This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

EducT
1828
774.752

GERMANY AND THE GERMANS

FOLEMAN

EducT 1828.774.792

HARVARD COLLEGE
LIBRARY

FROM THE LIBRARY OF

IRVING BABBITT

CLASS OF 1889

Professor of French Literature

1912–1933

3 2044 102 865 409

The Silver Series of Modern Language Text-Books

EDITED BY

ADOLPHE COHN, LL.B., A.M.

PROFESSOR OF THE ROMANCE LANGUAGES AND LITERATURES IN COLUMBIA UNIVERSITY

GERMANY AND THE GERMANS

The Silver Series of Modern Language Text-Books

GERMANY AND THE GERMANS

CONTAINING THE GREATER PART OF

P. D. FISCHER'S

Betrachtungen
eines in Deutſchland reiſenden Deutſchen

EDITED, WITH NOTES

BY

A. LODEMAN

PROFESSOR OF GERMAN AND FRENCH IN THE MICHIGAN STATE NORMAL COLLEGE, YPSILANTI

SILVER, BURDETT AND COMPANY
NEW YORK BOSTON CHICAGO

Educ T 1826.774.792

HARVARD COLLEGE LIBRARY
FROM THE LIBRARY OF
PROF. IRVING BABBITT
SEPT. 28, 1933

Copyright, 1901,
BY SILVER, BURDETT & COMPANY

PREFACE

P. D. FISCHER'S *Betrachtungen eines in Deutschland reisenden Deutschen,* the greater part of which is contained in the present volume, is for two reasons eminently suitable for a text-book: its style is faultless and may well be called classical, and its contents are interesting in a general way and full of valuable information for the student of German.

The author of *Betrachtungen* belongs to that class of highly cultivated officials for which the civil service of Prussia is noted. As Under-Secretary of State in the *Reichspostamt* during the administration of the famous Postmaster-General von Stephan, he had exceptional opportunities for studying, by actual observation, the economic conditions of Germany through the whole length and breadth of the Empire; and as he combined with this fund of information a marked taste for the beauties of nature and fine literary gifts, he was in an eminent degree qualified to give an intelligent and attractive account of what he knew and had seen of the Germany of to-day. The student may in these pages inform himself concerning the different means of travel and the people one is likely to meet in traversing the various parts of the country; he may read of mountains and the level country, of forests and trees, of fields and their cultivation; he may become acquainted with the peasantry and

the owners of large estates, with the various types of cities, large and small, and form correct notions of German industrial and commercial life. Together with the knowledge of things German, the student will derive from such reading an accession to his vocabulary of modern words and phrases which belong to the language of every-day life, but in which even the best German-English dictionaries are surprisingly deficient.

The text used for the present edition is that of the second German edition of *Betrachtungen eines in Deutschland reisenden Deutschen,* published in 1896, one year after the first edition, by Julius Springer, Berlin. In a few places the omissions made slight changes necessary in order to preserve the continuity of the text. Omissions are indicated by dashes. The entire last section of the original edition (68 pages) has been dropped to keep within what seemed the proper proportion of a text-book of this kind.

The editor's thanks are due to the author of *Betrachtungen,* His Excellency, Wirklicher Geheimer Rat Dr. Fischer, and to the German publisher, Mr. Julius Springer, for their permission, readily and generously granted, to use their literary property for the present purpose. The editor also gratefully acknowledges the kind interest shown him in connection with his work by Professor Dr. Julius Rodenberg, the distinguished poet and author, and founder of the foremost German review, *Die deutsche Rundschau,* in the pages of which the greater portion of *Betrachtungen* first appeared.

A. L.

YPSILANTI, July, 1901.

TABLE OF CONTENTS

PAGE

I. Einleitendes 1–8

Sonst und Jetzt, 1 — Bessere Kenntnis unseres Vaterlandes notwendig, 4 — Unberechtigter Pessimismus, 6

II. Wie man in Deutschland reist 9–36

Mit Dampfschiffen, 9 — Uebergewicht der Eisenbahnen, 10 — Bahnhöfe, 13 — Mitreisende, 15 — Auf Landstraßen, 17 — Zu Pferde, 18 — Im Wagen, 19 — Zu Fuß, 24 — Radfahrer, 27 — Bootsfahrten, 30 — Luftschiffahrt, 31 — Deutsche Gasthöfe, 32

III. Was man in Deutschland sehen kann 37–94

Der deutsche Wald 37–51

Verbreitung der Wälder, 37 — Bedeutung des Waldbesitzes, 39 — Waldpfade, 41 — In den Vogesen, 41 — Im Schwarzwald, 42 — In deutschen Mittelgebirgen, 44 — Wälder der Ebene, 45 — Waldbäume, 46 — Der Wald im Winter, 49

Auf dem Lande 52–68

Deutsche Bauern, 52 — Vertiefung des landwirtschaftlichen Betriebes, 55 — Auf deutschen Gutshöfen, 59

PAGE

Industrie und Handel 69–80

Deutsche Industriebezirke, 69 — Industriegruppen am Niederrhein, 71 — In Sachsen, 75 — In Oberschlesien, 77 — Hausindustrie, 78

Die Küsten und ihre Bewohner 81–85

An der Wasserkant'. Die Nehrungen. Föhrden und Inseln der Ostsee, 81 — An der Nordsee, 82 — Seeleute und Fischer, 83 — Hafenbilder, 85

Deutsche Städte 86–94

Charakteristisches, 86 — Alt und Jung, 86 — Reichsstädte, 89 — Residenzen, 90 — Emporien und Waffenplätze, 92 — Universitätsstädte, 93

NOTES 95–131

GERMANY AND THE GERMANS

I. Einleitendes

Sonst und Jetzt. Wer, wie der Schreiber dieser Zeilen, vor fünfzig Jahren seine erste Reise gemacht, der hat die größte Umwälzung im Reisen erlebt, die je vorgekommen ist, seitdem Menschen auf Erden ihren Aufenthalt wechseln. Denn damals waren die Eisenbahnen im Entstehen begriffen; weite Strecken wurden noch mit der Post, im eigenen Wagen oder zu Fuß zurückgelegt; jetzt aber, wo alle fünf Weltteile vom Flügelrade durcheilt werden, wo selbst China ihm nicht länger sich verschließen kann, jetzt ist wirklich

so weit die Menschheit hauf't,
Der Schienenstrang gespannt.

Entfernungen, die noch vor wenigen Jahrzehnten der Mehrzahl der Menschen für unüberwindlich galten, sind zu Ferienausflügen zusammengeschrumpft, die auch mäßig Bemittelte sich leisten können. In den Orient und Occident, rings um die Küsten des Mittelmeeres oder nordwärts bis ins Land der Mitternachtsonne führen wohlorganisierte Massentransporte alljährlich Scharen von Vergnügungsreisenden, die sich vordem mit einer Rheinfahrt oder dem früher so gepriesenen Donauthalwege von Regens-

burg nach Wien begnügt hätten. Die Schweiz, die Tiroler Alpen, Italien sind jetzt für Tausende erreichbar, denen vor fünfzig Jahren der Harz, die Ufer der Elbe oder das Riesengebirge als begehrenswerte Reiseziele erschienen. Ceylon und Java, früher unerreichbare Fernen, werden jetzt in steigendem Maße auch von deutschen Sportliebhabern zu Jagdausflügen aufgesucht. Selbst in Gesellschaftsreisen um die Erde fangen deutsche Reiseunternehmer wie Stangen, Riesel und andere an, englischen und amerikanischen Globe-Trotter-Spediteuren mit Erfolg Konkurrenz zu machen.

Heute wird unendlich viel mehr und viel weiter gereist, als da unsere Väter jung waren; aber wissen wir in Deutschland besser Bescheid als sie? Werden uns auf unseren vielen und weiten Reisen Land und Leute auch nur so weit bekannt, wie unsere Väter sie kennen gelernt haben? Als Adolf Diesterweg anfangs der vierziger Jahre von Siegen nach Berlin berufen wurde, um die Leitung des Stadtschullehrer-Seminars zu übernehmen, kaufte er sich ein Gespann und einen Planwagen, auf den er seine Familie verlud und den er selbst im blauen Fuhrmannskittel quer durch Hessen, Thüringen und Sachsen bis in die dem Rheinländer damaliger Zeit so fremde preußische Hauptstadt kutschierte. Auf solcher Fahrt mußte man seine Sinne anders zusammennehmen als jetzt, wo man um 6 Uhr 35 Minuten nachmittags aus Siegen abreist, um über Hagen im Schlafwagen des Nachtschnellzuges Verviers-Berlin am nächsten Morgen um acht Uhr am Ziele zu sein. Und wenn unsere Eltern oder bei jüngeren Lesern die Großeltern — e i n m a l in ihrem Leben! — im eigenen Wagen oder mit Extrapost sich zu einer sorgfältigst überlegten und vorbereiteten Badereise, etwa nach Homburg oder Baden-Baden aufschwangen, dann hatten sie, wenn sie wohl

durchrüttelt heimkehrten, mehr von Deutschland gesehen als ihre Nachkommen, die alljährlich zur Reisezeit ihr Vaterland nachts durchschlafen, um ihre Reise am Bodensee oder allenfalls in München eigentlich erst zu beginnen.

Nicht anders war's mit den Reisen bestellt, die nicht zur Erholung oder zum Vergnügen, sondern zu bestimmten Zwecken oder berufsmäßig gemacht werden mußten. Die höheren Schulen waren damals nicht so dicht gesät als heute, die Entfernungen von und nach Haus weiter, Eisenbahnen nicht vorhanden, die Plätze im Postwagen für Schülerbeutel unerschwinglich. Was blieb übrig als die pedes apostolorum? — — —

— — — Für ganze Stände war noch vor zwei Menschenaltern der Wanderstab die einzige Reisegelegenheit. Vor allem für den ehrsamen deutschen Handwerkerstand, von dessen Gesellen die Zurücklegung eines oder mehrerer Wanderjahre vor Erlangung des Meisterrechts durch Brauch und Satzung verlangt wurde. Der „Handwerksbursche, den Stab in der Hand," war eine durch und durch volkstümliche Gestalt, die uns, nachdem sie der nivellierenden Wirkung der Eisenbahn erlegen ist, noch durch manch frisches Wanderlied und manches Bild lebendig erhalten wird. Den Knotenstock in der Hand, den wachstuchüberzogenen Hut auf dem Kopf, auf dem Rücken das wohlgefüllte Felleisen, zu dessen Seiten die Sohlen eines Reservestiefelpaares vertrauenerweckend hinausschauten, so zog Bruder Straubinger unverdrossen die deutschen Landstraßen entlang, meist zu zweien oder dreien, nicht selten guter Leute Kind, um sich in den Centren des deutschen Gewerbefleißes in seiner „Profession" zu vervollkommnen, sich in die Leute zu schicken und dereinst als gereifter, erfahrener Mann seinen Platz auf der Innungsbank würdig auszufüllen. Die Erinnerungen an die nicht immer leichte,

aber den ganzen Menschen anfassende und festigende Wanderzeit sind tüchtigen Männern ein Schatz fürs Leben gewesen, aus dem sie in späteren Jahren der aufhorchenden Jugend gern mitteilten. Sie werden durch den Besuch der Baugewerks-, Webe- und sonstigen Fachschulen, die jetzt von jungen Handwerkern vor der Niederlassung als selbständige Unternehmer aufgesucht werden, nicht ersetzt. Trotz der verfassungsmäßigen Freizügigkeit bekommt der Durchschnittshandwerker heute weniger von Deutschland zu sehen als in den Zeiten des viel gescholtenen Zunftzwanges, und er ist der Gefahr, selbstsüchtigen Agitatoren als Spielball zu dienen, stärker ausgesetzt als seine Vorfahren, die sich auf der Wanderschaft mehr praktischen Verstand und vor allem mehr Menschenkenntnis anzueignen vermochten.

Bessere Kenntnis unseres Vaterlandes notwendig. Mag es nach alle dem unentschieden bleiben, ob wir Deutschland besser kennen als unsere Väter und Großväter, so kann darüber schlechterdings kein Zweifel bestehen, daß die Kenntnis unseres Vaterlandes uns dringender nötig ist, als sie ihnen war. Was hatte zur Zeit des deutschen Bundes, vormärzlichen Andenkens, der Süddeutsche mit dem Norddeutschen, der Hesse mit dem Holsteiner, der Sachse mit dem Oldenburger und der Mecklenburger mit allen anderen Deutschen viel zu teilen? Mit Ausnahme des Zollvereins besaßen die Angehörigen der achtunddreißig souveränen deutschen Bundesstaaten vor der Aera der Eisenbahnen wenig gemeinsame Einrichtungen; ihre Staatsangehörigen waren in erster Linie Preußen, Württemberger, Sachsen-Gothaer, Frankfurter; als Deutsche fühlten sie sich nur in geschichtlichen Erinnerungen oder durch die geistigen Interessen der Litteratur, der Kunst und Wissenschaft vereinigt. Es war die Zeit, in welcher Heine spottend ausrufen konnte:

Franzosen und Russen gehört das Land,
Und das Meer gehört den Briten;
Uns Deutschen bleibt nur das Reich der Luft,
Das Reich des Traums unbestritten.

Heute steht Deutschland, als Reich wieder erstanden, in einer Weltstellung, in welcher wir uns allen Gewalten zum Trotz zu erhalten haben; wir haben einen Kaiser, der den Oberbefehl über Deutschlands Heeresmacht führt; von der Gaffel deutscher Kriegsschiffe weht die deutsche Flagge; unter einer Flagge segeln die Handelsschiffe deutscher Häfen, gleichviel ob sie in Emden, in Lübeck oder in Memel gemustert worden sind. Deutschland, das politisch geeinte, ist ein Wirtschaftsgebiet geworden, das auf gemeinsamen Gedeih und Verderb teilnimmt an dem internationalen Wettkampf der gewerblichen, der Handels- und der Ackerbauinteressen. Eine auf Grund des allgemeinen Stimmrechts erwählte Volksvertretung hat über die wichtigsten politischen, militärischen und wirtschaftlichen Fragen der Nation zu entscheiden.

Und wie in den öffentlichen Angelegenheiten, so sind wir Deutsche uns auch in tausend anderen Dingen des täglichen Lebens ungleich näher gerückt, als man noch vor dreißig Jahren hätte erwarten dürfen. Ein Maß und Gewicht gilt auf Märkten und Messen; mit gleicher Münze wird im Norden und Süden gezahlt; ja von Memel bis Trier und Metz zeigt die Uhr zur gleichen Minute (mitteleuropäische Zeit) die Mittagsstunde. Für den Dachdecker, der in Greiz vom Dache fällt, für den Holzknecht, der sich beim Fällen einer Schwarzwaldtanne beschädigt, sorgen auf Grund des Unfallversicherungsgesetzes Berufsgenossenschaften, welche das ganze Reichsgebiet umfassen, und das Reich ist es, welches sich gemeinschaftlich mit den Arbeitgebern und Arbeitnehmern an den Kosten der Alters- und Invaliden-

versicherung für die gesamte Arbeiterbevölkerung beteiligt.

Unberechtigter Pessimismus. Während wir so in nie geahntem Maße erreicht haben, was seit Geschlechtern das Ziel der deutschen Einheitsbewegung gewesen ist, sehen wir heute mehr als je in weiten Kreisen die Neigung vorherrschen, unserm Volke die Freude an dem mühsam Errungenen zu verbittern, die Hoffnung auf eine noch bessere Zukunft zu verdüstern. Nicht bloß die Wortführer von Parteien, welche in der Erregung von Unzufriedenheit mit den bestehenden Zuständen das Ziel ihres Daseins erblicken, suchen die Meinung zu verbreiten, daß wir binnen kurz oder lang den Zusammenbruch der heutigen Gesellschaftsordnung zu gewärtigen hätten. Auch sind es nicht mehr einzelne Fanatiker, welche durch Schürung von Rassenhaß und Massenhaß eine Heilung aller Schäden, an denen wir kranken sollen, zu erreichen hoffen. Nein, wir haben erlebt und erleben es täglich aufs neue, daß jeder, der in seinem Berufe, in seinem Erwerbe, in seinen kirchlichen oder politischen Bestrebungen nicht das Ideal seiner Wünsche voll verwirklicht sieht, sich mit den Unzufriedenen der entgegengesetzten Richtung verbündet, um der Welt zu verkünden, daß Deutschland am Rande des Abgrundes stehe und unfehlbar hineinfallen müsse, wenn es sich länger noch weigere, auf die alleinseligmachende Lehre des betreffenden Propheten zu schwören. Aus den verschiedensten Lagern tönt uns die Versicherung entgegen, daß es so nicht weiter gehen könne; von rechts, von links und aus der Mitte ruft man uns zu, daß das gesellschaftliche und wirtschaftliche Leben Deutschlands durch das Ueberwuchern des Kapitalismus und der Großindustrie den schwersten Katastrophen entgegeneile. — — —

Sind wir in Deutschland in Wirklichkeit jetzt ärmer, sind

wir in Stadt und Land übler daran als früher? Hat sich der Unterschied zwischen den Besitzenden und den arbeitenden Klassen so erweitert, wie dies behauptet wird? Geht Deutschland seinem wirtschaftlichen Verfalle, dem sittlichen Niedergange entgegen, und ist das Leben auf deutschem Boden so wenig lebenswert geworden, wie man uns heute glauben machen will?

Niemand, dem es um mehr als bloße Schlagworte zu thun ist, wird sich vermessen, auf alle diese Fragen eine erschöpfende Antwort zu geben. Wohl aber vermag jeder dazu beizutragen, daß der Pessimismus, welcher sich im politischen und gesellschaftlichen Leben, in der Auffassung unserer wirtschaftlichen Zustände über Gebühr geltend macht, durch eine unbefangene Erkenntnis des wirklichen Standes der Dinge in seine Schranken zurückgeführt, daß die grämliche Weltanschauung, die in der Presse und in der Litteratur das große Wort führt, durch gesunde und berechtigte Freude am Dasein berichtigt und überwunden werde. Hierzu gibt es kaum ein wirksameres Mittel, als daß wir uns das Auge offen und den Sinn zugänglich erhalten für das frische, volle Leben, das uns umgibt, und daß wir, statt uns durch die Uebertreibungen und Roheiten des Parteikampfes verstimmen oder bange machen zu lassen, selbst zusehen, wie es in unserem lieben Vaterlande eigentlich hergeht.

Ich habe seit langer Zeit meine Freude daran, von Deutschland mehr als die landläufigen Heerstraßen kennen zu lernen. Schon als Schüler und als Student habe ich manche Strecken durchwandert und ich brauche Gott sei Dank auch jetzt, wo ich zu den Alten zu zählen anfange, vor einem tüchtigen Marsche nicht zurückzuscheuen. Seit mehr als fünfundzwanzig Jahren einer Verkehrsverwaltung angehörig, darf ich jährlich wiederkehrende Reisen in die

verschiedensten Teile unseres Vaterlandes zu meinen Amtspflichten rechnen. Diese Reisen führen nicht nur in die großen Mittelpunkte des Verkehrs, sondern haben den Zweck, die Wirksamkeit unserer Einrichtungen innerhalb ganzer Bezirke in Stadt und Land zu betrachten. So gibt's allmählich kaum noch ein deutsches Gebiet, das ich nicht öfters eingehend und zu den verschiedensten Jahreszeiten bereist; unter den Mittel- und selbst den Kleinstädten sind wenige, die ich nicht besucht hätte. Im Sommer und im Winter, im knospenden Frühling wie im bunten Herbst hat mich mein Weg durch masurische Heiden und friesische Marschen, über die Vogesen, den Hunsrück, den Westerwald und die Eifel, in die Niederungen der Ems, der Weser, der Elbe, Oder, Warthe, Weichsel, des Pregels und des Niemens, in die Industriebezirke am Rhein, im Ruhr-, Wupper- und Saarthale, sowie an die Abhänge des Thüringer Waldes, des Erz- und des Riesengebirges, in das Kohlen- und Eisenland von Oberschlesien, nicht weniger aber auch in die Fruchtgefilde unserer Ackerländer, nach Mecklenburg und Pommern, Posen und Niederschlesien, Holstein und Hessen geführt. Ohne mich an Kenntnis deutschen Landes und an Beobachtungsgabe dem wackeren Schwaben Karl Julius Weber irgendwie gleichstellen zu wollen, dessen vor mehr als sechzig Jahren erschienene „Briefe eines in Deutschland reisenden Deutschen" trotz ihrer vier Bände noch heute ebenso gelesen zu werden verdienen wie sein „Demokrit" trotz seiner sechs, glaube ich, ohne Ueberhebung mich gleichfalls einen in Deutschland reisenden Deutschen nennen zu dürfen, und ich bitte die nachstehenden Betrachtungen als einen bescheidenen Beitrag zur Erörterung der Frage, wie es heutzutage in Deutschland aussieht, nachsichtig aufzunehmen.

II. Wie man in Deutschland reist

Mit Dampfschiffen. Beginnen wir, wie billig, mit einigen Bemerkungen darüber, wie gegenwärtig bei uns gereist wird, so steht in Erwartung des herannahenden Zeitalters der Elektricität einstweilen der Dampf als bewegende Kraft weitaus oben an. Unter den Dampfreisegelegenheiten aber überwiegen die Eisenbahnen in einem Maße, das weder durch die Gestalt unserer Küsten noch durch die Größe und Beschaffenheit unserer Wasserläufe vollkommen gerechtfertigt wird. Das Dampfschiff, für jeden leidlich Seefesten das beste Vehikel über See und für jedermann die willkommenste Art, auf Flüssen zu reisen, wird in Deutschland lange nicht in ausreichendem Umfange als Reisemittel gewürdigt; ja es ist, trotz der auch bei uns im Wachsen begriffenen Vorliebe für Seereisen, gegenüber seiner früheren Verwendung vielfach in den Hintergrund zurückgedrängt worden. — — — Der einzige unserer herrlichen großen Ströme, auf welchem noch Dampfschiffe neben den Eisenbahnen mit Erfolg kursieren, ist der Rhein, der zu allen Jahreszeiten, vorzugsweise aber im Sommer und im Herbst, ein fröhliches Menschengewimmel auf den gastlichen Schiffen der Köln-Düsseldorfer Gesellschaft zu Berg und zu Thal fahren sieht, und der schon auf dem Bodensee die Flaggen aller Uferstaaten im Dienste eines äußerst lebhaften Reiseverkehrs begrüßt. — — —

Für die reizenden Ausflüge an den Küsten von Rügen

oder von dort über See, z. B. nach Bornholm, stehen den zahlreichen Badegästen, die sich zur Sommerszeit und im Herbst auf der deutschen Isle of Wight zusammenfinden, in den meisten Fällen nur Schiffe von geringer Bequemlichkeit zu Gebote. Ebenso lassen mehrere der Dampfer, die von Hamburg aus die stark besuchten Kurse über Helgoland nach den Badeorten auf den ost- und westfriesischen Inseln befahren, so viel zu wünschen übrig, daß viele Reisende die Tage abwarten, an denen das beste Schiff der Linie fährt. Daß die deutschen Rhedereien mit dem Komfort ihrer Dampfer den Vergleich mit dem Auslande sonst nicht zu scheuen haben, ist weltbekannt; den ostasiatischen Postdampfern des Norddeutschen Lloyds wendet sich trotz des scharfen Wettbewerbs der britischen und französischen Schiffe in steigendem Maße die Gunst der Reisenden aller Nationen zu. Ebenso wird die Behaglichkeit, ja die Pracht der großen Schnelldampfer gepriesen, die neuerdings zahlreiche deutsche Reisende zu Lustfahrten um die Küsten des Mittelmeeres oder zu Nordcapreisen vereinigen. — — —

Uebergewicht der Eisenbahnen. Je schärfer sich das Uebergewicht, ja man kann sagen die Alleinherrschaft der Eisenbahnen im großen deutschen Reiseverkehr ausspricht, desto mehr ist ihr Betrieb naturgemäß der Kritik ausgesetzt. — — — Wer in der Lage ist, ihre Leistungen auf Grund ausgedehnter persönlicher Erfahrung zu würdigen, wird dankbar anerkennen, daß die deutschen Bahnen an Pünktlichkeit, Sicherheit und Billigkeit der Personenbeförderung den Vergleich mit keinem anderen Lande zu scheuen haben. Ich will mich nicht darauf berufen, daß man bei durchgehenden Zügen, im Nachtschnellzug, sowie in den rasch und mit Recht beliebt gewordenen Harmonikazügen — höhere Gewalt ausgenommen — mit voller Sicherheit darauf rechnen kann, zur fahrplanmäßigen Zeit, und zwar meist unter

Einhaltung der Minute, anzulangen. Bei solchen Zügen ist Pünktlichkeit einfach selbstverständlich. Aber sie bildet auch im Lokalverkehr deutscher Bahnen mehr als anderwärts die Regel. Verspätungen von einer Stunde und mehr, wie sie auf den Provinzialbahnen Italiens tagtäglich vorkommen, gehören bei uns selbst auf abgelegenen Routen und auf Nebenbahnen glücklicher Weise zu den äußersten Seltenheiten. Im allgemeinen darf man im Sommer wie im Winter bei uns allerwärts darauf rechnen, pünktlich befördert zu werden. — — —

Die große Sicherheit des deutschen Bahnbetriebes, derzufolge verhältnismäßig sehr viel weniger Beschädigungen von Reisenden und beim Dienstpersonal auf Eisenbahnreisen als bei Wagenfahrten vorkommen, ist bis in die neueste Zeit einigermaßen auf Kosten der Schnelligkeit erreicht worden. Namentlich wurden unsere Schnellzüge durch die Gangart englischer und amerikanischer Expresses weit überholt. Jetzt werden auch in Deutschland Schnelligkeiten erzielt, die selbst weitgehenden Anforderungen genügen. Schnellzüge, wie die, welche die 286,3 Kilometer zwischen Berlin und Hamburg in drei Stunden 37 Minuten, also in der Stunde nahezu 85 Kilometer oder über elf deutsche Meilen zurücklegen, der Jagdzug, der Köln von Berlin aus in neun Stunden erreicht, die Blitzzüge zwischen Berlin und Frankfurt a. M. lassen an rascher Gangart kaum etwas zu wünschen übrig. Auch im internationalen Verkehr verdient es als eine achtbare Leistung anerkannt zu werden, daß Rom von Berlin aus über den Brenner in achtunddreißig Stunden, und zwar ohne Wagenwechsel, erreicht werden kann, obwohl dieser Römerzug in Bayern an einer viel größeren Zahl von Stationen anhält, als sonst bei durchgehenden Schnellzügen für zulässig gilt.

Einen Hauptvorzug deutscher Eisenbahnreisen dürfen wir

nicht vergessen: das ist ihre Wohlfeilheit. — — — Es ist mir kein Land bekannt, in welchem man für das gleiche Maß von Pünktlichkeit, Schnelligkeit und Bequemlichkeit des Reisens so wenig auszugeben hätte wie auf deutschen Bahnen. Mit der Einrichtung amerikanischer Palace-cars können sich, nach allem, was glaubwürdig darüber berichtet wird, unsere Wagen nicht messen. Unsere Coupés erster Klasse werden, wie man versichert, an Behaglichkeit und Eleganz von den entsprechenden russischen Wagen übertroffen. Aber unsere dritte Klasse kommt an Sauberkeit, Zweckmäßigkeit und Geräumigkeit der Plätze im allgemeinen der zweiten Klasse, unsere zweite Klasse vielfach der ersten anderer Länder gleich; beide, die dritte wie die zweite Klasse, können in Deutschland benutzt werden und werden thatsächlich in großem Umfange von Personen benutzt, welche im Auslande eine entsprechend höhere Klasse zu wählen sich verpflichtet fühlen. Dazu kommt, daß bei uns eine viel größere Zahl von direkten Zügen auf weite Entfernungen, selbst von Nacht- und Schnellzügen, mit drei Wagenklassen versehen ist als im Auslande. Man kann von Berlin nach München in vierzehn Stunden 23 Minuten in durchgehenden Wagen dritter Klasse, und auf gleiche Weise in elf Stunden nach Frankfurt a. M. reisen, und zwar zu Preisen, die weit hinter dem zurückbleiben, was im Auslande für eine ähnliche Leistung bezahlt wird. — Die Hauptsache aber, in der wir hinsichtlich der Wohlfeilheit des Eisenbahnreisens allen anderen Völkern voraus sind, ist unsere vierte Klasse, durch welche nicht nur bei einer großen Menge von Zügen die teuereren Klassen entlastet und entsprechend verannehmlicht werden, sondern die an und für sich den minder Bemittelten eine ganz außerordentlich billige und in ausgedehntestem Maße benutzte Reisegelegenheit gewährt.

Die Bequemlichkeit ist, wie überhaupt, so namentlich beim Reisen derartig Sache des persönlichen Geschmackes, daß niemand hoffen darf, allen Ansprüchen gerecht zu werden. Vergleicht man das, was auf deutschen Bahnen hinsichtlich der Beköstigung, der Reinlichkeit, der Erleichterung des Schlafens, der Einrichtung und Besetzung der Coupés geleistet wird, unbefangen mit ausländischen Einrichtungen, so wird man finden, daß wir zwar noch manches zu lernen haben, in vielem aber voraus sind. Die zulässige Grenze der Coupébesetzung gibt in Deutschland, von den freilich argen Mißbräuchen im Berliner Stadtbahn- und Vorortsverkehr und von Ausnahmefällen vorübergehender Ueberhäufung abgesehen, zu begründeten Klagen im ganzen wenig Anlaß. Wer unverwöhnt ist, wird sich nachts in jeder Wagenklasse ein leidliches Dasein verschaffen können. Verwöhntere Naturen finden die Zahl der von Nachtwagen begleiteten Züge zu gering und sind von der Schlafeinrichtung nicht befriedigt. — — — Für die Beköstigung unterwegs ist in Deutschland, vielleicht mit Ausnahme von Rußland, und auch dort wohl nicht überall, besser als in irgend einem anderen Lande durch die Zahl und die im allgemeinen löbliche Beschaffenheit der Bahnhofswirtschaften gesorgt. Nur ist die Anziehungskraft, welche diese Wirtschaften auf die Einheimischen ausüben, mitunter so groß, daß ihr Hauptzweck, die Verpflegung der Reisenden, dadurch beeinträchtigt wird. — — — Jedes Lobes würdig, nur leider noch viel zu selten, sind die Restaurationswagen, die auf den wenigen Zügen, die damit ausgestattet sind, dem beschäftigten Reisenden eine höchst erwünschte Zeitersparnis, dem Müßigen eine angenehme Zerstreuung, allen preiswürdige Beköstigung und zugleich die behaglichste Verkürzung der Fahrzeit gewähren.

Bahnhöfe. Auch mit seinen Bahnhöfen kann sich

Deutschland neben und vielfach vor anderen Ländern sehen lassen. Ich habe dabei weniger die Monumentalbauten unserer großstädtischen Centralstationen im Auge, deren Luxus manchmal über das richtige Maß hinausgeht, als die Durchschnittsausstattung der mittleren und kleinen Bahnhöfe, die im großen und ganzen allen billigen Ansprüchen gerecht wird und die nach dem übereinstimmenden Zeugnis der Amerikareisenden die geradezu dürftige Einrichtung der Empfangsgebäude auf kleineren amerikanischen Stationen weitaus übertrifft. „Die bewundernswerte Anspruchslosigkeit des amerikanischen Publikums," heißt es in einem amtlichen Bericht über die beim Besuche der Weltausstellung in Chicago gesammelten Wahrnehmungen über das Eisenbahnwesen der Union, „steht in einem auffallenden Gegensatz zu den Ansprüchen, die man in Deutschland an die Einrichtung und den Komfort der Bahnhöfe zu stellen gewohnt ist." Während man sich in Amerika für kleinere Stationen meist mit Holzbauten der einfachsten und bescheidensten Art begnügt, wird der Reisende in Deutschland durch die nette Bauausführung auch der kleineren Bahnhöfe vielfach angenehm überrascht. An vielen Orten ist durch geschickte Verwendung passender Motive, namentlich auch des in der Gegend heimischen Materials, sehr Ansprechendes in der äußeren Erscheinung und in der inneren Einrichtung der Bahnhofsgebäude erreicht worden. In Gelnhausen, in Fulda, in Gandersheim, Goslar und anderen Orten bringt die Bahnhofsarchitektur die Vergangenheit dieser altberühmten Städte durch Anklänge an ihre Denkmäler auch dem flüchtig Vorbeifahrenden in wohlthuende Erinnerung. Auf der Eifelbahn erfreuen die in dem schönen roten Kyllburger Sandstein ausgeführten Bauteile der Stationsgebäude. Als besonders wohlgelungen verdienen die Bahnhöfe der Ahr-

thalbahn hervorgehoben zu werden, die sich in der Wahl des Materials wie in der Ausführung der anmutigen Landschaft wohlthuend anschließen. In Münster ist man in dem Bestreben, mit der Farbenwirkung des Domes zu wetteifern, in der inneren Ausschmückung des sehr stattlichen neuen Bahnhofs eher zu weit gegangen. Dagegen halten Bahnhöfe wie die in Hannover, Straßburg, Magdeburg, Bremen, Mainz, Halle und neuerdings Düsseldorf zwischen der durch den Zweck gebotenen Einfachheit und der bei Städten dieses Ranges erlaubten Gediegenheit der Ausstattung die richtige Mitte ein; sie führen zugleich denen, welche sich an die Beschaffenheit der früheren Lokale noch erinnern, die Fortschritte vor Augen, die wir in der Behaglichkeit des Eisenbahnreisens gemacht haben. — — —

Mitreisende. In den liebenswürdigen Erzählungen aus der Heimat hat Gustav zu Putlitz sich gelegentlich zu den altmodischen Leuten gezählt, die während der Eisenbahnfahrt auf Unterhaltung mit den Mitreisenden nicht verzichten mögen. Wer seinem Beispiel folgt, setzt sich wohl hier und da bei ungeselligen Coupégenossen einer Abweisung aus, auch ist die Ausbeute nicht immer besonders interessant; allein er fährt im ganzen doch viel besser als wer sich in seiner Ecke unnahbar verschanzt und durch Eisenbahnlektüre — nebenbei eins der unfehlbarsten Mittel, sich die Augen zu verderben — zu unterhalten sucht. Lesen kann man zu Hause genug, aber Menschen geben sich trotz aller Zurückhaltung und Steifheit, die leider zum Reiseton zu gehören beginnen, unterwegs doch anders als in ihren vier Pfählen; ihr Thun und Treiben, die Art, wie sie auf ein Gespräch eingehen und was dabei zu Tage kommt, bietet immer Stoff zu Beobachtungen und baut nicht selten die Brücke zu einem wirklich vergnüglichen Austausch von Meinungen, Erfahrungen und Anekdoten im besten Sinne

des Wortes. Wie oft habe ich unterwegs Leute getroffen, die, wenn sie merkten, daß ihr Gegenpart einer kleinen Plauderei nicht abhold sei, mit den interessantesten Erlebnissen ihrer landwirtschaftlichen, forstlichen, kaufmännischen Praxis herausrückten, oder die von ihrem Ergehen „drüben," in Nord- und Südamerika, in Hongkong und Japan, von Seereisen und Kriegsthaten gut zu erzählen wußten, oder endlich solche, welche die Eigenart des Ortes, der Gegend, der Provinz durch eine Menge der originellsten Mitteilungen beleuchteten und zugleich durch ihre eigene Person auf das ergötzlichste zur Darstellung brachten. Wie oft freilich habe ich auch, wenn ich allein fuhr oder mein Geschick mich mit Menschen zusammengebracht hatte, mit denen schlechterdings nichts anzufangen war, die Reisenden der dritten und vierten Klasse beneidet, aus deren stark besetzten Wagen fröhliches Gespräch und Lachen bis in die Langeweile meiner Isolierzelle hinein klang. Und wie man sich beim Erklettern der vierten Klasse einander hilft! Die ungefügen Säcke, Kiepen, Kisten reisender alter Frauen werden von den starken Händen der Mitreisenden in die schmale Thüröffnung hineinverstaut und drinnen zum Sitzplatz für die Eigentümerin aufgestapelt. Die angeborene Gutherzigkeit des Deutschen kommt trotz der rauhen Form, in welche diese Hülfe sich manchmal einkleidet, bei diesen kleinen Samariterdiensten glänzend zur Geltung.

Nicht minder seine gute Laune. Die vierte Klasse hat weniger durchgehende Wagen als die anderen, sie findet sich auch nicht in allen Zügen; zum Umsteigen und den sonst mit dem Eisenbahnreisen verbundenen Friktionen gibt sie mehr Anlaß als jene; dazu kann man von außen nicht sehen, ob im Wagen der vierten Klasse noch Platz ist, und die Zahl der Sitzplätze ist, wenn überhaupt vorhanden, eine

sehr beschränkte. Kurz, es fehlt wahrlich nicht an Gelegenheit zu Streit, sowohl zwischen den Mitreisenden, als zwischen den Reisenden und dem Bahnpersonal, um so mehr als Reisende dieser Klasse manchmal ein geradezu erstaunliches Mißgeschick in der Wahl falscher Züge, im Reisen nach verkehrter Richtung entwickeln und dadurch mancherlei unliebsame Störung verursachen. Trotz all dieses Zündstoffes sieht man, vielleicht mit Ausnahme heimkehrender Sonntagsvergnügungszüge, auf deutschen Bahnsteigen selten erregte Scenen. Manch gespannte Situation löst sich durch ein derbes Scherzwort, durch eine drollige Gebärde zu heiterer Verständigung; über manchen krakeelslustigen Passagier sieht der Schaffner, über manchen brummigen Beamten der gutlaunige Reisende mit Ruhe hinweg. Ein Aufwand von Stimmitteln und dramatischen Gesten, wie er auf italienischen und französischen Bahnhöfen aus geringem Anlaß leicht entwickelt wird, kommt in Deutschland selbst bei ernsteren Vorfällen, Betriebsstörungen, Unfällen ꝛc., nach meinen Wahrnehmungen nur ausnahmsweise vor. — — —

Auf Landstraßen. So vorzüglich die Eisenbahn im stande ist, uns auf weite Entfernungen hin von Ort zu Ort zu versetzen, so versagt sie, wenn es sich darum handelt, naheliegende Plätze und zwar mehrere an einem Tage zu besuchen. Da passen bald die Abgangs- und Ankunftszeiten nicht, bald ist der Aufenthalt am Zwischenorte zu lang oder zu kurz; man muß des Morgens, um den ersten Zug zu benutzen, um vier Uhr aufbrechen, und man gelangt abends mit dem letzten erst um Mitternacht ins Quartier. Dazu kommen Wege nach weit abliegenden Bahnhöfen, die bei schlechtem Wetter kaum passierbar sind; im Winter müssen sich die mit Frühzügen Ankommenden oft durch fußhohen Schnee mühevoll Bahn treten, um in den in der

Morgenstille noch schlummernden Ort zu gelangen. So weit endlich das Schienennetz ausgespannt ist und so sehr seine Maschen sich verdichten, so gibt es doch immer noch Städte in Deutschland, die nicht von ihm erreicht werden; ja es sind sogar noch einzelne, freilich wenige, Landstriche vorhanden, die von den Bahnlinien zwar umschlossen sind, aber noch nicht von ihnen durchquert werden. — — — Wer auf deutschen Landstraßen von Heidekrug in Ostpreußen bis Thann im Elsaß, von den Klinkerstraßen Ostfrieslands bis zu den Waldchausseen des Fürsten Pleß in Oberschlesien gefahren ist, hat alle Ursache, den deutschen Straßenbaumeistern und den fleißigen und nützlichen Männern, welche die ihrer Aufsicht anvertrauten Wege im Sommer wie zur Winterszeit in gutem Stande erhalten, seinen aufrichtigen Dank auszusprechen. In den Vogesen, im Schwarzwald, in der Rhön, in den schwäbischen, fränkischen, thüringischen, sächsischen und schlesischen Bergen gibt es Kunststraßen, die an Kühnheit der Anlage und guter Erhaltung, sowie auch an landschaftlichen Reizen es mit mancher vielbesuchten Alpenstraße aufnehmen.

Zu Pferde. Fragen wir uns nun, wie heute auf deutschen Landstraßen gereist wird, so ist das Reiten, das noch bis in den Anfang dieses Jahrhunderts die vornehmste Art zu reisen war, nach meinen Wahrnehmungen aus dem Reiseverkehr jetzt so gut wie vollständig verschwunden. Gewiß wird in Deutschland geritten, viel und gut geritten, und man begegnet auch unterwegs nicht selten rüstigen Reitergestalten, sei es in der Reitjoppe des Landwirtes, oder in der kleidsamen Waldtracht unserer Forstbeamten, oder in des Königs Rock, wie Offiziere auf der Generalstabsreise und im Dienst der Remonteverwaltung. Aber ihre Ritte sind keine Reisen, sondern dienen Besichtigungs- oder militärischen Uebungszwecken. — — — Zu Pferde gereist, um

von Ort zu Ort zu gelangen, so wie in Wilhelm Meisters Lehrjahren die Schwester der Gräfin mit ihrer Begleitung reist, oder wie Daniel Chodowiecki 1773 von Berlin nach Danzig geritten ist, wird heutzutage in Deutschland nicht mehr.

Im Wagen. Auch Wagenreisen sind seltener und weniger stattlich geworden. Mit dem Vordringen der Eisenbahnen sind die vier- und fünfspännigen Postkutschen, die sonst auf deutschen Gebirgsstraßen nicht minder erfreuliche Reisegelegenheit boten, als ihre eidgenössischen Schwestern noch heute auf Schweizer Alpenpässen, mehr und mehr zurückgedrängt worden. ——— With a coach and six, ist in England noch jetzt landläufige Bezeichnung für standesgemäßes Auftreten. Daß es auch in Deutschland früher dafür gegolten hat, entnehme ich der Aeußerung des Bauern in einem neulich wieder veröffentlichten Colloquium aus der Mitte des 17. Jahrhunderts, worin von einem im Kriege reich gewordenen Offizier gesagt wird, daß er „sein Frawen mit sechs Pferdten in der Gutschen führen lassen, da Er zuvor nicht Ein Pferd unn Laggeyen vermögt."

Noch im „Faust" heißt es:

> Wenn ich sechs Hengste zahlen kann,
> Sind ihre Kräfte nicht die meinen?
> Ich renne zu und bin ein rechter Mann,
> Als hätt' ich vierundzwanzig Beine.

Jetzt sind sechsspännige Wagen in Deutschland wohl nur noch im Hofceremoniell feierlicher Auffahrten und auch da bei Mitgliedern regierender Familien üblich geblieben.

Mit vieren hingegen fährt gelegentlich auch noch ein Privatmann, und wenn unsere Four-in-hands auf Berliner Corsofahrten sich mit dem nicht messen können, was man auf Londoner Promenaden zu sehen bekommt, so ist Berlin

lange nicht in dem Maße wie London und wie Paris der Sammelpunkt all unseres Reichtums und unserer ganzen Aristokratie. Zwischen den großen Gütern im Osten, auf hannoverschen und mecklenburgischen Landstraßen kann man gelegentlich Viererzügen begegnen, die vor keiner Kritik sich zu verstecken brauchen. An den Viererzug ostpreußischer Schimmel, mit welchem ich vor Jahren von Angerburg nach Lötzen gefahren bin, erinnere ich mich noch heute mit vielem Vergnügen.

Aber das sind Ausnahmen; für gewöhnlich erscheint das Lohnfuhrwerk, auf das der Wagenreisende sich angewiesen sieht, beträchtlich weniger verlockend. Bei dem vorzüglichen Pferdematerial, das in fast allen Teilen Deutschlands verbreitet ist, kann man indessen, wenn nicht besondere Hindernisse entgegenstehen, und wenn man den Leuten durch Vorausbestellung einigermaßen freie Hand läßt, auch an ziemlich abgelegenen Plätzen mit Sicherheit auf tüchtige Pferde rechnen. Und wenn man es erst durchgesetzt hat, nicht in eine jener verruchten alten Glaskutschen mit festem Verdeck eingesperrt zu werden, die für Leichenfeierlichkeiten, Trauungen u. dgl. in jeder Provinzialremise ein beschauliches Stilleben führen, sondern einen offenen Jagdwagen gestellt zu erhalten, dann hat man selten oder fast nie Grund, mit seinem Lose unzufrieden zu sein. Meistens halten solche Fuhrwerke mehr, als sie versprechen. Auf Hunderten von Wagenfahrten ist es mir trotz Wind, Wetter, hereinbrechender Nacht ꝛc. sehr selten widerfahren, daß das Reiseziel später erreicht wurde, als bei der Abfahrt versichert worden war. Wohl aber bin ich, trotz ausdrücklichen Verbotes allzu schneller Fahrt, hier und da in überraschend kurzer Frist befördert worden. — — —

Im leichten offenen Wagen, mit flinken Pferden, einen ortskundigen Begleiter zur Seite oder, wenn allein, neben

dem Kutscher über Land zu fahren, ist nicht nur ein Vergnügen, sondern gewährt eine Anschauung von Land und Leuten, wie sie bei Eisenbahnfahrten nicht annähernd zu erlangen ist. Zwar hat uns Adolf Menzels Meisterhand in dem geistreichen Gouachebildchen, das vor einigen Jahren in einer Berliner Kunsthandlung ausgestellt war, die verschiedenen Empfindungen vergegenwärtigt, die sich auf den Gesichtern und in der Haltung der Insassen eines Eisenbahncoupés bei der Fahrt durch eine schöne Gegend abspiegeln. Aber dieser Genuß ist kein ungetrübter. An der schönsten Stelle kommt ein Einschnitt oder gar ein unbarmherziger Tunnel, und wenn wir wieder auftauchen zum himmlischen Licht, dann ist das Landschaftsbild, das uns fesselte, verschwunden. Oder der Rauch weht so dicht vor den Fenstern, daß Bädekers: „Rechts sitzen!" nichts hilft. Oder die Fenster sind so dick gefroren, daß man überhaupt nicht hinaussehen kann. Aus einem offenen Wagen kann man immer um sich schauen und zwar nach allen Seiten; man kann bei einigem Ortssinn das Land sozusagen von der Karte ablesen und sich einen völlig zutreffenden Eindruck über Bodenform, Flußläufe, Erhebungen, Waldbedeckung, Verteilung der Ortschaften und allgemeinen Kulturstand bilden. Man nimmt die Art des Anbaues, die Größe der Schläge und Güter wahr; der Saatenstand, die Ernteaussichten, die Viehrassen bieten unausgesetzt Objekte der Beobachtung und der Unterhaltung. Fuhrwerke, die entgegenkommen oder überholt werden, Wanderer, die Leute auf den Feldern, Wiesen und Weiden, der Baum- und Pflanzenwuchs in seiner Abhängigkeit von der Bodenbeschaffenheit, das Straßennetz, die Bauart, Volkszahl, Wohlhabenheit der Dörfer — ich habe nie begriffen, wie einem eine Wagenfahrt zu lang werden kann. Und dabei habe ich ihren Hauptreiz noch

gar nicht erwähnt, nämlich die beständige völlig freie Anschauung des Himmels, seiner Gestirne und Wolkengebilde und den durch sie bedingten Wechsel der Witterung. Bei früher Ausfahrt das holde Morgenlicht, das Aufgehen der Sonne, die Aussichten für den Tag. Bei zweifelhaftem Wetter das Ausschauen nach dem blauen Fleckchen am Himmel, das, wenn es um neun Uhr morgens sichtbar ist, als eine der sichersten Prognosen guten Wetters fröhlich begrüßt wird. Der kommende Regen oder Schneefall wird in Erwartung baldigen Vorübergehens hingenommen, das Aufschlagen des Verdeckes glücklich abgewehrt. Inzwischen ist eine oder die andere Station erreicht, die Geschäfte werden frisch in die Hand genommen; dabei wird man am schnellsten wieder trocken, und reicht das nicht aus, so hilft nach Hahnemanns System eine passende innere Anfeuchtung im Gasthause die äußerliche vertreiben. Nun ist das verheißene gute Wetter da, und nun geht's von neuem über Thäler und Höhen, bis die Sterne aufzublinken anfangen, der Mond die letzten Wolkenreste vertreibt und sein freundliches Licht den Weg zur wohlverdienten Abendrast und zur Nachtruhe weist.

Solche Fahrten hinterlassen nicht nur die lebendigsten und lehrreichsten Erinnerungen, sondern auch eine körperliche Anregung und Erfrischung allerersten Ranges. Das kräftige Luftbad, das den ganzen Menschen umspült, vertreibt die Grillen, weckt die gute Laune, den Hunger, den Durst und bewirkt eine gesunde Abhärtung, vermöge deren man gegen die Wechselfälle der Witterung bald ziemlich unempfindlich wird, ja wirkliche Unbilden, wie andauernden Regen oder, was für viele noch unerwünschter, heftigen Wind mit vollem Gleichmut und ohne nachteilige Folgen aushalten lernt. Wer sich daran gewöhnt hat, bei jedem Wind und jedem Wetter im offenen Wagen zu fahren, wird

schwerlich eine Kissinger Brunnenkur nötig haben. Ganz besonders angenehm machen sich diese wohlthätigen Wirkungen der freien Luft bei Winterreisen bemerklich. Bei fester Kälte und klarem Sonnenschein einige Tage im Schlitten über Land fahren, aus dem Treiben der Großstadt, aus der gas- und kohlendunstigen Zimmerluft in die feierliche Stille und den reinen Hauch schneebehangener Wälder versetzt zu werden, das erfrischt und stählt die Nerven wie Nordseewellen und verschafft ein Kapital von Wohlbehagen, von dem man lange zehren kann. Die Engländer, die von allen Nationen den größten Wert auf Körper- und Gesundheitspflege legen, wissen sehr wohl, warum sie den größten Teil des Winters für Landaufenthalt oder Besuche auf dem Lande frei halten und mit dem geselligen Treiben der season erst im Februar oder März beginnen. — — —

In Deutschland sind nach der letzten vorliegenden Statistik im Jahre 1894 noch 3,211,521 Personen mit der Post gereist; es waren 1775 Posthaltereien mit 13,058 Postpferden vorhanden, und die flotte Gestalt des bayrischen Postillons mit der hellblauen Schoßjacke und den weißledernen Reithosen, sowie die schmucke Erscheinung des Reichspostillons mit Waffenrock und Rundhut ist noch keineswegs von den Straßen verschwunden; ja, im Reichspostgebiet ist ihre Zahl, die im Jahre 1894 sich doch noch auf 4378 belief, seit mehreren Jahren wieder im Wachsen begriffen. Scheffels letzter Postillon war daher eine Anwandlung von Pessimismus, dessen der Dichter des „Gaudeamus" und der „Frau Aventiure" sich nicht oft schuldig gemacht hat.

Ueberraschend häufig trifft man auf unseren Landstraßen jene scheinbar unförmlichen, in Wirklichkeit aber äußerst zweckmäßig eingerichteten Fuhrwerke an, welche fahrenden

Leuten zugleich als Obdach und als Reisemittel dienen. Das wandernde Carousſel, die Menagerie auf Rädern, das ambulante Wachsfigurenkabinet oder Panoptikum, Kunstreiter, Seiltänzer, Taſchenſpieler: hoc genus omne zieht in Wagen, deren einer den Haushalt, der andere die Schaustücke oder ſonſtigen Kunſtgeräte der Geſellſchaft in ſich birgt, in langſamer aber ſicherer Gangart von einem Jahrmarkt, Schützenfeſt, einer Vogelwieſe, Kirchweih ꝛc. zur anderen, und befriedigt durch Vorſtellungen an den Uebernachtungsorten gern gegen ein billiges auch die Schauluſt der Dorfbewohner. — — —

Zu Fuß. Für Fußreiſen iſt Deutſchland wie wenig andere Länder geeignet durch ſeinen großen Reichtum an überall zugänglichen Wäldern, durch die Zahl und Mannigfaltigkeit ſeiner Mittelgebirge, die Verſchiedenartigkeit ſeiner Flußthäler und den Reichtum an anziehenden, ſehenswerten Städten, endlich durch die Vorzüge ſeines weder zu heißen noch allzu rauhen Himmelſtriches, der dem Wandern zu keiner Jahreszeit unüberwindliche Hemmniſſe bereitet. Darum iſt Deutſchland zu allen Zeiten tapfer durchwandert worden, von den fahrenden Schülern des Mittelalters an, deren kecke Lieder durch Scheffel von neuem ſanggerecht geworden ſind, bis auf den heutigen Tag, wo Geſang- und Turnvereine ihre friſchen Stimmen wenigſtens auf Tagesmärſchen über Land gern erſchallen laſſen. Freilich ſo weit wie früher wird heut nicht gewandert. Selbſt mutige Fußreiſende ſcheuen vor einigen Meilen Landſtraße zurück, wenn ſie die Bahn benutzen können. Das Fußreiſen als Selbſtzweck beſchränkt ſich, wenn es nicht Berufspflicht iſt, auf die ſogenannten ſchönen Gegenden. Jetzt iſt es eine Seltenheit, daß ein Heidelberger, Bonner oder Tübinger Student die Pfalz und den Odenwald, das Markgräfler Land und Schwaben zu Fuß bereiſt, um Land und Leute

kennen zu lernen, was uns Alten viel Freude und manchen Nutzen eingetragen hat. — — —

Auch die löbliche Einrichtung der Vetternreisen ist, wenn mich meine Wahrnehmungen nicht täuschen, mehr abgekommen als recht ist. Es war keine üble Sitte, daß der heranwachsende Schüler, der Student, in den Ferien sich auf die Wanderschaft begab, um die lieben Verwandten, Gutsbesitzer, Prediger, Oberförster, würdige Ratsherren kleiner Städte ꝛc. der Reihe nach heimzusuchen. Mit deutscher Gastlichkeit gern aufgenommen, aber nach Sitte der Zeit schlicht beköstigt und oft noch einfacher gebettet, lernte manch verwöhntes Muttersöhnchen am fremden Herd den Wert des eigenen schätzen, manch armer Musensohn hingegen labte sich an dem Ueberfluß des wohlhabenden Pfarr- und Forsthauses wie an Fleischtöpfen Aegyptens und ward von der gütigen Tante ordentlich herausgefüttert. Nach Tisch ward der Ankömmling dann vom Hausherrn ins Gebet genommen und auf den Grad seiner Erziehung, die Schwere seines Schulsackes, die Grünheit seiner Lebensanschauungen, die Erlebnisse auf Schule oder Universität einem Examen unterzogen, je nach dessen Ausfall die Aufforderung zu längerem Verweilen mehr oder minder dringend zu sein pflegte. Sagte man sich gegenseitig zu, so war man bald wie Kind im Hause, und der frischen Jugend war jeder Uebermut erlaubt. Dann ward man auch zu den Gutsnachbarn mitgenommen und sah in manche Verhältnisse hinein, von denen sich die Schulweisheit nichts träumen läßt; man hatte allenthalben Rede zu stehen, sich mit oft sehr knorrigen Persönlichkeiten abzufinden und kam bei einiger Aufmerksamkeit und Betrachtungslust meist um ein gut Stück gereifter und erfahrener wieder nach Haus.

Jetzt drängt es auch den Wanderlustigen immer gleich ins Weite. Die Alpen, die wir Aelteren erst als Männer

kennen gelernt haben, sind unserer Jugend gerade recht. Nach dem Kursbuch wird der Rundreiseplan zusammengestellt, bis Kufstein oder Jenbach mit der Bahn gefahren, und dann geht's auf die Tiroler Bergspitzen los, daß die Schuhnägel fliegen. Ich weiß den Reiz einer Alpenwanderung wohl zu würdigen; habe selbst eine leibliche Zahl davon hinter, hoffentlich auch noch manche vor mir. Aber Deutschland lernt man in den österreichischen und Schweizer Alpen doch nur wenig kennen, und so lieblich die Allgäuer Berge und der bayrische Seekranz vom Ammer- bis zum Königssee auch sind, so gewähren sie von deutschem Volkstum und Wesen nur eine einseitige Anschauung. Dazu kommt, daß Hochalpentouren leicht zu einem Sport werden, der die Ziele vorwiegend nach dem mit ihrer Erreichung verbundenen Aufwand an Kraft, Uebung und Geschicklichkeit wählt und damit zu einer Ueberschätzung des rein körperlichen Elements führt, vor dem die geistigen Reiseinteressen zurücktreten. Darum bin ich, bei aller Hochachtung vor den Verdiensten des Deutschen und österreichischen Alpenvereins, doch der Meinung, daß unsere Jugend über den durch die Thätigkeit des Vereins so erleichterten Alpenwanderungen näherliegende Ziele ihrer Wanderlust nicht vernachlässigen sollte.

Zu den Verdiensten des Deutschen und österreichischen Alpenvereins zähle ich ganz besonders, daß nach seinem Vorbilde auch in den deutschen Mittelgebirgen sich Vereine organisiert haben, welche sich die löbliche Aufgabe stellen, den Besuch ihrer heimischen Berge durch Wegeanlagen und Wegweiser, durch Aussichtstürme und Unterkunftshäuser zu fördern und zu mehren. Der Vogesenclub, der Schwarzwälder und der Odenwälder, der sauerländische, thüringische, Rhön-, Erz- und Riesengebirgsverein, sie und alle die anderen Verbände naturfreundlicher Männer tragen

wacker dazu bei, den schönen Brauch des Fußreisens in Deutschland in frischer Uebung zu erhalten und in weite Kreise der Bevölkerung hineinzutragen.

Daß auch der deutschen Tiefebene bei einiger Ausdauer und Lust zur Sache erstrebenswerte Ziele für Wanderlustige abzugewinnen sind, das haben Theodor Fontanes Wanderungen durch die Mark Brandenburg auf das glänzendste dargethan. Wie viel Tausende durch diese trefflichen Schilderungen jahraus jahrein angeregt werden, ihre Heimatkunde durch fröhliche Wanderfahrten zu erweitern und zu vertiefen, ist schwer zu schätzen. Ihren wohlthuenden Einfluß empfindet man weit über die Grenzen der Mark hinaus. Auf Th. Fontanes Spuren wandert jetzt manch einer durch Gegenden, die bis vor wenig Jahren nur naserümpfend genannt zu werden pflegten. Den Heidefahrten, die ein Kenner der Lüneburger Heide bereits in drei hübschen Bändchen veröffentlicht hat, ist zu entnehmen, daß die stillen Reize dieses lange Zeit hindurch schlimm verrufenen Gebietes auf eine immer größere Gemeinde von Freunden und Fußwanderern Anziehungskraft ausüben. — — —

Radfahrer. Ob die Radfahrer zu den Reitern, Fahrern oder Fußgängern zu zählen sind, mag zweifelhaft scheinen. Eigentlich wohl zu allen dreien; denn vermöge ihres Sitzes reiten sie, mit den Rädern fahren sie, und ihre Fußbewegung kommt der eines Fußgängers gleich. Auf alle Fälle gehören sie zu den Reisenden, denen man auf Landstraßen der Ebene wie des Gebirgs in rasch angewachsener Zahl begegnet, und die daher bei Erörterung der Frage, wie heutzutage gereist wird, nicht außer Betracht bleiben dürfen. Ursprünglich eine Erfindung des badischen Forstmeisters von Drais (daher die anfängliche Bezeichnung Draisine), hat das Fahrrad mit den Verbesserungen,

welche ihm in den siebziger Jahren zu teil geworden sind, innerhalb der letzten Jahrzehnte sich mit erstaunlicher Schnelligkeit überall verbreitet; es hat in den internationalen Sport Eingang gefunden und bildet in seinen verschiedenen Spielarten, als Hoch- und Niederrad, Zwei- und Dreirad, ein Instrument, dessen sich in Deutschland viele Tausende in ausgedehntem Umfange zur Fortbewegung bedienen. Der Deutsche Radfahrerbund zählt etwa 15—16,000 Mitglieder, und da neben dem Bund noch mancherlei selbständige Gruppen und zahlreiche Einzelpersonen vorhanden sind, welche die Kunst des Radfahrens, sei es zum Vergnügen oder zu Berufszwecken, auf eigene Faust betreiben, so bleibt diese Ziffer hinter der Gesamtzahl der deutschen Stahlroßreiter wahrscheinlich nicht unerheblich zurück. — — —

Jeder, der sich viel auf deutschen Landstraßen bewegt, kann auf zahlreiche Begegnungen mit Radfahrern und zwar in den besuchtesten wie in den abgelegensten Teilen Deutschlands, mit Sicherheit rechnen. In hinterpommerschen und schlesischen Gasthöfen ist häufig den einkehrenden Radfahrern ein eigenes Zimmer vorbehalten; das Bundeszeichen trifft man allerwärts (sogar in Helgoland, wohin indessen, wie mir zu meiner Beruhigung versichert wurde, die Ritter vom Rade gleich anderen Sterblichen zu Schiff gelangen), und ebenso oft liest man an Schaufenstern landstädtischer Handwerker das Anerbieten zur Ausbesserung der unterwegs bekanntlich mannigfachen Beschädigungen ausgesetzten Stahlrosse. Auf der Landstraße bildet die Silhouette des vornübergebeugt eilig dahinfüßelnden Schnellfahrers, dessen plötzlich neben dem Wagen erklingendes scharfes Glockenzeichen oder aufblitzender Laternenschein schon manches Pferd scheu und manchen Kutscher zornig gemacht hat, eine ebenso bekannte Figur, wie die trübselige Gestalt des

Abgesessenen, der sein beschädigtes Rad vor sich herstößt.

Liegt die Stärke des Fahrrads gegenüber dem Wagen und dem Pferd in seiner Billigkeit und Bedürfnislosigkeit, sowie in nicht geringem Maße in der Schnelligkeit der Fortbewegung (geübte Radfahrer legen mit Leichtigkeit 20 km in der Stunde zurück), so tritt seine Schwäche darin zu Tage, daß es in höherem Maße als andere Transportmittel von der Beschaffenheit der Straße abhängig ist. Diese Abhängigkeit ist eine sehr weitgehende und legt der Verwendung des Fahrrades für dauernde praktische Zwecke bis jetzt erhebliche Beschränkungen auf. Der Radfahrer ist vorwiegend an Straßen mit gleichmäßiger Bedeckung gebunden, er kann die Chaussee fast gar nicht verlassen und ist auch auf der Kunststraße in hohem Maße durch ihren jeweiligen Zustand in der Schnelligkeit seiner Gangart bedingt. Die Karten, welche für den Radfahrergebrauch besonders herausgegeben werden, legen ebensoviel Gewicht auf die Angabe der Straßenbeschaffenheit, wie auf die Bezeichnung der Entfernungen. Auf sandigen Landstraßen, auf Vicinalwegen mit ungleicher Bedeckung, ländlichen Verbindungswegen kommt das Fahrrad in der Regel überhaupt nicht fort. Aber auch auf guten Kunststraßen nötigen Steigungen, die man zu Pferde oder zu Wagen ohne Schwierigkeit überwindet, den Radfahrer zum Absitzen; das gleiche tritt bei erheblicher Nässe, bei Schmutz und kräftigem Schneefall ein. Bei den Proben, welche vor einigen Jahren mit der Verwendung von Fahrrädern im Landpostdienst angestellt wurden, ergab es sich, daß die Räder durchschnittlich von 408 Tagen nur an 244 Tagen hatten benutzt werden können. An 164 Tagen mußten sie teils wegen ungünstiger Witterung und in deren Folge eingetretener schlechten Beschaffenheit der Straße, teils wegen

Ausbesserungen unbenutzt bleiben. Für einen Dienst, der wegen der zu erreichenden Anschlüsse auf gleichmäßige Bemessung der Beförderungszeiten nicht verzichten kann, ist ein Vehikel, welches so oft versagt, nicht geeignet. Wer nach Belieben von ihm Gebrauch machen kann, ohne daß Nachteile entstehen, wenn er darauf verzichten muß, für den ist das Fahrrad auch schon in seiner jetzigen Beschaffenheit ein recht nützliches Beförderungsmittel, das in der Landpraxis von Aerzten, Gerichtsvollziehern, Feldmessern vielfach gute Dienste leistet. In der Schweiz bin ich schon vor etlichen Jahren einem Pfarrer begegnet, der sich mittels Zweirades zur Sonntagspredigt nach seinem Filialdorf begab.

Bootsfahrten. Das Segel- oder Ruderboot wird an der Seeküste wie auf den Binnengewässern Deutschlands an vielen Orten mit Ausdauer und Geschicklichkeit gehandhabt; Wettsegeln und Wettrudern ist auch bei uns ein in weiten Kreisen geübter und beliebter Sport, wenngleich er nicht die geradezu nationale Bedeutung erlangt hat, welche in England, dem klassischen Land aller körperlichen Uebungen, den Wettruderfahrten der Universitäten Oxford und Cambridge oder dem Wettsegeln des Yachtclubs in Cowes beigemessen wird. Ob aber das Ruderboot oder die Yacht in dem Umfange, in welchem dies in England geschieht, in Deutschland zu Reisen benutzt wird, ist mir zweifelhaft. Ausflüge auf den Binnenwasserstraßen und an der Seeküste werden gewiß auch von deutschen Freunden des Segelsports unternommen; auch hört man gelegentlich von Ruderfahrten sprechen, die deutsche Ruderer beträchtliche Strecken der Elbe, der Weser, der Donau hinabgeführt haben. Aber es ist mir nicht bekannt, ob in Deutschland im Canoe oder im Segelboot von Deutschen mit der wochen- und monatelangen Ausdauer gereist wird, wie dies von

Amerikanern und Engländern mehrfach geschehen ist. Die vorliegenden Beschreibungen stellen außer Zweifel, daß sowohl unsere Flüsse als auch die ausgedehnte Seeplatte der norddeutschen Tiefebene sich zu längeren Bootsreisen eignen. Liebhabern von Wasserfahrten, die an Zeit und Geldmitteln keinen Mangel leiden, wird dadurch ein bisher nur wenigen bekanntes Vergnügen verheißen. — Auf dem großen Kommers der Wassersportvereine, der im Januar 1896 die stattliche Zahl von 1800 Freunden des Schwimm-, Ruder- und Segelsports in dem mit Flaggen und Wimpeln geschmückten Saal der Philharmonie in Berlin vereinigte, hat der Geh. Rat Oetzen ein Bild der überraschend großartigen Entwickelung gegeben, welche das Rudern und das Segeln während der letzten 25 Jahre in Deutschland, insbesondere aber in der Reichshauptstadt, erfahren haben. Nach seinen Angaben ist die Zahl der Deutschen, welche im Rudersport Stählung und Stärkung suchen, mit 10,000 gering angenommen; auf Berlin allein entfallen 35 Rudervereine mit etwa 2500 Mitgliedern. Außerdem besitzt Berlin 13 Seglervereine mit 700 Mitgliedern und 200 Yachten, unter denen 40 seegehend, die Fluten der Ostsee zu durchfurchen geeignet und geübt sind.

Luftschiffahrt. Die Luftschiffahrt läßt sich trotz der Anstrengungen, mit welchen man auch in Deutschland um ihre Vervollkommnung bemüht ist, zu den Reisegelegenheiten noch immer nicht rechnen. Die Ballonfahrten, die von gewerbsmäßigen Aeronauten als Schaustellung oder die zu militärischen Uebungszwecken nicht eben selten unternommen werden, leiden an zwei bisher unüberwindlichen Mängeln: man weiß wohl, wann und wo man aufsteigt, aber nicht, wo und wie man wieder aufs Land kommt. Ein Fahrzeug, das dahin führt, wohin der Wind weht, und das man nicht ohne Gefahr verlassen kann, verdient in einer Uebersicht der

Reisemittel zur Zeit noch keinen Platz. Aber wer immer Gelegenheit hat, eine Ballonfahrt, und sei es auch nur im Fesselballon, mitzumachen, der sollte sie nicht versäumen. Denn kaum läßt sich ein anderes Reisevergnügen mit der wonnigen Empfindung vergleichen, welche durch das Zurückweichen der Erde, durch die sanft anschwellende Erweiterung des Horizonts, durch den freien Ueberblick über die Reliefkarte der Stadt, der Dörfer, der Flußläufe, der Höhen hervorgerufen wird. Im Fesselballon, von dem allein ich aus eigener Erfahrung zu reden vermag, ist die Bewegung eine so unmerkliche und jede Anwandlung von Schwindel so völlig ausgeschlossen, daß man die Reisenden der Zukunft, wenn es ihr gelingt, dem Luftschiff die vorhin bezeichneten Unarten abzugewöhnen, um seine Benutzung nur offen beneiden kann.

Deutsche Gasthöfe. Wie immer man aber auch gereist sein möge, mit Dampf oder zu Wagen, zu Fuß oder im Boot —, schließlich ist doch die Frage berechtigt, mit welcher der Kellermeister in Lortzing's Undine den Reisebericht des Knappen so oft unterbricht: Seid ihr denn nicht eingekehrt? So mögen denn auch einige Bemerkungen über deutsche Gasthöfe hier eine Stelle finden.

Als ich vor langen Jahren zu reisen anfing, gab mir ein Erfahrener den Rat, bei der Auswahl unter Gasthöfen die „Viecher" vorzuziehen. Nun habe ich bei manchen roten Ochsen, grauen und schwarzen Bären, bei Löwen, Elephanten und Greifen, goldenen Gänsen und weißen Adlern gute Aufnahme gefunden. Ich würde mir aber die krasseste Undankbarkeit zu schulden kommen lassen, wenn ich behaupten wollte, bei Deutschen Kaisern, bei Kronprinzen und Erzherzögen, oder im Englischen, Russischen und Holländischen Hofe minder gut bewirtet worden zu sein. Am liebsten wird wohl jeder da einkehren, wo er schon öfters

gut aufgenommen worden ist, und wo der Wirt den Gast wiedererkennt, wenn er wiederkommt.

Italien konnte man früher von den Alpen bis zum Faro durchreisen, ohne in irgend einem Gasthofe den eigentlichen Besitzer desselben zu finden. Der Mann, den man für den padrone gehalten hatte, schrumpfte, wenn die Sache zum Klappen kam, stets zu einem Verwandten oder Beauftragten des Eigentümers, oder zum Stellvertreter des Pächters zusammen. In Deutschland bildet es, abgesehen von den größten Karawanseraien der Großstädte und den Aktienhotels der besuchtesten Badeorte, glücklicherweise noch die Regel, daß die Gasthöfe von den Eigentümern selbst geführt werden, und daß der Gast sich eintretenden Falles an den Hausherrn selber halten kann. Ich sage glücklicherweise, denn nichts ist dem Einkehrenden willkommener, als sich unter der persönlichen Obhut und Pflege des Gastwirts zu wissen, sich an seine Ortskunde wenden, an seine Erfahrung in Küche und Keller appellieren zu können. Der alte gute Brauch, daß der Gastwirt an seiner Tafel in Person teilnimmt, erweckt, wo man ihn noch vorfindet, von vornherein Vertrauen und Behagen bei den Gästen; wo er sich wegen der Größe des Hauses, mehrfacher Essenszeit oder sonstwie nicht mehr erhalten hat, gewährt es zweckmäßigen Ersatz, wenn der Wirt während des Essens im Saale erscheint, bei den Gästen die Runde macht, Bekannte anspricht und durch Wink und Weisung sich dafür besorgt zeigt, daß jeder zu seinem Rechte komme.

Ein niederdeutsches Sprüchwort sagt, um die Verschiedenheit des Geschmackes zu kennzeichnen: Wat den Eenen sin Uhl is, is den Annern sin Nachtigall. So gehen denn auch die Urteile selbst erfahrener Reisender über Güte, Leistungen, Preiswürdigkeit ꝛc. desselben Gasthofs recht weit auseinander. Die lebhaftesten Klagen über

Hotelungemach hört man in der Regel von Vergnügungsreisenden, namentlich von solchen, die diesem Vergnügen innerhalb der Sommerschulferien oder zu Pfingsten zu frönen gezwungen sind. Wer zu allen Zeiten des Jahres zu reisen gewohnt ist und seine Ansprüche nicht unbillig hoch stellt, wird anerkennen, daß sich die Bequemlichkeit des Reisens im Laufe der letzten dreißig oder vierzig Jahre durch Verbesserung des Unterkommens wesentlich erhöht hat. Betten, wie ich sie im Beginn meines Reiselebens noch in gar manchem deutschen Gasthofe, namentlich im Osten, ausgestanden habe, schwere, auf einander getürmte Federpfühle auf harter und holpriger Grundlage, sind mir seit mehr als einem Jahrzehnt nirgends mehr begegnet. Jetzt kann man darauf rechnen, auch in kleinen und abgelegenen Orten im Gasthause ein breites, reinliches, der Jahreszeit angemessenes Nachtlager vorzufinden. Ebenso hat sich die Waschseinrichtung vervollkommnet. Waschschüsseln, die ein Engländer für Seifnäpfe halten konnte, haben beinah überall geräumigem, wohlgehaltenen Geschirr Platz gemacht. Die Fortschritte der Gesundheitspflege sind an den meisten Stellen auf das erfreulichste zu erkennen.

An dem deutschen Partikularismus, den wir im Heerwesen, in Münze, Maß und Gewicht und in vielen anderen Dingen des öffentlichen Lebens glücklich überwunden haben, werden wir in der Verschiedenheit der norddeutschen und der süddeutschen Küche noch lange zu kauen haben. Eine gerechte Würdigung der Leistungen unserer deutschen Gasthöfe im Punkte der Verpflegung wird dadurch erheblich erschwert. An norddeutschen Wirtstafeln wird der Schwabe seine Spätzle, der Bayer seine Knödel, der Rheinländer seinen Kohlsalat ungern vermissen und sich mit manchem pommerschen oder niedersächsischen Leibgericht schwer befreunden, während der Norddeutsche bei allen Vorzügen

der süddeutschen oder der rheinischen Küche doch bald Sehnsucht nach den Kartoffeln und dem Wildbraten seiner Heimat verspürt. Noch stärker sind die Abweichungen im Getränk. Es ist noch nicht lange her, daß es östlich der Elbe nicht ratsam war, im Gasthause leichten Rhein- oder Moselwein zu begehren, wie er am Rhein und in Westfalen landesüblich ist. — — — Und noch jetzt, wo die nivellierende Macht der Eisenbahnen auch hierin wesentlich bessere Zustände geschaffen hat, ist die Aufgabe ungelöst, dem Reisenden in Norddeutschland an der Wirtstafel einen so bekömmlichen und billigen Wein zu verschaffen, wie er ihn in den Gasthäusern unserer weinbauenden und weintrinkenden Landesteile nahezu überall vorgesetzt bekommt. Noch heute wetteifern die Weinkarten vieler norddeutscher Gasthöfe in der Aufzählung unwahrscheinlicher und, wenn echt, kaum zu bezahlender „Marken," über die der Reisende kühl hinwegblickt, um bei einem Schoppen sog. Braunebeger oder einer halben St. Julien den obligaten Weingenuß möglichst unbeschädigt zu absolvieren, während man in süddeutschen Häusern mit aufrichtigem Vergnügen zunächst den „Offenen" trinkt, der ohne weiteres vorgesetzt wird, und sich dann beim Wirt nach einem angemessenen Specialgetränk erkundigt. — — —

Dagegen kann ich dankbar hervorheben, daß in einem andern wichtigen Punkte kein Unterschied zwischen süd- und norddeutschen Gasthöfen besteht, das ist die Willigkeit und die Zuverlässigkeit des Personals. Mich hat mein Reiseweg nicht selten erst zu sehr später Stunde das Nachtquartier erreichen lassen, und ich bin mitunter genötigt, zu Stunden aufzubrechen, für die selbst der nachsichtigste Hausknecht keinen parlamentarischen Ausdruck kennt. Aber nie und nirgend bin ich unfreundlichen Gesichtern begegnet; selbst um mitternächtliche Stunde hat sich der aus dem Schlaf

gewedte Küchenchef mit dem anerkennenswerteſten Pflichtgefühl um die Ehre des Hauſes bemüht und um das Wohl des ſpäten Gaſtes verdient gemacht, und ſehr ſelten ſind die Fälle, wo ich nicht der Weiſung gemäß des Morgens um 3, um 4 Uhr oder ſonſt zur angegebenen Zeit pünktlich geweckt und prompt bedient worden bin. Es gibt noch heute deutſche Gaſthöfe, in denen Hausknechte mit den Beſitzern zuſammen alt werden. In einem jetzt leider eingegangenen vortrefflichen Gaſthof einer rheiniſchen Stadt erſchien eines Morgens mit meinen Kleidern ſtatt des altbekannten Geſichtes ein jüngeres. Und als ich frug, ob denn der alte Heinrich nicht mehr im Hauſe wäre, bekam ich die beruhigende Antwort: Doch, Herr, aber ich bin der Sohn und helf ihm ein wenig im Geſchäft.

Das ſind Züge, an denen man mit Freude wahrnimmt, auf welchen geſunden Grundlagen unſere deutſchen Gaſthöfe im allgemeinen ruhen.

III. Was man in Deutschland sehen kann

Der deutsche Wald

Verbreitung der Wälder. Deutschland ist noch heutigen Tages bis zu einem vollen Viertel seiner Gesamtbodenfläche mit Wald bedeckt. Mit Ausnahme des Nordwestens, der von der Ems bis nach Schleswig-Holstein hin nur vereinzelte und im ganzen geringe Ueberreste seines alten Waldbestandes sich erhalten hat, verteilt sich der Waldreichtum über alle deutschen Länder, zwar nicht gleichmäßig, aber doch so, daß jedes einen beträchtlichen Anteil an diesem köstlichen Erbe aufzuweisen vermag. — — —

Betrachtet man die Karte näher, welche in dem vom kaiserlichen statistischen Amte herausgegebenen Atlas der landwirtschaftlichen Bodenbenutzung (1881) den deutschen Waldbestand nach Aufnahmen vom Jahre 1878 mittels einer neunfachen Abstufung von hellgrün zu dunkelgrün übersichtlich veranschaulicht, so bestätigt sich die Wahrnehmung, die sich jedem Reisenden aufdrängt, durchaus, daß unser Waldreichtum in erster Linie in den immergrünen Forsten der deutschen Berge beruht. In dunkeln Massen erheben sich auf jener trefflichen Karte wie in der Wirklichkeit die Gebirgszüge der Vogesen und des Schwarzwaldes, des Karwendelgebirges und des bayrischen Waldes, der Donnersberg und der Hunsrück, Odenwald und Spessart, der Taunus, Westerwald und das weite Waldgebiet des Sauerlandes. Ebenso treten das Fichtelgebirge,

der Thüringer Wald, das Erzgebirge, welchem das gewerbsfleißige Sachsen seinen verhältnismäßig hohen Waldbesitz von 27,7 Prozent des Areals verdankt, die Lausitzer und die schlesischen Bergzüge hervor. Der Harz und die hessischen Waldgebirge zeichnen sich wie Inseln gegen ihre weniger waldreichen Umgebungen ab.

Indes der deutsche Wald ist glücklicherweise nicht auf die Höhen beschränkt. Er findet sich auch im Hügellande und in der Tiefebene in ausgedehntem Umfange. — — — Er reicht am Grunewald, im Köpenicker und Spandauer Forst, in der Jungfern- und der Tegeler Heide bis in die unmittelbare Umgebung der Reichshauptstadt, von deren Rathausturm bei einigermaßen klarem Wetter die Waldhöhen der Müggelberge und des Havelberges deutlich zu erkennen sind. Für die wanderlustigen Berliner sind diese leicht erreichbaren Waldpartien, denen sich für weitere Ausflüge viele andere anschließen, ein ebenso unschätzbares Kapital an Erholung und Erfrischung, wie der Sachsenwald und die schönen Wälder um Ludwigslust für die Hamburger. Selbst in dem Tieflande links der unteren Elbe, in der Lüneburger Heide, in der Weserniederung gibt es doch immer hier und da einen kleinen Waldstrich, zerstreute Baumgruppen und weithin ausgebreitete duftige Heiden, welche über die wirklich vorhandene Waldarmut angenehm täuschen. Mit Ausnahme des beinahe ganz kahlen Landrückens zwischen der Ost- und Westküste von Schleswig, den man neuerdings mit großer Mühe neu aufzuforsten unternimmt, wird der Reisende in Deutschland nicht leicht eine irgendwie ausgedehnte Strecke durchfahren, ohne sich gelegentlich an dem willkommenen Ausblick auf umgrenzenden Waldhorizont zu erfreuen. — — —

Der Wunsch des Forstästhetikers Heinrich von Salisch, daß man von jedem Orte wenigstens einen

Wald, und wäre es auch nur am Horizont, erblicken könne, und Waldausflüge von jedem Orte in einem Tage hin und zurück zu Fuß möglich seien, ist in Deutschland wegen der ungemein ausgedehnten Verbreitung des Waldbesitzes leichter als in vielen anderen Ländern zu erfüllen.

Bedeutung des Waldbesitzes. Was dieser Waldbesitz für die deutsche Volkswirtschaft, für die Erhaltung der Fruchtbarkeit unseres Bodens, für die Gesundheitspflege und für die Sitten unseres Volkes bedeutet, das ist in trefflichen Schriften unserer national-ökonomischen, naturwissenschaftlichen und ethnographischen Litteratur — ich erinnere nur an Wilhelm Roscher, v. Berg, Roßmäßler, Schleiden, Masius und W. H. Riehl — sowie insbesondere von einsichtigen Forstschriftstellern wie Burckhardt, Bernhardt, König und anderen oft ausführlich klargestellt worden. Eine Wiederholung oder auch nur kurze Zusammenfassung der wichtigen Waldfragen, welche sie erörtern, liegt außerhalb der Ziele dieser Betrachtungen. Aber wenn es sich für sie jetzt darum handelt, kurz zu zeigen, worauf der Reiz des Reisens in Deutschland beruht und was man in Deutschland sehen kann, dann stehen sie nicht an, den deutschen Wald in erster Stelle zu nennen und seine Vorzüge in dankbarer Erinnerung zu gedenken.

Was den Griechen des Altertums und den Engländern der Gegenwart das Meer, das ist uns Deutschen der Wald: er ist das Element, in welchem unsere Seele sich ausweitet, über den Staub und den Druck des Alltages sich zu frischem Aus- und Aufblick erhebt, und das uns im Zusammenhange mit den ewig unerschöpflichen Quellen der Natur selbst natürlich und jung erhält. Und wie das Geheimnis der ewigen Jugend Homers nicht zum wenigsten darauf beruht, daß seine Gesänge vom Hauche des Meeres durchweht und von seinen Wellen umspült werden, wie die britische Poesie

von Beowulf bis auf Enoch Arden durch einen kraftvollen Salzgehalt sich auszeichnet: so durchdringt ein Strom von Waldluft und Waldfreude wie ein unversieglicher Jungbrunnen die deutsche Dichtung von ihren Anfängen bis auf den heutigen Tag. Wer immer das Waltharilied zuerst gesungen und wer es in die rauhen Hexameter der uns allein erhalten gebliebenen lateinischen Uebersetzung eingekleidet haben mag: dem Sänger und dem Uebersetzer hat des Wasgenwaldes Herrlichkeit klar vor Augen gestanden und sichtlich das Herz bewegt. Im Nibelungenliede, wo der Himmel sonst ziemlich schwer auf der Erde lastet, ist's bei der Beschreibung der Jagd im Odenwald, als ob die Wolken sich auseinander schöben und lichte Sonne in das Waldesgrün hinein schiene. Unsere lyrischen Dichter werden seit Walther von der Vogelweide nicht müde, den deutschen Wald zu preisen; unsere Volkslieder stimmen den vollsten Ton an, wenn sie von ihm singen und sagen; im deutschen Märchen redet selbst der Wolf dem Rotkäppchen zu, es möge doch um sich schauen, wie lustig es sei „haußen im Wald." Und noch heute ist allen richtigen Deutschen aus der Seele gesprochen, was Scheffel in der „Aventiure" den wackern Thüringer ausrufen läßt:

Daß ich wieder singen und jauchzen kann,
Daß alle Lieder geraten,
Verdank ich nur dem Streifen im Tann,
Den stillen Hochlandspfaden:
Aus schwarzem Buch erlernst du's nicht,
Auch nicht mit Kopfzerdrehen:
O Tannengrün, o Sonnenlicht,
O freie Luft der Höhen!

Während die Römer ein Schauder überfiel, wenn sie an Germaniens Wälder dachten, suchen wir sie auf, uns an ihrem Frieden, ihrem Schatten, ihrem Duft zu erquicken,

unſer Auge an ihrer Farbenpracht zu erfreuen, unſere überreizten Nerven in ihrer Ruhe wieder herzuſtellen.

Waldpfade. Wie manchen Lieblingsplatz weiß dieſer und jener meiner geneigten Leſer in deutſchen Wäldern, deſſen Kenntnis, wie in Schillers „Geheimnis“ (beiläufig einem Waldliede, deſſen Ernſt und Lieblichkeit in Eichendorffs Gedichten einen ſtarken Widerhall gefunden hat), vor Unberufenen ſorgſam verborgen wird!

Sie können nur die Freude ſtören,
Weil Freude nie ſie ſelbſt beglückt.

Ohne alles auszuplaudern, was mir unterwegs kund geworden, kann ich doch der Verſuchung nicht widerſtehen, auf einen oder den anderen Waldpfad hinzuweiſen, den ich mit Freude betreten habe.

In den Vogeſen. Vor allem iſt der Vogeſen zu gedenken, deren prachtvolle Tannenwälder und ſonnige rebenumblühte Thäler, deren lichte Höhen und weite Matten viel häufiger, als es ſchon jetzt geſchieht, von deutſchen Wanderluſtigen aufgeſucht zu werden verdienen. — — — Das Vorwiegen der Tannen prägt den Wäldern der Vogeſen ebenſo wie denen des Schwarzwaldes ihren unterſcheidenden Zug auf. Aber hüben wie drüben ſind in das Schwarzgrün lichte Wipfel von Laubbäumen reichlich eingeſprengt, ſowohl in ganzen Schlägen wie Buchen und Eichen, als in häufigen Einzelexemplaren wie Bergahorn, Edelkaſtanie, Eſche und wilde Obſtbäume. Unter und neben ihnen ſprießt ein Unterholz der verſchiedenſten Waldſträucher empor, die namentlich an Bergabhängen in den Tagen, „wo ſelbſt die Dornen Blüten tragen,“ im Verein mit der lieblichſten Waldblumenflora zu einer entzückenden Mannigfaltigkeit von Farben und Düften gedeihen. — — — Namen wie der des Odilienberges legen, beiläufig bemerkt, mit ihrem An-

klang an älteste deutsche Heldensage ein vollgültiges Zeugnis vom Deutschtum des Elsasses ab. Auch wer nur kurze Zeit im Elsaß verweilt, sollte sich die Freude nicht versagen, das gastliche Kloster der heiligen Odilie aufzusuchen, und von der Felsenbastion, die es trägt, den Ausblick auf das blühende Land zu seinen Füßen bis weithin an den Rheinbogen zu genießen. Oder er sollte an einem so schönen Herbstmorgen, wie er mir zu Teil geworden ist, von Zabern auf heiterem Wiesen- und Waldpfaden zu den Trümmern des Lustschlosses Hohbarr hinaufsteigen, das sich einst der Bischof von Straßburg als Sommersitz erbaute, und das wegen der herrlichen Aussicht von seinem Felsenaltan mit Recht das Auge des Elsasses genannt wird. — — —

In Straßburg hat sich ein Verkehrsverein für Straßburg und die Vogesen aufgethan, welcher auf dem Rathause ein eignes Büreau zu unentgeltlicher Auskunft in allen Verkehrsangelegenheiten offen hält.

Im Schwarzwald. Der Schwarzwald, an der großen Heerstraße nach der Schweiz gelegen und von den an kühnen Viadukten, Kehrtunnels, Felsendurchbrüchen reichen Bahnstrecken von Offenburg nach Singen und von Immendingen nach Waldshut (Wutachbahn) durchquert, zieht schon deswegen, dann aber auch durch den Weltruf des herrlichsten deutschen Bades, durch seine Heilstätten und Luftkurorte, endlich durch zahlreiche und vorzüglich beschaffene Sommerfrischen alljährlich Tausende von Besuchern aus allen Teilen Deutschlands in seine Tannenwälder und auf seine mühelos ersteigbaren aussichtreichen Gipfel. Der fröhlichen Jugend, welche in Heidelberg, Freiburg, Basel, Tübingen, Straßburg, ja rheinabwärts bis Bonn sich „Studierens halber aufhält," ist der Schwarzwald seit alten Zeiten ein willkommener Tummelplatz ihrer Wanderlust und ein beliebtes Stelldichein für studentische Zusammenkünfte ge-

wesen und geblieben. Obwohl die Verhältnisse und auch die Preise sich geändert haben gegen 1857, wo in Allerheiligen der alte Förster Mittenmaier Kost und Logis gab und den ganzen Studentenschwarm, der sich um die Pfingstzeit von allen rheinischen Universitäten bei ihm zusammengefunden hatte, zur Nachtruhe auf den Heuboden commandierte, kann man im Schwarzwald, wenn man's vernünftig anfängt, auch noch heute billig reisen. Waldbilder aber, wie man sie vom Merkuriusberg oder vom Eberstein-schloß bei Baden-Baden, oder am Westabhange der Hornisgrinde zwischen Wolfsbrunnen und Breitenbronn, oder auf dem Wege von Todtnau, dem obersten Rastort in Hebels grünem Wiesethal, um das Herzogshorn herum nach St. Blasien und das Albthal hinab nach Albbruck sieht, wird man nicht leicht anderwärts finden. Namentlich sieht man kaum irgendwo die Edeltanne zu solcher Vollendung gedeihen. Ihr schlanker, silberglänzender Stamm, um den die schwarzgrünen Wedel ihrer Aeste ein weit hinabreichendes, harzduftendes Kleid weben, schießt zu Höhen auf, an denen man staunend auf- und niederblickt. Solche Holländerbäume, wie die stärksten Tannen in Erinnerung an die alte Holzflößerei nach den Niederlanden noch heute heißen, erreichen Stammhöhen von vierzig Meter, ohne Spuren des Alters erkennen zu lassen.

Die Vogesen wie der Schwarzwald sehen auf ein reiches Land mit hochentwickeltem Gewerbefleiß hinab, von dessen Industrie beide keineswegs unberührt bleiben. Weit hinein in alle Vogesenthäler ziehen sich die Fabrikgebäude und leider auch die Schornsteine der elsässischen Webereien und Spinnereien, deren mächtiger Betrieb von Mülhausen aus nicht nur das obere Elsaß mit umfangreichen Niederlassungen in Thann, Gebweiler, Münster, Markirch u. a. erfüllt, sondern auch auf der andern Rheinseite das ganze

Wieſethal von Lörrach bis Todtnau hinaufſteigt. Ebenſo bringt im Unterelſaß die Eiſeninduſtrie in den Hüttenwerken der Familie von Dietrich zu Niederbronn und die Glasmacherei in den bedeutenden Werken in Götzenbrück bis tief in die Berge hinein. Im Schwarzwald iſt, mit Ausnahme des Wieſethals und vereinzelter Fabrikanlagen, mehr die Hausinduſtrie heimiſch geblieben, die ſelbſt in den Hauptſitzen ihres größten Betriebes, der altberühmten Uhrmacherei, in Lenzkirch, Furtwangen, Neuſtadt keine beſonders großen Baulichkeiten erfordert und ſich dem Blicke des Reiſenden wenig aufdrängt.

Beiden aber, den Vogeſen wie dem Schwarzwald, iſt gemeinſam die hocherfreuliche Nachbarſchaft des Weinbaues, deſſen Rebhügel links wie rechts des Rheins die Ketten der Ufergebirge mit einem Kranze wohlklingender Namen und wohlſchmeckender Getränke umgeben. — — —

In deutſchen Mittelgebirgen. Aber nicht bloß das Thal des Oberrheins, ſondern auch zahlreiche Nebenflüſſe ſeines mittleren und niederen Laufs ſehen noch heutzutage Wälder von altberühmter Herrlichkeit in unverminderter Friſche um ihre Ufer aufragen. Im Maingebiet ſind die Nord- und Südabhänge der Rhön mit prangenden Buchenforſten beſtanden, auf deren grüne Wellen der gaſtliche Gipfel des Kreuzberges einen herzerquickenden Ausblick gewährt. Und in den ſtattlichen Ueberreſten der Kaiſerpfalz zu Gelnhauſen läßt man ſich gern erzählen, daß in dem alten Reichswald, der ſich über die Höhen und Thäler des Speſſarts bis gegen Aſchaffenburg hinzieht, noch mancherlei Namen mit Anklängen an die Zeit der Hohenſtaufen erhalten ſind. Ein anderer Reichswald von erleſenſter Schönheit iſt's, durch den der Weg aus dem Lahnthal bei Ems zu dem in weiter Lichtung thronenden Burgfelſen von Montabaur aufſteigt. Auch den oberen Lauf der Lahn um-

lagern weite köstliche Waldreviere, an die sich nordwärts die mächtigen Bestände des Sauerlandes, südwärts die Waldkuppen des Westerwaldes anschließen. Ebenso reihen sich links des Rheins, von den Felsenklippen der Nahe-Ufer und den rebenblühenden Steilabhängen der Mosel nur wenig unterbrochen, auf den Höhen des Soonwaldes, des Hunsrück und des Idarwaldes, dichte Waldmassen aneinander, in deren stillen Thälern die von dem römischen Kaisersitze Trier nach Mainz und nach Coblenz führenden Römerstraßen und die Mithrasbilder der an ihnen lagernden Legionen noch heut zu erkennen sind. In dankbarer Erinnerung möchte ich, um aus der Fülle schöner Waldpfade rechts und links des Mittelrheins nur einen anzuführen, des köstlichen Sommermorgens gedenken, der mich vor einigen Jahren von Oberstein und Idar durch hochstämmigen Buchenforst mit weiten Ausblicken bis auf die Basaltkuppen der Eifel über Kempfeld und Morbach in das weinblühende Moselthal hinab nach dem gastfreundlichen Bernkastel führte. Und gar kein Ende wäre zu finden, wenn ich auf Waldfahrten im Teutoburger Wald, im Wesergebirge, in Thüringens lieblichen Höhenzügen oder im Harz eingehen wollte, wo sich trotz des alljährlich anwachsenden Reiseschwarms dem Kundigen noch immer hier und da selten betretene heimliche Winkel wie ein verschwiegner Aufenthalt der Seelen aufthuen.

Wälder der Ebene. Nicht Rebberge und Forellenbäche, nicht sagenumsponnene Burgtrümmer auf den Höhen und Ausblicke auf Münstertürme im Thal sind es, denen die Wälder der norddeutschen Tiefebene ihre Anziehungskraft verdanken. Statt felsenumklammernder Tannen reihen sich die roten Stämme der Kiefer in unabsehlicher Wiederholung an- und hintereinander, oft genug auf dürrem Boden, den statt fröhlichen Unterholzes nur die blaugrünen Blätter der

Heidelbeere und an den Grabenrändern die bescheidenen Blüten des Heidekrauts schmücken. Aber der Weg durch märkische, pommersche oder preußische Kiefernwälder entbehrt doch nicht des eigenartigen Reizes. Unvermutet blitzen rechts oder links Wasserflächen auf; weite Seespiegel öffnen sich, von waldigen Hügeln umgeben und im Hintergrunde im bläulichen Duft verschwindend. Aus dem dichten Röhricht der Ufer flattert die Wildente auf, abends treten Rehfamilien, und wenn man Glück hat, auch wohl der stolze Edelhirsch aus dem Waldesdunkel zur Tränke hinaus. Wild wird in den Wäldern der Ebene leichter sichtbar als im Gebirge. — — —

Waldbäume. Ist die Kiefer im Osten, die Tanne im Südwesten der vorherrschende deutsche Waldbaum, so bleibt doch nicht nur in ihrem Gebiet, sondern auch außerhalb desselben Raum für die verschiedenartigsten und mannigfaltigsten Laub- und Nadelhölzer. Ihrer Abwechselung verdankt der deutsche Wald sowohl in den Bergen als auch in der Ebene einen guten Teil seines Reizes. Auf ihr beruht die Reichhaltigkeit seiner Färbung, in der sich vom ersten Erwachen des Frühlings bis tief in den Winter hinein die verschiedensten Töne zu einer wohlthuenden Gesamtwirkung verbinden. Da schießen, das stumpfe Grün der Fichtennadeln unterbrechend, im April die jungen Buchenblätter in ihren spitzen, braunen Hüllen freudig zum zum Licht empor und entfalten ihr zartes hellglänzendes Laub, dessen Fächer im Sommer den reichsten Schatten spenden und dessen gelbe, rote und dunkelbraune Tinten das Sinken des Jahres im Herbst bezeichnen. In den Buchenwaldungen des Spessarts, der Rhön und des Sauerlandes drängen die dichten Baumkronen sich so eng aneinander, daß sie das Licht nicht eindringen lassen und andere Pflanzen nicht aufkommen können; wie graue

Säulen ſtreben die mächtigen Schäfte empor, an der Wetterſeite mit dunkelgrünem Moos reich bewachſen. — — —

Neben der Buche behauptet, nicht an Zahl, aber an charaktervoller Ausbildung ihrer Einzelexemplare die Eiche eine hervorragende Stelle unter den deutſchen Waldbäumen. Langſam wie ihr Wuchs, iſt auch ihr Erwachen aus dem Winterſchlaf; ſie iſt die letzte, die, wenn rings ſchon alles im friſchen Laube ſteht, ihre ſtarken Aeſte mit zartem Blattanſatz und goldgelben Blütenträubchen ſchmückt. Aber ihre derben Blätter halten aus, wenn andere Bäume ihr Laub längſt abfallen ließen, und überdauern die Winterſtürme nicht ſelten bis in den Frühling hinein. Narbenvoll, doch unerſchüttert ſteigt ihr mächtiger Stamm auf; er verzweigt ſich zu einer Krone, deren Höhe von anderen Bäumen übertroffen, deren majeſtätiſche Wirkung aber von keinem erreicht wird. — — —

Der Standort unſerer Waldbäume wird in erſter Linie durch ihre Anpaſſung an den Boden und an das Klima bedingt; der Waldpflege liegt es ob, jedem Boden diejenigen Baumarten zuzuweiſen und zu erhalten, die nach ihren natürlichen Lebensbedingungen auf ihm am beſten fortkommen. Das erfordert ein ſehr erhebliches Maß menſchlicher Einwirkung, ſowohl in der Auswahl und Ausführung der Durch- und Abhiebe, wie in Anlegung und Ueberwachung der Neupflanzungen. Bei beiden haben neben den Regeln der Forſtwiſſenſchaft bekanntlich auch andere Faktoren, z. B. die Geldverhältniſſe des Beſitzers und fiskaliſche Rückſichten, ferner aber auch Liebhaberei, gelegentlich wohl auch die Landſchaftsgärtnerei ein Wort mitzuſprechen. Der Kiefer iſt in unſeren öſtlichen Wäldern hier und da mehr Platz eingeräumt worden, als ihr gebührt, weil die Finanzpolitik des vorigen Jahrhunderts ſich von dem Anbau dieſes Baumes eine ſchnellere Wiederkehr des

Abhiebs und damit größere Erträge als von Laubhölzern versprach, eine Einseitigkeit, die sich an vielen Stellen durch Verarmung des Bodens gerächt hat. Auch der Waldboden verlangt, wenngleich natürlich in langsamerer Folge als der Acker, einen Wechsel in der Bebauung, und die Akklimatisation von Waldbäumen bildet, wie die Einführung passender Getreide- und Grasarten für den Landwirt, für den Fortschritt eine schwierige, aber lohnende Aufgabe. — — —

Auf der Holzerzeugung beruht der weitaus hauptsächlichste, aber lange nicht der einzige Nutzertrag des Waldes. Auch seine Nebenprodukte sind, wie die Waldstreu für die Landwirtschaft, Eichenrinde, Weidenruten, Baumharz, Teer und Pottasche für die verschiedensten Industrien von nicht geringer wirtschaftlicher Bedeutung. Das Beeren- und Pilzsammeln bietet willkommene Gelegenheit zum Nebenerwerb für Kinder und Frauen der an- und umwohnenden Bevölkerung. Auch hierdurch werden nicht unbeträchtliche Ernten eingeheimst. Vom Bahnhof in Celle sind im Jahre 1892 nicht weniger als 32,850 Kilogramm Heidelbeeren und 84,657 Kilogramm Kronsbeeren als Bahngut versandt worden. Dabei waren die Kronsbeeren (im Osten heißen sie Preißelbeeren) nicht gut geraten, denn im Vorjahre hatte ihr Versand sich auf 112,230 Kilogramm belaufen. Was die Pilze anbetrifft, so kann ich mich seit lange der Meinung nicht erwehren, daß ihnen in Deutschland nicht die Beachtung geschenkt wird, die ihnen nach ihrem Nährwerte und ihrem Geldwerte gebührt. In Frankreich zählt die Pilzzucht zu den natürlichen Reichtümern des Landes; sie wird an geeigneten Stellen, Waldrändern, auf sandigen Heiden ꝛc., kunstgerecht betrieben; Trüffeln und Champignons stellen Ausfuhrartikel dar, die mit Millionen zu Buch schlagen. Bei uns habe ich oft wahr-

nehmen müssen, daß die Beerensammler an Pilzen achtlos vorübergehen, die anderwärts hochgeschätzt werden. — — —

Der Wald im Winter. Gewiß gilt auch für den Wald, wie für das Reisen überhaupt, die fröhliche Weise, die in Platens verhängnisvoller Gabel erklingt:

O wonnigliche Reiseluft,
An dich gedenk ich früh und spat!
Der Sommer naht, der Sommer naht,
Mai, Juni, Juli und August!

Aber wer den Wald nicht im Winterkleide gesehen hat, kennt ihn nicht vollständig und kennt manche seiner größten Reize nicht. Wir Städter kommen, wenn wir Nichtjäger sind, im Winter überhaupt viel zu wenig ins Freie; wir stecken viel zu sehr in überheizten und überlauten Räumen. Von der Erquickung für Körper und Geist, die eine Winterwaldfahrt gewährt, haben die wenigsten eine zutreffende Vorstellung, sonst würden sie sich diesen Genuß öfter verschaffen. — — —

Fährt man bei klarem Frostwetter durch solchen tiefverschneiten Wald, dann rieseln im Sonnenschein flockige Schneefälle von den überlasteten Bäumen langsam abwärts; manchmal fällt es wie eine kleine Lawine hörbar herab, und bei strenger Kälte bricht hier und da ein Ast krachend zu Boden, der das Schneegewicht nicht länger zu tragen vermag. Sonst Stille ringsum, eine Stille, wie man sie in Städten, zumal in Großstädten, niemals erlebt, und die dem durch unabläßiges Geräusch überreizten Ohr ein wahres Labsal bereitet. Von den gefiederten Sängern, von deren Liedern der Wald im Mai und Juni laut erschallt, ist im Winter wenig oder nichts zu merken; unsere Primadonnen sind im Herbst davon geflogen und ruhen jetzt weitab südwärts auf ihren Lorbeeren und unter Palmen,

und die wenigen Waldvögel, die den Winter über bei uns bleiben, sind auf einem kleinen Fouragierzuge zu den Scheunen des nächsten Dorfes auswärts beschäftigt.

Still ist's im Walde zur Winterzeit, aber so einsam, wie man sichs in der Stadt vielfach denkt, ist es keineswegs. Eben da unser Weg um die nächste Waldecke einbiegt, steigt uns der scharfe Geruch frisch brennender Kiefernscheite entgegen; Waldarbeiter sind's, deren Mittagsuppe an einem mächtigen Feuer brodelt; sie haben eine klaffende Lücke in den hochstämmigen Bestand der hundertjährigen Föhren hineingehauen und sind nun beschäftigt, die gefällten Baumriesen, deren Kronen hier und da unsere Schlitten streifen, zu bewaldrechten und zur Abfuhr fertig zu stellen. Und weiterhin finden wir schon entrindete Stämme, an denen rüstige Männer mit Hebestangen und Winden sich abmühen, um sie auf die Schleifen zu bringen und dort mit klirrenden Ketten und kräftigen Eisenhaken fest zu machen; hier werden schon die Pferde vorgelegt, und nun geht's mit Hüh und Hott unter ermunterndem Schreien und Peitschenzuspruch durch den tiefen Schnee der Waldschneise bis zur Chaussee hinab. Ein Bild, das manchen unserer Maler verlocken könnte, wenn sie vor lauter Freilichtstudien den Blick für solche Wiedergabe des wirklich Malerischen frei behielten.

Im nächsten Waldwirtshause, wo wir unsere Pferde ein wenig verschnaufen lassen und uns etwas Warmes spendieren wollen, finden wir kaum ein Plätzchen: Holzauktion mit all ihrem Forstapparat von Männern der grünen Farbe und einer nicht geringen Anzahl von schwer gestiefelten und noch schwerer bepelzten Kauflustigen, die neben dem Geschäft auch einen Spaß verstehen und ein Glas Grog zu würdigen wissen. Wir brechen bald wieder auf, zumal die Sonne untergehen will. Schon lassen ihre letzten Strahlen

die roten Kiefernstämme erglühen, der Schnee auf ihren Scheiteln färbt sich rosig; breite grünliche Streifen zeigen sich westwärts am Himmel; rasch versinkt der Feuerball, bald verblaßt auch der Flammenstreifen am Horizont und schattig werden die Pfade.

Indessen ist es hohe Zeit, daß diese Betrachtungen sich dem Walde entreißen und sich draußen in und auf dem Lande umsehen.

Deutsche Bauern. Ein norwegischer Schriftsteller, der in Deutschland lebt, hat neulich in einer deutschen Zeitung darüber geklagt, er hätte bei uns noch keine Bauern gesehen, und verlangt, man möge ihm doch deutsche Landesteile nennen, wo es welche gäbe. Entweder versteht der Herr unter einem Bauern etwas anderes, als man in Deutschland sonst darunter versteht, oder er kennt Deutschland nur wenig. Jedenfalls muß er in den Ländern, die zum alten Niedersachsen gehören, nie gewesen sein. Gewiß hat sich in den Sitten, der Kleidung, den Bräuchen und der Wirtschaft der westfälischen Bauern manches verändert, seit Immermann das klassische Bild seines Hofschulzen entworfen hat. Aber die Hauptsache ist unverändert geblieben: frei und auf sich selbst gestellt wirtet der Hofbesitzer des Münsterlandes, der Soester Börde, der Grafschaft Mark und des ehemaligen Bistums Minden auf seinem Hofe. Noch heute kann man in jenen Gegenden das, was Tacitus von den Hofstätten deutscher Bauern erzählt, in Wirklichkeit vor Augen sehen: Ihre Höfe haben sie ein jeder für sich und weit voneinander, wie jedem eine Quelle, ein Kamp, eine Baumgruppe zugesagt hat; jeder sorgt, daß um sein Haus reichlich Raum ist. Die Grundlagen der altgermanischen Gemeindeverfassung und Wehrordnung glaubt man noch zu erkennen, wenn man die Höfe der Vollbauern von den geringen Hütten der Hofpflichtigen, die im Schutze der Freien lebten, umgeben sieht, wenn die Oberhöfe durch ihre Lage und ihren Umfang, sowie durch Alter und Größe der sie umgebenden Eichen

hervortreten, und wenn man sich vergegenwärtigt, wie, sobald der Heerruf erscholl, aus diesen einzelnen Höfen die freien Wehrmänner mit ihren Knechten und Hintersassen zum Gemeindevorstand geeilt und auf den Sammelplätzen des Gaues zusammengeströmt sind.

Gleiche Wahrnehmungen sind auch innerhalb des ehemaligen Bistums Osnabrück, in manchen Teilen Hannovers, im Braunschweigischen, in der preußischen Altmark und fast im ganzen übrigen Norddeutschland leicht zu machen. — — —

Auch im Schwabenlande, im Markgräflerlande, im Elsaß und am Niederrhein muß der norwegische Herr sich nicht umgesehen haben, und ebenso wenig in den Isarauen und an den Bergabhängen, die aus der oberbayrischen Hochebene zu den Gipfeln der Kalkalpen aufsteigen. Ich weiß da überall manchen Ort, wo wahre Bauern sitzen, und wenige, wo es keine mehr gibt. Auch kann ich mir nicht denken, daß die kraftstrotzenden Bauerngestalten, die uns Melchior Meyr in seinen Erzählungen „aus dem Ries" so lebendig vorgeführt hat, inzwischen das Feld geräumt haben sollten.

In Ostdeutschland haben die freien Bauernschaften einen schlimmeren Stand gehabt, als im Nordwesten und im Süden; in weitem Umfange sind sie der Hörigkeit, in einzelnen vormals polnischen Gebieten der Leibeigenschaft unterlegen, und diese Unfreiheit hat, obwohl sie gesetzlich längst aufgehoben ist, doch wirtschaftlich wie social manche Spuren zurückgelassen. Aber auch im Osten ist der Wohlstand und das Selbstgefühl der Bauern im Fortschreiten begriffen. Die Ansiedler, die Friedrich der Große ins Oderbruch und auf die durch seinen rastlosen Eifer neu errichteten Bauernhöfe der Warthe-, Netze- und Weichselniederungen berief, haben in der Mark, in Posen und West-

preußen einen neuen freien Bauernstand geschaffen, an den sich nach Aufhebung der Gutsunterthänigkeit weite Kreise frei gewordener Bauern angeschlossen haben. Auch in Ostpreußen ist bei den Nachkommen jener flämischen und niedersächsischen Kolonisten, welche von den deutschen Ordensrittern ins Land gerufen wurden, der alte Hang zur Unabhängigkeit nie ganz auszurotten gewesen, und hat in den Salzburgern, denen Friedrich Wilhelm I. in Littauen und Masuren ein Asyl gegen die Unduldsamkeit ihres geistlichen Landesherrn gewährte, neue Nahrung und Ausbreitung gefunden. Dem polnischen Bauer sind die Wohlthaten der preußischen Landeskulturgesetzgebung und der für jedermann gleiche Rechtsschutz der preußischen Gerichte gleichfalls vortrefflich bekommen.

So viel ist sicher, daß der Unterschied der ländlichen Zustände im Osten und Westen heute lange nicht mehr so groß ist, wie er vor hundert Jahren war. Heute gibt es überall in Deutschland freie Bauern, und neben vielen anderen Dingen trägt die allgemeine Wehrpflicht, in welcher der Osten dem Westen um zwei Generationen vorangegangen ist, mächtig dazu bei, die Nachkommen der früher Hörigen in ihrer Haltung und Selbstachtung wieder aufzurichten. Auch in Verbesserung der Wohnungen, der Nahrung, der ganzen Lebenshaltung hat der Osten, der freilich viel nachzuholen hatte, vielleicht noch größere Fortschritte gemacht als der Westen.

Trifft dies bei dem Bauer zu, den auch im Osten sein Besitz schon früher vor allzutiefer Niederdrückung seiner Stellung wenigstens einigermaßen schützte, so ist es noch viel mehr bei der ländlichen Arbeiterbevölkerung der Fall, die früher fast ausschließlich auf Dienste bei der Gutsherrschaft angewiesen war, heute aber in der Ausdehnung zahlreicher ländlicher Gewerbe, wie namentlich der Zucker-

induſtrie, ein weit ergiebigeres Feld für die Verwertung ihrer Arbeitskraft findet. Die geſetzlich gewährleiſtete und durch die vierte Wagenklaſſe der Eiſenbahnen thatſächlich ermöglichte Freizügigkeit hat für niemanden größere wirtſchaftliche Vorteile zur Folge als für den Landarbeiter, der als Sachſengänger während der Beſtellzeit oder zur Rübenernte in die Zuckergegenden wandert und durch den reichlichen Lohn in den Stand geſetzt wird, ſein kleines Beſitztum daheim in Oberſchleſien oder Oſt- und Weſtpreußen ſchuldenfrei zu bekommen oder gar zu vergrößern.

Vertiefung des landwirtſchaftlichen Betriebes. Freilich hat dieſe Sachſengängerei für die Großgrundbeſitzer des Oſtens ſchwere Uebelſtände im Gefolge; ihnen fehlen die kräftigen Arme ihrer Hinterſaſſen gerade, wenn's am meiſten not thut, und der Mann, der draußen im Reich ſeine Arbeitskraft zu verwerten gelernt hat, iſt auch zu Hauſe geneigt, einen höheren Lohn zu beanſpruchen als früher und als nach der wirtſchaftlichen Lage überhaupt gewährt werden kann. Für den Großgrundbeſitzer macht ſich der gewaltige Umſchwung, der unſer ganzes Wirtſchaftsſyſtem durch die modernen Verkehrsmittel erfahren hat und noch täglich neu erfährt, am unbequemſten fühlbar. Mit der früher für zuläſſig erachteten Art, Landwirtſchaft zu treiben, iſt heute, wo der Preis des Getreides ſich nach dem Angebot des Weltmarktes beſtimmt, wo die vaterländiſche Wolle gegen die Einfuhren aus Südafrika und Auſtralien mühſam ankämpft, nicht mehr auszukommen. Ueberall tritt intenſiver, auf vollſte Verwertung der Ertragsfähigkeit des Bodens und der Arbeitskraft von Menſch und Vieh gerichteter Betrieb an die Stelle minder ſorgſamer Ausnutzung; in immer weiterem Umfang kommt auch in der Landwirtſchaft die Maſchine in Gebrauch; die landwirtſchaftlichen Gewerbe, Brennereien, Milchwirt-

schaften mit Butter- und Käsefabrikation, Hefe- und Stärkefabriken, haben eine früher nicht geahnte Verbreitung und Leistungsfähigkeit erreicht.

Auch für Laienaugen ist diese Aenderung des landwirtschaftlichen Betriebes in gar manchen Stücken deutlich erkennbar. Kaum auf einem Gutshofe, ja in wenigen größeren Bauernwirtschaften fehlt heute die rote oder blaue Artillerie des vielgestaltigen Maschinenzeuges, das bei der Ackerbestellung, bei der Ernte und beim Dreschen so mannigfaltige Arbeit verrichtet. Mitten auf den Feldern sieht man die Essen der Lokomobilen, welche die stärksten und fördersamsten dieser Eisengeräte in Bewegung setzen. Nicht selten begegnet man auf der Landstraße Maschinen, die ihren Rundgang bei verschiedenen Besitzern machen; an manchen Orten haben sich eigene Genossenschaften gebildet, um Dampfpflüge oder Dreschmaschinen zu gemeinsamer Benutzung anzuschaffen. — Ebenso ist die durchgreifende Aenderung wahrnehmbar, welche die Feldbestellung durch die Anwendung künstlicher Düngemittel erfahren hat. Düngerfabriken, Transporte auf den Bahnen und von den Bahnhöfen aufs Land, welche den Abraum der Bergwerke und der Hütteninduſtrie als neueste Düngstoffe, wie Kainit, Phosphorschlacken u. dgl. m., den Feldern zuführen, machen sich weithin bemerklich; statt ehrlichen Mistes sieht man selbst in weitab gelegenen Wirtschaften Mineralien ausstreuen, welche nach den segensreichen Entdeckungen der Agrikulturchemie dem Boden die zur Erhaltung und zur Verbesserung seiner Fruchtbarkeit nötigen Salze bescheren sollen.

In rascher Folge breitet sich ferner eine Betriebsform der Milchwirtschaft aus, die früher nur in einzelnen Landstrichen angetroffen wurde: Molkereigenossenschaften kleinerer und größerer Landwirte errichten gemeinsame An-

ſtalten zu beſſerer Verwertung der Milch, ſei es, daß ſie durch Verbeſſerung der Gefäße, der Aufbewahrungsſtellen und der Transportmittel den Abſatz der Milch ſelbſt zu heben ſuchen, oder die altväteriſche Handhabung des Butterfaſſes und der Käſebereitung durch Centrifugalbuttermaſchinen und rationelle Käſefabrikation erſetzen. Weit und breit ſieht man jetzt auf der Landſtraße und an den Bahnlinien die blinkenden Gefäße ſtehen, in denen dieſe Genoſſenſchaften die Milch von der Weide oder aus den Ställen abholen und in zweckmäßig conſtruierten Fuhrwerken entweder zum Bahnhof für den weiteren Transport zur Großſtadt oder in das Molkereigebäude befördern laſſen, hinter deſſen hellen weiten Fenſtern blitzende Maſchinenteile ſichtbar werden. In manchen Gegenden trifft man dieſe äußerlich wie innerlich einladend ſauberen Gebäude in nicht allzu weiten Entfernungen von einander an; kaum wird jetzt ein Kreis, in welchem irgend namhafte Viehwirtſchaft getrieben wird, ohne dieſe äußerſt nützliche Einrichtung geblieben ſein.

Am ſtärkſten aber prägt ſich von allen wirtſchaftlichen Betrieben derjenige dem Auge ein, in welchem ſich der Uebergang der Landwirtſchaft zur Großinduſtrie am weiteſten und unzweideutigſten vollzogen hat, die Zuckerfabrikation. Noch ehe der Schornſtein der Fabrik ſichtbar wird, thut ſich ihre Nähe in weitem Umkreiſe durch mächtige Schläge kund, auf denen im Frühjahr und Sommer lange Reihen von Arbeitern und Arbeiterinnen mit dem Behäufeln und Ausziehen der jungen Rübenpflanzen beſchäftigt ſind, während ſich im Spätſommer bis in den beginnenden Winter hinein die hoch aufgeſchoſſenen Wedel der kraftſtrotzenden Wurzel aneinander drängen und Meiſter Lampe und ſeiner zahlreichen Nachkommenſchaft eine, freilich nicht ungeſtörte Weide bieten. Leichte Schienengeleiſe werden

neben der Landstraße sichtbar, auf denen man zur Erntezeit die gewonnenen Rüben entweder direkt zur Fabrik oder zum nächsten Bahnhof transportiert; an den Bahnhöfen bezeichnen Inschriften die Stelle, wo diese Transporte abgenommen und die Rüben gewogen werden. Die tief aufgefahrenen Wege legen Zeugnis davon ab, in welchem Umfange zu diesen Transporten während der Zuckercampagne auch Wagen und Pferde herangezogen werden. Die Fabrikanlagen selbst sind so umfangreich, die zu den verschiedenen Stadien der Zuckererzeugung erforderlichen Maschinen so kostbar, und der ganze Betrieb ist technisch wie kaufmännisch so gestaltet, daß er kaum irgendwo noch als Nebengewerbe einer einzelnen Gutswirtschaft gehandhabt werden kann, sondern durch Gesamtunternehmungen, am häufigsten in der Form von Aktiengesellschaften ausgeübt wird.

Zu einem Welthandelsartikel geworden, ist der Zucker in seinem Preise und seinen Absatzbedingungen naturgemäß Wechselfällen von tiefgreifender Bedeutung unterworfen. Die günstigen Ergebnisse, die seit der fortschreitenden Ausnutzung des Zuckergehaltes der Rübe den älteren Zuckerfabriken in Mitteldeutschland, namentlich im Magdeburgischen, Braunschweigischen und in Niederschlesien, zu teil wurden, haben zu einer Vervielfältigung der Fabrikenzahl und zu einer Ausdehnung der Zuckerindustrie über ganz Nord- und Ostdeutschland geführt, die nicht ohne nachteilige Wirkungen geblieben ist, namentlich seitdem dem deutschen Zucker der ausländische Absatz durch Mitbewerb anderer Länder Zollschranken und sonstige hier nicht zu erörternde Hindernisse erschwert wird. Manche Hoffnung ist unerfüllt geblieben oder hat sich zu bitteren Verlusten umgewandelt; manchen Schornstein sieht man auch während der Campagne feiern; hier und da hat der Betrieb dauernd

eingestellt werden müssen. Aber der Nutzen, den die deutsche Landwirtschaft aus der Ausbreitung der Zuckerindustrie gezogen hat und trotz der augenblicklich minder günstigen Chancen noch fortwährend zieht, beschränkt sich keineswegs auf den unmittelbaren Gewinn, der ihr aus diesem Gewerbebetrieb zufließt. Vielmehr hat der Rübenbau durch die tiefgehenden Pflüge, die er verlangt, eine Aufschließung des Bodens und eine Energie der Landbestellung zur Folge gehabt, welche die Ertragsfähigkeit des Ackers erhöht und auch außerhalb der Rübenbezirke lebhafte Nachahmung hervorruft.

Aber nicht blos in den mannigfaltigen Formen der Großindustrie tritt die wachsende Vertiefung des landwirtschaftlichen Betriebes zu Tage; sie wird auch dem flüchtigen Beschauer wahrnehmbar in Erscheinungen, die recht eigentlich dem kleinen, ja dem kleinsten Betriebe eigentümlich sind, und in denen Goethes schönes Wort:

> Fruchtbar ist der kleinste Kreis,
> Wenn man ihn zu nutzen weiß,

bei uns in Deutschland eine wachsende Bethätigung erfährt. Hierher sind die Fortschritte zu zählen, die der deutsche Obstbau sowohl in Veredelung der verschiedenartigsten Obstarten und Sorten als in Einführung ertragreicher Anbauformen — Spalierobst, Zwergbäume u. dgl. m. — in ganz erstaunlichem Umfange erfährt, und die in vorzüglich geleiteten Obstbaumschulen durch Anleitung, Vorbild und praktische Unterweisung nachhaltig gefördert werden. — — —

Auf deutschen Gutshöfen. Aber bevor wir das Land verlassen, wollen wir uns auf deutschen Gutshöfen noch etwas näher umsehen. Auch dem Reisenden, welcher sie

nur vom Vorüberfahren kennt, bieten sie einen erfreulichen Anblick dar. Weite Schläge, auf deren Fruchtgefilden sich zur Zeit der Bestellung und bei der Ernte lange Reihen von Gespannen und von Feldarbeitern thätig zeigen, wechseln mit langausgedehnten Wiesengründen, in denen sich's Scharen von wohlgestalteten und wohlgenährten Rindern bequem machen. Nun wird der Gutshof sichtbar. Wir unterscheiden das Herrenhaus, einen einstöckigen Bau, dem jedoch die Höhe und Weite der Fenster und das stattlich aufragende Mansardendach herrschaftlichen Charakter aufprägen. Ihm schließen sich umfangreiche Wirtschaftsgebäude an; Stallungen, Scheunen, die Inspektorwohnung; der Schornstein bezeichnet das Brennereigebäude. An das Gutshaus schließt sich ein Garten mit alten, hohen Baumgruppen und weiten Rasenflächen, der vielfach in englische Parkanlagen übergeht und ohne sichtbare Begrenzung ins Freie führt. Hier und da ist die Front des Gutshauses durch einige besonders hervorragende Baumwipfel ausgezeichnet, eine riesige Linde breitet ihre mächtige Krone davor aus, oder ein paar stolze Edeltannen stehen wie Schildwachen da; nicht selten bezeichnet eine wohlgepflegte Allee den Weg, der das Gutshaus mit der Kirche des nahe gelegenen Dorfes verbindet.

Die Züge dieses Bildes, das in den vorwiegend ackerbautreibenden Provinzen östlich der Elbe jedem Eisenbahnreisenden geläufig ist, gewinnen für den, der zu Wagen reist, natürlich an Schärfe und Gelegenheit zu Einzelbeobachtungen. Er, den sein Weg in der Regel unmittelbar am Gutshofe vorbeiführt, nimmt mit Vergnügen wahr, in wie gutem baulichen Zustande sich das ganze Gehöft, seine Umwehrungen, Zäune, Stakete, die Brücken über die kleinen Wasserläufe, die Wegweiser, Aushängetafeln u. dgl. befinden. Namentlich in der äußeren Erscheinung der Wirt-

ſchaftsgebäude tritt ſeit einer Reihe von Jahren eine im Steigen begriffene Sorgfalt, ja Eleganz der Bauausführung zu Tage. Nicht daß unnötiger und unangebrachter Luxus getrieben würde; aber in der Wahl und in der Abwechſelung des Materials, in der Gliederung der Bauten, in Ausbildung der Eiſenteile u. ſ. w. gibt ſich ein Stilgefühl und eine Sicherheit in der Technik kund, die auf das unzweideutigſte erkennen laſſen, daß die ländlichen Bauten von den Fortſchritten der Architektur und des Bauhandwerks nicht unberührt bleiben. Ich kenne manchen Gutshof, deſſen Wirtſchaftsgebäude durch die ſchlichte Gediegenheit ihrer Ausführung von dem Geſchmack des Beſitzers und dem Geſchick der Bauleute gleich ehrenvolles Zeugnis ablegen. In manchen Gegenden wird ſogar in zweckankündender Ornamentik bei ländlichen Gebäuden ein gewiſſer Sport getrieben. Pferde- und Stierköpfe aus gebranntem Thon ſchmücken die Giebel und die Eingangsthüren der betreffenden Ställe; auf der Wetterfahne über dem Pferdeſtall reitet ein Ulan, die Blitzableiter ſtehen auf kunſtvoll durchgebildeten Sockelteilen. Das Taubenhaus in der Mitte des Hofes iſt zu einem Zierbau guter Holzarchitektur ausgebildet.

Mit der Pracht engliſcher Edelſitze können unſere deutſchen Gutshöfe ſich trotz dieſer unverkennbaren Fortſchritte nicht meſſen. Die Schlöſſer der großen Adelsfamilien der britiſchen Inſeln, etwa Arundel Caſtle, der Stammſitz der Herzöge von Norfolk, oder Warwick Caſtle, das ſeit acht Jahrhunderten den Grafen von Warwick gehört, oder Hatfield Houſe, das vornehmſte Beſitztum der Cecils, deren jetziger Chef Marquis von Salisbury, als Führer der Konſervativen wiederholt Premierminiſter des Inſelreiches geweſen iſt, zählen zu den Nationalheiligtümern Albions; durch die Fülle ihrer bis in die Zeit

der Tudors und der Plantagenets zurückreichenden Erinnerungen, durch den Reichtum und die Mannigfaltigkeit der Kunstschätze, die sich in jahrhundertelangem, ungestörtem Familienbesitz angehäuft haben, bilden sie Anziehungspunkte für zahlreichen Fremdenbesuch; die Hauptzüge ihrer Architektur und der sie umgebenden Parkscenerien sind jedem Briten mindestens aus den Abbildungen und Beschreibungen bekannt, welche die Graphic, die Illustrated News 2c. von Our English Homes zu bringen pflegen.

Der deutsche Adel ist, wie unser Vaterland überhaupt, unter eine schärfere Schere genommen worden. Während Englands Boden seit Wilhelm dem Eroberer von keinem fremden Feinde betreten worden, seit den Tagen der Stuarts auch von inneren Unruhen im wesentlichen verschont geblieben ist, haben die meisten Teile Deutschlands bis in das gegenwärtige Jahrhundert hinein den Feind wiederholt und lange im Lande zu erdulden gehabt. Was während des dreißigjährigen Krieges aus deutschem Gutsbesitz als Beutestück ins Ausland gewandert, was von Schweden, Russen, Franzosen im 17., 18. und 19. Jahrhunderte verbrannt und zerstört worden ist, läßt sich schwer schätzen. Es gibt preußische Provinzen, in denen ganze Generationen von Gutsbesitzern unter den Kriegsleistungen der Franzosenzeit hart gelitten haben, und in denen erst die Enkel sich von den schweren Opfern, die ihre Großväter damals bringen mußten, zu erholen vermochten.

Dazu kommt, daß die englische Erbfolgeordnung den Landbesitz und das Familienvermögen überhaupt viel schärfer in der Hand des Erstgeborenen zusammenhält, als es in Deutschland Recht und Sitte ist. In Deutschland zersplittert sich in vielen Fällen, bei denen in England das ausschließende Recht der Erstgeburt zur Geltung kommt, das Vermögen und in Folge dessen der Grundbesitz; hin-

gegen vererbt sich das Adelsprädikat und in den meisten Fällen auch der Grafen- und Freiherrntitel in Deutschland auf alle Nachkommen, während die Enkel des englischen Herzogs oder Marquis, wenn sie nicht vom ältesten Sohne abstammen, bereits wieder zur titellosen Gentry gehören und an bürgerlichem Erwerb durch keine Adelsbezeichnung gehindert werden. Endlich gehören in England Geschlechter zum Landadel, die in Deutschland vermöge unseres besonderen Entwickelungsganges Landeshoheit erlangt und zu behaupten verstanden haben, oder die wenigstens erst vor nicht langer Zeit aus der Stellung als Reichsunmittelbare in die mediatisierter Standesherren übergetreten sind.

Im Besitz dieser Geschlechter sind auch in Deutschland Schlösser zu finden, die sich in manchem Betracht jenen englischen Adelssitzen an die Seite stellen lassen. Etwa Heiligenberg, das auf waldiger Höhe thronende Kastell des Fürsten von Fürstenberg, mit der prachtvoll wiederhergestellten Schloßkapelle und dem imposanten Saal, dessen Holzdecke zu den schönsten ihrer Art gezählt wird, und aus dessen Fenstern man weit über blühende Gefilde auf den Bodensee und über ihn hinweg zu den weißen Häuptern der Alpen hinüber schaut. Oder die Residenz des Fürsten von Bentheim-Steinfurt in Burgsteinfurt mit dem waldartigen Park, dessen köstlicher Baumwuchs und blühende Wiesen den Bewohnern der nahegelegenen alten Bischofstadt Münster einen vielbesuchten Sonntagsausflug gewähren. Oder Braunfels, der Fürstensitz des weitverzweigten Geschlechtes der Solms, vor einigen Jahrzehnten nach Zeichnungen des zu früh verstorbenen hannoverschen Architekten Oppler auf das trefflichste wiederhergestellt, eine Perle des an landschaftlichen Schönheiten wie an historischen und kunstgeschichtlichen Erinnerungen überreichen Lahnthals. Oder das stolze Schloß der Stolberge, das über der

gastfreundlichen Harzstadt Wernigerode auf ragendem Burgfelsen seine mittelalterlich wehrhaften Türme und Mauern erhebt. Auch der zu neuem Glanze wiedererweckte Stammsitz des weitverbreiteten Geschlechtes der Arnim, Schloß Boytzenburg in der Uckermark, darf hierher gezählt werden. — — —

Glücklicher Weise sind unsere deutschen Gutshöfe den englischen in einem für die gesamte Landeskultur noch wichtigeren Punkte weit überlegen: sie sind geblieben, was jene zum großen Teile nicht mehr sind, nämlich wirkliche Gutshöfe, deren Herren ihren Grundbesitz in der Regel selbst bewirtschaften und mit ihren Familien das ganze Jahr hindurch oder doch den größten Teil des Jahres auf ihrem Gute wohnen. Ein Absentismus, wie er beim irischen Großgrundbesitz die unheilvolle Regel bildet, und wie er bei der erschreckend kleinen Zahl von Landeigentümern in ganz Großbritannien immer stärker um sich greift, gehört in Deutschland nahezu überall zur seltenen Ausnahme. In dem ausgedehnten Domänenbesitz wird der Eigentümer durch die der Wirtschaft mit voller Autorität und mit Einsetzung großer Verantwortlichkeit selbständig vorstehenden Großpächter ebenbürtig vertreten; die Zeitdauer dieser Pachtungen und das zu ihrem Betriebe erforderliche Kapital führen von selbst dahin, daß sich in ihnen ganze Geschlechterfolgen zu succedieren pflegen, die in wirtschaftlicher Bedeutung und socialer Stellung mit den Besitzern der benachbarten Güter auf gleichem Fuße stehen. Wenn hier von deutschen Gutshöfen gesprochen wird, sind die Amtshöfe unserer großen Domänen, auf denen die um die Landwirtschaft hochverdienten Dynastien unserer Oberamtmänner und Amtsräte wirken und schaffen, ausdrücklich mit einbegriffen.

Wer Gelegenheit hat, sich den Wirtschaftsbetrieb eines

großen Gutes anzusehen und an dem Leben auf einem deutschen Gutshofe als Gast teilzunehmen, sollte sie nicht versäumen. Ich rechne die Tage, die ich seit meiner Jugend auf schlesischen, brandenburgischen, preußischen und braunschweigischen Gütern habe zubringen können, zu meinen liebsten und lehrreichsten Erinnerungen. Die feste Ordnung, welche das Ineinandergreifen von Menschen-, Tier- und Maschinenkräften zur Verrichtung der verschiedenartigen Arbeiten regelt, die kluge Disposition, die sichere Leitung, der Gleichmut bei unvermeidlichen Widerwärtigkeiten und die Entschlossenheit bei Abwehr vermeidlicher Störungen, die angemessene Behandlung des Personals in seinen Abstufungen vom Wirtschaftsinspektor und der Mamsell bis zum Hütejungen und zum Gänsemädchen: das alles bildet eine Schule für den Charakter, die es begreiflich macht, daß tüchtige Landwirte sich nicht selten in umfangreichere Aufgaben der Staatsverwaltung oder des politischen Lebens leicht hineinfinden. An der Handhabung der Verwaltung ist der Gutsherr ohnedies in mannigfaltiger Weise persönlich beteiligt. Leitet er seine Wirtschaft selbst, so wird der Gast seiner außerhalb der Mahlzeit nicht leicht habhaft werden, wenn er ihn nicht zu Pferde oder im leichten Jagdwagen auf der Inspektionstour durch die Felder und zu den Vorwerken hin begleitet.

Die Gutsherrin hat mit der Leitung des großen Hausstandes, mit Verwaltung der Milchwirtschaft, mit der Oberaufsicht über den Garten u. dgl. ebenfalls eine nicht unbeträchtliche Tagesleistung zu bewältigen. Trotzdem schließt sie sich gern an, wenn der Gutsherr den Gast zu einer Besichtigung der Ställe einladet. Denn sie hat sowohl unter den Pferden und in der Fohlenkoppel, als unter der hörnertragenden Bevölkerung des weiten luftigen Rinderstalles ihre besonderen Lieblinge, für deren Vorzüge sie gegen etwa

abschätzige Bemerkungen des Wirtschaftsbeamten oder der Molkereivorsteherin nachdrücklich einzutreten bereit ist. Und der Stall — ich hätte beinahe gesagt der Salon —, in welchem der allgemeine Stolz des Gutshofes, die Zuchtschweine, sich ihres Daseins erfreuen, ist von einer solchen Sauberkeit, daß jede Dame ihn ungestraft betreten darf. Der Städter aber, der solche Ställe zu besuchen gewürdigt wird, verläßt sie mit einer viel höheren Idee von der wirtschaftlichen und socialen Bedeutung des Borstenviehes.

Unsere gnädige Frau weiß indessen nicht bloß in den Ställen, im Milchkeller und in der Küche, in den Blumenbeeten und Zwergobstgängen ihres Gartens gut Bescheid. An ihrem Tisch, an dem die jungen Oekonomiker mit den weißen Stirnen und braunen Gesichtern in sauberstem Anzug sichtbar werden, stehen Gespräche über Yorkshire- und Shorthornrassen oder andere landwirtschaftliche Fragen nicht hoch im Kurse. Wirt und Wirtin haben die Welt gesehen, kennen den Strand von Norderney so gut wie die Riviera, das Burgtheater und den Münchener Ausstellungspalast; die Bayreuther Aufführungen und die Festspiele im Oberammergau bieten ihnen Vergleichungspunkte mit den Leistungen der Berliner Künstler. Ihre ausgebreitete Verwandtschaft bringt sie mit tonangebenden Personen des Hofes, der Regierung, der politischen Kreise in mannigfache Berührung. Der Gutsherr hat bei den Dragonern oder Ulanen gedient; er gehört noch jetzt zum Regimentsverbande; seine Jugendgefährten haben als Berufsoffiziere hohe Chargen in der Armee erreicht und zählen zu seinen willkommensten Jagdgästen. Nach aufgehobener Abendtafel zeigt er, daß er von der Meisterschaft im L'hombre, von der vorher scherzweise die Rede war, nichts eingebüßt hat; die Stimme seiner Gemahlin, die sich in Begleitung eines Klaviervirtuosen unter ihren jungen

Herren vernehmen läßt, hat vielleicht nicht mehr den früheren Jugendschmelz, wohl aber gute Schulung bewahrt, und in der Wahl der vorgetragenen Stücke zeigt sich, ohne die neueren auszuschließen, klassischer Geschmack.

Was ein solcher Hausstand gesellschaftlich für seine ganze Umgebung bedeutet, leuchtet ohne weiteres ein. Aber nicht darin allein liegt seine Stärke. Sie beruht in noch höherem Maße in den vielfältigen Einwirkungen, welche von dem Gutsherrn und seiner Familie auf das zahlreiche bei der Bewirtschaftung des Gutes beteiligte Personal und auf die gesamte Nachbarschaft ausgehen. Heutzutage, wo das Unterthänigkeitsverhältnis längst gelöst ist und zwischen dem Gutsherrn und den Gutsarbeitern völlige Gleichheit vor dem Gesetze besteht, können sich diese Einwirkungen nur auf das Uebergewicht stützen, welches von der höheren Bildung, der umfassenderen Einsicht und der besseren ökonomischen Lage verliehen wird. Aber diese Faktoren reichen in den meisten Fällen vollkommen aus, um dem Gutsherrn einen sehr nachhaltigen und, wenn im richtigen Sinne ausgeübt, sehr wohlthätigen Einfluß auf seine Umgebung zu sichern. Ist er nicht bloß nach Herkunft und Erziehung, sondern auch nach Lauterkeit der Gesinnung und nach Reinheit der Zwecke der erste Gentleman seines Kreises, so wird sein Beispiel erziehlich auf die kleinen Besitzer, die Bauern, die Hintersassen und die Gutsarbeiter einwirken. Sein Beispiel wird sie namentlich belehren, daß von unseren Haustieren durch gute Behandlung höhere Kraftleistungen zu erlangen sind, als durch unnötiges Schelten und Schlagen oder gar durch rohe Mißhandlung. Eine richtige Gutsfrau aber wird auch jetzt noch, wie in den Tagen des alten patriarchalischen Verhältnisses, die Vertraute und die Helferin aller Notleidenden ihres Gutsbezirks, die beste Bundesgenossin des Arztes und des

Geistlichen im Kampfe mit leiblichem und geistigem Elend, das Vorbild der Hausfrauen und die gütige Beschützerin der aufwachsenden weiblichen Jugend sein.

Zu diesen humanen Einwirkungen kommt die wirtschaftliche Anregung, welche von dem Gutshofe auf die Verbesserung des landwirtschaftlichen Betriebes seiner gesamten Umgegend ausgeübt wird. Von den Guts- und Amtshöfen aus sind die Fortschritte der Agrikulturchemie in die Praxis eingeführt und bis in den bäuerlichen Betrieb ausgebreitet worden; von ihnen gehen die Versuche mit besserem Saatkorn, mit lohnenderen Grasarten aus; bei dem schwierigen Unternehmen der Verbesserung des Viehstapels nehmen sie die führende Stelle ein. — — —

Mehr Land ist in Deutschland heut unter dem Pfluge als vor fünfzig Jahren, und tiefer sind die Furchen, welche der Pflug schneidet, fruchtbarer die Schollen, die er aufwirft. Ohne die Schwierigkeiten zu verkennen, welche die Veränderung der Verkehrsverhältnisse für den deutschen Landwirt mit sich bringt, wäre es doch im Widerspruch mit allem, was man wahrnehmen kann, wenn man behaupten wollte, unsere Landwirtschaft trüge Spuren der Vernachlässigung, der Verarmung, des Verfalles an sich, oder sei gar davon bedroht, von der Großindustrie und dem mobilen Kapital aufgesogen zu werden.

Industrie und Handel

Deutsche Industriebezirke. Wohl haben wir in Deutschland Distrikte, in denen die Industrieanlagen sich dicht aneinander reihen, wo Stadt und Land von ihnen erfüllt und beherrscht sind. Kohlen und Eisen haben im Nordwesten des Regierungsbezirkes Arnsberg auf einem Areal, das kaum ein Viertel seiner Bodenfläche einnimmt, nahezu drei Viertel seiner Bevölkerung zusammengedrängt. Zechen, Hütten, flammende Hochöfen und lärmende Schmieden ringsum; wohin der Blick fällt, überall treten ihm vielgestaltige Essen entgegen, denen nachts reichlicher Rauch mit unheimlich rot- oder weißloderndem Feueransatz entströmt. Vulcanus ardens urit officinas. Auch aus den Schlackenhalden, die rings um die Werke sich zu langhingestreckten Anhöhen auftürmen, und an deren Rande gegen den Abendhimmel sich die Silhouette der Menschen mit der Kippkarre schwarz abhebt, kräuselt heißer Dampf empor; hier und da verrät ein noch glühender Klumpen, wieviel Hitze in ihnen begraben wird. Um die Hauptmittelpunkte dieser mächtigen Industrie, um Dortmund, Bochum, Hamm, Hagen drängen sich die Werke, die Fabriken, die Bahnhöfe mit ihren endlosen Kohlen- und Erzzügen so aneinander, daß die Grenze von Stadt und Land verschwindet; der freie Raum zwischen den einzelnen Gruppen wird immer enger. Dortmund und Hörde, Bochum und Herne, Gelsenkirchen und Schalke sind zusammenhängende Massen geworden, an welche kleinere Nachbarorte in wunderbar raschem Wachstum anschießen. Dortmund, das

seinen alten reichsstädtischen Glanz in den Stürmen des dreißigjährigen Krieges, in der Not der Franzosenzeit völlig eingebüßt hatte und anfangs dieses Jahrhunderts nur noch 4000 Einwohner zählte, hat jetzt über hundert-tausend. Als ich Bochum im Jahre 1857 zuerst besuchte, war es eine Landstadt, deren provinzielle Benennung „Kaubokum" nicht mit Unrecht idyllisch-bukolische Anklänge wachrief; ihre Hauptsehenswürdigkeit war eine kleine Weinstube in der Nähe des Marktes, über deren niedrigem Kamin das bekannte Hasenclevesche Bild den Besuchern vor Augen führte, daß der Verfasser der „Jobsiade," Karl Arnold Kortum, hier beim Abendschoppen sich von den Mühsalen seiner ärztlichen Praxis zu erholen gewohnt war. Jetzt ist Bochum eine Großstadt und der Sitz eines der größten deutschen Industrieunternehmen. Von woher und auf welchem Wege man auch nach Bochum kommt, oder wie immer man es verläßt: überall eine Industrieanlage neben und hinter der andern! Gelsenkirchen war noch vor fünf-undzwanzig Jahren ein unbekanntes Dorf; jetzt bildet die mächtig aufblühende Stadt, in deren Hauptstraßen abends um die elektrisch beleuchteten Läden und Wirtschaften ein Treiben wie auf der Leipziger- oder Friedrichstraße in Berlin pulsiert, mit den hart anstoßenden, gleichfalls riesig schnell anwachsenden Vororten einen Complex von Straßen und Werken, dessen Ende nicht abzusehen ist.

Nicht minder gewaltig ist die Entwickelung, welche im unmittelbaren Anschluß an die reichen Steinkohlenlager des Ruhrbeckens die Stahl- und Eisenindustrie des angrenzenden Rheinlandes genommen hat. Man braucht die Namen Oberhausen, Ruhrort, Duisburg nur zu nennen, um bei jedem, der diese Städte auch nur flüchtig berührt hat, bestimmte, scharf umrissene Bilder der regsten und großartigsten Gewerbethätigkeit hervorzurufen. Essens Ruf

ist durch die in der Nähe dieses altgeistlichen Sitzes — die Fürstäbtissin des Stiftes Essen hatte Sitz und Stimme auf dem Reichstage des heiligen Römischen Reichs deutscher Nation — sich ausdehnendem Werke des Kanonenkönigs Krupp weit über Europa hinaus in alle Weltteile gedrungen. Finden sich doch in dem stillen altertümlichen Meppen Offiziere aus allen Ländern der Welt, Japaner und Chinesen, Südamerikaner und Aegypter zusammen, um den Schießproben der Gußstahlungeheuer auf dem dort gelegenen Kruppschen Schießplatze oft Monate lang beizuwohnen.

Industriegruppen am Niederrhein. Niemand, der sich ein Bild von deutscher Industrie machen will, sollte verabsäumen, den Regierungsbezirk Düsseldorf einmal etwas eingehender zu besuchen. Auf engem Gebiet haben sich dort dicht nebeneinander und doch in scharf abgegrenzten Gruppen die verschiedenartigsten Zweige der Großindustrie, die man sonst in räumlich weit voneinander geschiedenen Gebieten aufsuchen muß, in ihrer vollen Eigenart entfaltet. Wie verschieden von den ragenden Schloten der Stahl- und Eisengruppe, welche ich soeben erwähnte, ist die Anfertigung des Kleineisenzeugs, die sich in den Thälern und auf den Höhen des bergischen Landes zu hoher Vollkommenheit ausgebildet hat. In und um Solingen, Remscheid, Radevormwald tritt kaum eine Großanlage hervor; durch Hausindustrie wird der größte Teil der Solinger Klingen, der Remscheider Beschläge, Klinken u. s. w. hergestellt; die dazu erforderlichen Stampfwerke und sonstigen Maschinen werden vielfach durch Wasserkraft getrieben. „Wir sind," sagte mir vor Jahren ein Großindustrieller von der hohen Scheid, „Verleger, die für den Absatz nicht von uns verfaßter Werke zu sorgen haben." Mit welcher Energie dies Verlagsgeschäft betrieben wird, davon konnte ich mich an

demſelben Abend überzeugen. Denn als aus der Unterhaltung eine ungewöhnlich umfaſſende Bekanntſchaft der Tiſchgeſellſchaft mit den entlegenſten Ländern hervortrat, und ich diejenigen Herren, die ſchon die Reiſe um die Welt gemacht hätten, die Hand zu erheben bat, thaten dies alle außer den anweſenden Beamten. Und einer der Herren bemerkte, es ſei für den Abſatz der Remſcheider Waren notwendig, daß die Chefs der Handlungshäuſer ſich über die Geſchmacksrichtung ihrer Abnehmer in Südamerika, Afrika, China und Oceanien von Zeit zu Zeit an Ort und Stelle perſönlich unterrichteten.

Unmittelbar an dieſe Gruppe ſchließen ſich die Webereien und Färbereien an, welche das Wupperthal mit einer faſt ununterbrochenen Reihe von Fabrikanlagen ausfüllen. Von Schwelm an ſtrecken ſich in Rittershauſen, in der Zwillingsgroßſtadt Barmen-Elberfeld, in Wipplinghauſen, Sonnborn bis nach Vohwinkel unabſehliche Straßenzüge lang aneinander, durch nahe herantretende Waldhügel oft bis hart an den Fluß zuſammengezwängt. Was in dieſem Häuſerſtrom gezwirnt und geſponnen, gewebt und geſchoren, gefärbt, gebleicht und bedruckt wird, ſpottet jeder Beſchreibung: ich kenne keine Stelle, an welcher Gewerbefleiß, Unternehmungsluſt und kluger, kaufmänniſcher Sinn ſo eng beiſammen ſäße wie hier. Die Ausſtrahlungen dieſer rieſigen Textilinduſtrie ziehen ſich ſüdweſtwärts durch die hohe Scheid und nordwärts bis an die Ruhr durch das ganze bergiſche Land; ſie treten in Neviges, in Langenberg, in Kettwig und Werden, in Wermelskirchen und Hückeswagen zu Tage, ja ſie berühren mit beträchtlichen Anlagen die alte Landeshauptſtadt, die unter Preußens Krone kraftvoll wieder erblühte Kurfürſtenreſidenz Düſſeldorf, ohne jedoch den unverwüſtlichen rheiniſchen Frohſinn und ohne den Künſtlerglanz zu beeinträchtigen, der ſeit den Tagen

Peters von Cornelius diese liebenswürdige und anmutige Stadt umgibt.

Und wieder hiervon völlig abgesondert, als vierte Gruppe, auf dem linken Rheinufer die Sammet- und Seidenindustrie, welche in Crefeld, Viersen, Rheydt, München-Gladbach das Scepter schwingt und ihre Vorposten über Dülken, Kempen und Lobberich bis Kaldenkirchen nahe der holländischen Grenze vorschiebt. Eine Organisation des Betriebes, wie sie zwischen den verschiedenen Plätzen vom Bezuge und der ersten Bearbeitung der Rohseide durch die Stadien der Spinnerei, Weberei, Musterstickerei, das Scheren und Pressen des Samts, die Anfertigung der Muster für jede Art seidener Gewänder, Bänder, Litzen, Borten, Schnüre, Kordeln, bis zum Absatz dieser kostbaren Erzeugnisse sich ausgebildet hat, und wie sie durch die regste Fernsprechverbindung zwischen allen Fabriken, Lagerstätten und Comptoirs auf das wirksamste befördert wird, ist in der Welt nicht leicht zu finden. In dem stattlichen Bau der vor einigen Jahren errichteten Webschule in Crefeld ist eine Sammlung von Geweben vereinigt, welche von den orientalischen Mustern ältester Kirchengewänder durch die Handstickereien des Mittelalters bis auf die neuesten Produkte der modernsten Webmaschinen die Entwickelung der Seidenweberei in zahlreichen Originalstoffen und Nachahmung von Paramenten, Altartüchern, Wandteppichen und dergleichen auf das lehrreichste veranschaulicht.

Was dem niederrheinischen Lande im wohlthuenden Gegensatz zu anderen Industriebezirken seinen unterscheidenden Charakterzug aufprägt, ist die erfreuliche Wahrnehmung, daß sich neben der allermodernsten, höchst entwickelten Fabriktechnik eine Fülle der ältesten geschichtlichen Erinnerungen und der bedeutendsten Baudenkmäler er-

halten hat. Das Münſter in Eſſen, eine der älteſten Kirchen in Deutſchland, enthält in den dreifach übereinander geſtellten Doppelrundbogen des Chors eine Nachahmung der von Karl dem Großen in den Aachener Dom verpflanzten Architektur von San Vitale in Ravenna; mitten aus dem Treiben der Großinduſtrie ſieht der Beſucher ſich in die ſtille Stadt am Rande der Pineta verſetzt, wo die Monumente der römiſch-byzantiniſchen Kaiſerzeit mit dem Grabdenkmal Dietrichs von Bern ſo viele Jahrhunderte überdauert haben. Gleichfalls bis in die Karolingerzeit hinauf reichen die Anfänge der Stiftskirche zu Werden, bis zum Jahr 1803 gleich Eſſen der Sitz einer reichsfreien Abtei, heute durch ſchwunghafte Tuchfabriken und die Nachbarſchaft beträchtlicher Kohlenzechen ein lebhaft aufblühender Ort. Nahe beim Bahnhof der Nachbarſchaft Kettwig wird ein epheuumſponnener Turm als Reſt der Burg gezeigt, auf welcher die Kaiſerin Theophano, die griechiſche Gemahlin Ottos II., reſidiert hat und wo Kaiſer Otto III., die tragiſche Jünglingsgeſtalt unter den kraftvollen Herrſchern des ſächſiſchen Hauſes, geboren ſein ſoll. Drüben auf der anderen Rheinſeite erhebt ſich in Neuß, an deſſen feſten Mauern und feſtem Bürgermut zu rütteln Karl der Kühne von Burgund vergeblich verſucht hat, der ehrwürdige Bau des heiligen Quirinus als eins der ſtattlichſten Beiſpiele der rheiniſch-romaniſchen Architektur. Gleich dieſer Kirche iſt das Münſter zu München-Gladbach, das mit ſeinen nahezu fünfzigtauſend Bewohnern zu den induſtriereichſten Städten des Rheinlandes zählt, durch eine treffliche Wiederherſtellung zu altem Glanze erneuert worden. Geht man gar rheinabwärts weiter bis nach Xanten, ſo kann man in dem Hauptſitz der römiſchen Militärherrſchaft (Castra vetera) den Spuren des kühnen Bataverhäuptlings Claudius Civilis nachforſchen, der

eigentlich, wie ein gelehrtes Werk über die zahlreichen Römerfunde von Xanten mitteilt, Claas de Borger geheißen hat; man kann sich im Königsitz der Nibelungen in Erinnerungen der deutschen Heldensage versenken; ja man mag eingedenk sein, daß die Franken, die einst hier am Niederrhein gesessen haben, nach alten Volksüberlieferungen ihren Ursprung von den Trojanern herleiteten und daß

Den Ort sie nannten Xanten
Nach dem Bach in ihren Landen.

In Sachsen. Nicht in gleichem Maße erinnerungsreich, aber keineswegs ohne landschaftlichen Reiz sind die zahlreichen Industriestätten Sachsens, die sich in langhingestreckten, manchmal tief eingeschnittenen Flußthälern bis an den Kamm des Erzgebirges und bis auf die Höhen der sächsischen Schweiz und der Lausitzer Berge hinaufziehen. Hier wie in dem benachbarten Thüringen haben sich durch das Gesetz der Arbeitsteilung an manchen Orten einzelne Fabrikzweige derart ausgebildet, daß sie mit dem ihnen eigenen Artikel geradezu den Weltmarkt beherrschen. Wer in Neapel oder Sorrent, als Geschenk für die Daheimgebliebenen, seidene Handschuhe einkauft, kann ziemlich sicher darauf rechnen, daß diese zierlichen Hüllen auf sächsischen Webstühlen oder Strickmaschinen in Annaberg oder Limbach das Licht der Welt erblickt haben. In Sachsen werden die Lederpantoffeln verfertigt, die der fromme Mohammedaner an der Thürschwelle der Moschee abstreift, und ebenso die roten Fez mit oder ohne Seidenquaste, mit denen Orientalen und Liebhaber des Orients ihr Haupt schmücken. In allen Weltteilen wird auf Holz- und Blechinstrumenten geflötet, gepfiffen und geblasen, die in Markneukirchen, hoch oben im Erzgebirge, verfertigt sind; ebenda

werden auch die echt römischen Saiten für Violinen, Violoncellos, Baßgeigen, Guitarren und Harfen von sächsischen Mädeln gereinigt und gerissen. In der Packkammer des Postamts zu Markneukirchen häufen sich des Abends die klangreichsten Sendungen jeder Art und oft wunderlichster Gestalt an, um ihre Reisen nach den entlegensten Bestimmungsorten anzutreten. Da türmen sich die Geigenkasten übereinander, in denen billige Fiedeln für Dorfmusikanten, teure Streichinstrumente für gutbesetzte Orchester und kostbare, mit unendlicher Geduld und Sorgfalt verfertigte Nachahmungen von Kunstwerken eines Guarneri oder Stradivari ihrem Werte entsprechend sehr verschieden gebettet sind. Mißlaunige Bässe geben bei der nachbarlichen Berührung durch schlechtverhüllte Waldhörner brummige Töne von sich. In Holzfutteralen oder in Lederkitteln schicken sich Oboen, Schalmeien und Fagotte an, in den Dienst von Regimentsmusiken eingestellt zu werden. Ganz seltsame Erscheinungen stehen, nur in graues Packpapier verhüllt, an den Wänden umher; es sind Bumbässe, eine Art von Universalinstrument, auf dem gestrichen, geläutet und Pauke geschlagen werden kann, und dessen Einführung vielleicht bei der Schutztruppe in Deutsch-Afrika in Erwägung genommen werden sollte. — So verschieden wie die Reiseziele dieser bunten Gesellschaft ist auch ihre Herkunft; denn nahezu alle Weltteile sind in Kontribution gesetzt worden, um sie herzustellen. Zu den Saiten der Streichinstrumente werden die Därme bänischer, schwedischer und englischer Schafe, zum Beziehen der Bogen Roßhaare aus der Ukraine und den Pampas von Südamerika gebraucht; das Tiroler Ahornholz ist für gewisse Holzteile von Blasinstrumenten das beste Material; für andere Bestandteile sind hingegen Hölzer aus Pernambuco und Jacaranda, Mahagoni- und Schlangenholz tropischer

Länder unerläßlich. Das Ebenholz zu den Griffbrettern, Wirbeln, Saitenhaltern, Dämpfern und Fröschen der Violinen und Violinbögen wird aus Madagascar, Bombay, Celebes, Old Calabar, Mauritius und Kamerun in Mengen von jährlich 3—4000 Centnern herangebracht. — Für alle Kinder sollte der Name der Stadt Sonneberg im Thüringer Walde einen erfreulichen Klang haben, denn dort werden die Puppen erzeugt, bekleidet und erzogen, die in Europa, Amerika, Asien, Afrika und Australien die Geburtstags- und Weihnachtstische verschönern. Die beweglichen Augen der kostbareren und gebildeteren unter diesen Puppen erhalten ihren feuchten Glanz in dem thüringischen Gebirgsort Lauscha, wo jede Sorte von Glasaugen, von künstlichem Ersatz für ein verlorenes Menschenauge an bis zu den Augen ausgestopfter Vögel, auf das vollendetste und dauerhafteste hergestellt werden. Zu Hunderten, ja zu Tausenden häufen sich an den Schaltern der Postämter zu Apolda, Greiz, Gera, Mylau, Zwickau, Chemnitz, Zittau die Packete, in denen wollene „Phantasie-Artikel," Diagonaltuche und andere Erzeugnisse der thüringischen und sächsischen Textilindustrie ihre Reise nach oft sehr entfernten Absatzgebieten antreten.

In Oberschlesien. In Oberschlesien hat die Ausbeutung der reichen Steinkohlenflötze und der sie begleitenden Erzgänge, die schon in ihren Anfängen Goethes Bewunderung erregte, Dimensionen angenommen und eine Großindustrie von Hüttenwerken aller Art hervorgerufen, welche die kühnsten Hoffnungen ihrer Begründer, des Ministers von Heinitz und des Oberberghauptmanns von Reden, weitaus überflügelt haben. Orte wie Königshütte, Laurahütte, Borsigwerk, die schon durch ihre Namen ihren ganz modernen Ursprung verraten, zählen Tausende und Zehn-

tausende von Einwohnern. In Gleiwitz, Kattowitz, Beuthen, Tarnowitz, Zabrze vollzieht sich das Wachstum der Städte und der Anschluß benachbarter Industrieanlagen mit einer Schnelligkeit, die es selbst dem, der diese Gegenden öfters bereist, nicht leicht macht, sich über den jeweiligen Zustand der Dinge unterrichtet zu halten. Es ist keine kleine Aufgabe, für die rasch zusammenströmende Berg- und Hüttenarbeiterbevölkerung, die nach ihrer überwiegend slawischen Abstammung dazu neigt, von der Hand in den Mund zu leben, geordnete Gemeindeverbände mit menschenwürdigen Wohnungen, gesundem Wasser, ausreichenden Märkten zu schaffen und neben den materiellen Bedürfnissen auch für ihre Gesittung und Bildung in Schulen und Kirchen Fürsorge zu treffen. Gegensätze, wie sie in Oberschlesien durch die Verschiedenheit der Sprache, der Konfession, der wirtschaftlichen Interessen an sich in reichlichem Maße vorhanden sind und die durch politische, kirchliche und nationale Bestrebungen aller Art noch verschärft werden, sind nicht dazu angethan, diese Aufgabe zu erleichtern. Wer hier ein Staats- oder Gemeindeamt, die Leitung eines Industriebetriebs, eine Stellung im Dienste des Verkehrswesens, der Gesundheits- oder der Rechtspflege übernimmt, der tritt auf einen Posten, der an die Leistungsfähigkeit und an den Charakter, an Hingebung und Pflichttreue nicht geringe Anforderungen stellt.

Hausindustrie. Neben diesen gewaltigen Schöpfungen der modernen Großindustrie, deren Beispiele leicht zu vermehren sind, haben sich in den verschiedensten Teilen Deutschlands Betriebe erhalten, die nach altem, zum Teil ältestem Herkommen in kleinen Werkstätten, meist als Hausindustrie geübt werden. Die Handweberei in den Thälern des Riesengebirges und des Glatzer Bergkessels

nimmt in einzelnen Produkten noch immer den ungleichen Kampf mit dem Maschinenleinen auf, wenngleich die Tage vorbei sind, wo die Kaufherren von Landeshut und Hirschberg u. s. w., die den Absatz der schlesischen Leinwand nach Spanien und Südamerika vermittelten, eigene Zweigkomptoire in Cadix unterhielten. Die Uhrenfabrikation im Schwarzwalde hat sich unter Benutzung aller Fortschritte der modernen Technik ihr Absatzgebiet trotz scharfer Mitbewerbung der Schweizer und der französischen Konkurrenten zu erhalten gewußt. In Furtwangen, dem freundlichen Hauptort der Schwarzwälder Uhrenindustrie, befinden sich Unterrichtsanstalten für Zeichnen, Schnitzen und Modellieren, sowie eine besondere Uhrmacherschule; auch ist dort, als Filiale der Landesgewerbehalle in Karlsruhe, eine stattliche Gewerbehalle errichtet, in welcher ständige Ausstellungen aller mit der Uhrmacherei zusammenhängenden Gewerbeprodukte abgehalten werden. In dem sogenannten Kannebäckerländchen am rechten Rheinufer, von Vallendar aufwärts in dem Seitenthal nach Grenzhausen und Höhr, werden Steinzeugkrüge, Kannen und sonstige Thongeräte nach vortrefflichen alten Mustern und unter Verwendung einfacher Farbenwirkungen gebrannt, die der wachsenden Liebhaberei für die Verzierung der Wohnungen mit altertümlichem Hausrat willkommene Objekte, aber auch dem Biertrinker ganz annehmbare Gefäße für den wirklichen Gebrauch zuführen. Die Achatschleifereien in Oberstein und Idar haben sich, nachdem der Vorrat an Halbedelsteinen in den benachbarten Bergen erschöpft war, durch Aufsuchung geeigneten Materials in Brasilien und in Kleinasien neuen Stoff für ihre vielbegehrten kleinen Kunstwerke zu verschaffen und die Freunde und Abnehmer derselben zu mehren verstanden. In Hanau und in

Pforzheim beruht die ausgedehnte Gold- und Silberwaarenfabrikation vorwiegend auf kleinen Werkstätten, die sich, um mit ausländischen Großbetrieben wetteifern zu können, durch Teilung der Arbeit und durch geschickte Anwendung aller modernen Hülfsmittel betriebsfähig erhalten. —

Die Küsten und ihre Bewohner

An der Wasserkant'. Deutschlands Küste dehnt sich von Memel bis Emden an der Ost- und an der Nordsee in sehr beträchtlicher Länge aus; sie gehört ausschließlich dem Gebiete der Tiefebene an und entbehrt demzufolge der schroffen Bildungen, welche den Granitklippen Schwedens, der Gebirgsumrahmung norwegischer Fjorde, den Felseilanden der schottischen Küste, den Steilabhängen der Normandie und der Bretagne oder gar den zerklüfteten Terrassen der Riviera ihren pikantesten Reiz verleihen. — — —

Die Nehrungen. Der deutschen Küste durchaus eigentümlich ist die Form der Nehrungen, jener sandigen Landzungen, die sich in Ost- und Westpreußen als schmale Bänder meilenweiter Dünenketten zwischen der Ostsee und den Binnenwassern der Haffe dahinstrecken. — — —

Föhrden und Inseln der Ostsee. Wie die Nehrungen, so tragen auch die Föhrden dazu bei, den Charakter der deutschen Ostseeküste zu bestimmen. In den schlanken Körper der nordalbingischen Halbinsel schneiden sie tief ein, teils wie die herrliche Kieler Bucht meerbusenartig erweitert, teils gleichmäßig schmal und dem Ansehen nach von einem mäßig breiten Flusse kaum zu unterscheiden, wie die Schlei, oder gleich einem Tritonshorn gewunden, wie der schöne breite Meeresarm, an dessen landein gewendeter Spitze die rührige Hafenstadt Flensburg sich ausbreitet. Schön bewaldete Hügel umrahmen die Ufer der meisten Föhrden, ein reizvoller Anblick sowohl, wenn

die Buchen im jungen Frühlingsgrün prangen, als auch wenn der Herbst sie bunt färbt. — — —

Der Ostsee eigentümlich sind endlich die waldreichen, schön ausgebuchteten Inseln, die sich, nur durch flußartig schmale Sunde oder durch Flußmündungen getrennt, vor das Festland von Pommern und an der Ostküste von Schleswig vorgelagert haben. — — —

An der Nordsee. Weder an hydrographisch feiner Gliederung noch an Mannigfaltigkeit der Landschaft vermögen die deutschen Nordseeküsten es mit denen der Ostsee aufzunehmen. Aber sie haben eins, was ihnen in den Augen vieler den Preis vor den lieblichen Gestaden des baltischen Meeres sichert: das ist die Nordsee mit ihrer salzen Flut, das gewaltige alte deutsche Meer mit seinen schaumsprühenden, lebenspendenden und auch todbringenden Wogen. — — — Diesem oceanischen Charakter der Nordsee verdanken ihre Seebäder von Sylt bis Borkum, einschließlich der köstlich-erquicklichen Dünen von Helgoland, die unvergleichlich größere Heilkraft; er ist es auch, der ihren Küsten trotz anscheinender Form- und Farblosigkeit einen übereinstimmenden Zug schrankenloser Größe aufprägt, den man in den vorwiegend idyllisch-friedlichen Küstenbildern der Ostsee je länger je mehr vermißt. — — — Wer Helgoland kennt, der hat die zertrümmernde Gewalt der Nordsee in einem klassischen Beispiel klar vor Augen. Auch ihre majestätische Größe geht aber wohl nirgends so eindringlich und so tief in die Seele des Beschauers, als bei einem Sonnenuntergang oder in einer Mondnacht, wie man sie auf Helgoland erleben kann. Wie vom Mastkorb eines Schiffes überschaut der Blick von Helgoland aus das schrankenlose Meer. Jede Veränderung in der Windrichtung und in der Bewölkung ruft neue Töne in der Farbenskala der Meeresflut hervor; jede Nuance

von mattem Weiß bis zu nachtschwarzem Dunkel zeigt sich in raschem Wechsel und, bedingt durch die Untiefen der von obenher weit erkennbaren unterseeischen Riffe, manchmal hart nebeneinander. Und alle Himmelslichter, Sonne, Mond und Sterne wetteifern vom frühen Morgen, der die rote Klippe in noch dunklerem Purpurlicht erglühen läßt, bis in den späten Abend hinein und die Nacht hindurch, die Insel der Heiligen mit wunderbarem Glanze zu schmücken. — — —

Seeleute und Fischer. Eins aber ist der Wasserkant' an der Ost- und Nordsee gemeinsam; und das ist die Tüchtigkeit ihrer Bewohner. Ob sie ihre ersten Fahrten auf den Fischerbooten von Hela und Heisternest, oder auf den Wattenkrüpern der Weser- und Emsmündung abgeleistet haben, ob sie für lange oder für kurze Fahrt geaicht sind, ob auf der Kommandobrücke eines Oceandampfers oder an der Ruderpinne eines Ewers ihr Platz sei: die Seeleute der deutschen Wasserkante haben sich überall und jederzeit als wackere feste Gesellen erwiesen, die unerschrocken ihre Schuldigkeit thun und auf die sicherer Verlaß ist. Auf ihnen beruht es, daß der Unternehmungsgeist deutscher Rheder und deutscher Handelsgesellschaften trotz der Ungunst von Deutschlands geographischer Lage den Wettkampf mit Engländern und Amerikanern, mit Oesterreichern und Italienern in den Dampferlinien nach Nord- und Südamerika, nach Ostasien und Australien kühn aufzunehmen wagt und rühmlich durchführt. Auf ihnen beruht überhaupt unsere Hoffnung auf Deutschlands Zukunft zur See, und zwar im Frieden wie im Kriege.

Im Frieden namentlich darauf, daß Deutschland in Zukunft den ihm gebührenden Anteil einheimsen werde von den reichen Ernten, welche der fruchtbare Schoß des Meeres in unendlicher Fülle darbeut. Viel zu lange haben sich

unsere Fischer abdrängen lassen von den Fischbänken des deutschen Meeres, an denen die Briten, die Holländer, die Franzosen und die Norweger jahraus jahrein ihre Fischerflotten mit reichlichster Beute beladen. Mit Freuden sieht der Besucher der deutschen Wasserkante jetzt aus den Häfen der Ems-, der Weser- und der Elbmündung nicht nur die gewohnten Gestalten der Segelboote hinausziehen auf den Fischfang, sondern auch Dampfkutter, die mit allen Einrichtungen für Hochseefischerei ausgerüstet und den Mitbewerbern anderer Nationen gewachsen sind. Aus dem wimmelnden Leben der Meerestiefen bringen sie, oft nach wochenlangem Verweilen auf See, schwere Ladungen heim, die demnächst, telegraphisch angemeldet und börsenmäßig verhandelt, die Eisenbahnreise in alle Markthallen der deutschen Großstädte antreten und auch der Volksküche des Binnenländers eine wertvolle und billige Kost zuführen. Die Kirchhofsmauer in Borkum ist durch Pfosten aus grauem verwitterten Material gestützt, in denen man bei genauerem Zusehen Walfischknochen erkennt. Aus gleichem Stoff bestehen die Pfähle der Zäune, welche einzelne alte Fischerhäuser des jetzt in rascher Modernisierung begriffenen Dorfes umgeben. Die Zeiten, wo der Walfischfang ein lohnendes Gewerbe unserer Nordseefischer bildete und ihnen zugleich eine Schule für weite Fahrt bot, sind unwiederbringlich vorüber. Um so wichtiger ist es, die Hochseefischerei in der Nordsee der seemännischen Bevölkerung unserer ausgedehnten Nordseeküste zu öffnen und lohnend zu erhalten. Wer auf der Fahrt nach Norderney oder Borkum soviel Zeit erübrigen kann, sich die Fischerdampfer von Geestemünde anzusehen und von den Einrichtungen des dortigen Fischhandels Kenntnis zu nehmen, möge sie nicht versäumen. Es wird ihn nicht gereuen und er wird mit manchen Ungeheuern der Tiefe bekannt werden, die, wie

der „stachlichte Roche“ aus Schillers „Taucher,“ in seinem Gedächtnis nur ein litterarisches Dasein fristeten. Er sollte es sich auch nicht verdrießen lassen, die altertümlichen und doch von frischem Seeleben erfüllten Orte der Nordseeküste kennen zu lernen: Emden mit dem schönsten Rathause, oder Vegesack mit dem buen retiro zahlreicher alter Seefahrer, oder Brake und Elsfleth am linken Weserufer im Oldenburgischen. Wen aber sein Weg nicht dorthin führt, dem seien die anmutigen Schilderungen dringend empfohlen, in denen ein Kenner der deutschen Wasserkant' am Nord- wie am Ostseestrand, Philipp Kniest, in lesenswerten Schriften ihr innerstes Wesen liebevoll erfaßt und treulich wiedergegeben hat.

Hafenbilder. Die vorstehend nur in den Umrissen angedeutete Charakteristik der deutschen Wasserkante würde sich nach den verschiedensten Richtungen hin ohne Schwierigkeit zu ausführlichen Schilderungen erweitern lassen. Trotz ihrer scheinbaren Gleichförmigkeit sind Deutschlands Meeresufer mannigfaltig genug, um ein Illustrationswerk, wie es Vallier d'Ambroyse von den französischen Küsten geliefert hat, anziehend und lohnend zu machen. Hier sei nur auf die Fülle von Hafenbildern hingewiesen, die sich dem Reisenden am deutschen Nord- und Ostseestrand von Emden bis Memel in schlichten und doch fesselnden Zügen darbieten — nicht zu reden von den Königinnen der deutschen Seestädte, Lübeck, Hamburg und Bremen, Stettin und Danzig, die nicht nötig haben, daß man zu ihrem Besuch einladet, oder daß man auf die Vorzüge ihrer Lage, auf die Großartigkeit ihres Schiffsverkehrs, auf die Zahl und die Bedeutung ihrer würdigen Monumente noch besonders aufmerksam macht. — — —

Deutsche Städte

Charakteristisches. Schon im fünfzehnten Jahrhundert haben Deutschlands Städte durch ihre Zahl, ihren Wohlstand und ihr Bürgertum die Aufmerksamkeit und die Bewunderung der Fremden erregt, welche die Kirchenversammlungen von Costnitz und Basel über die Alpen geführt hatten. Es ging ihnen wie im Jahre 1870 den kriegsgefangenen Franzosen, die sich von ihrem Erstaunen über die vielen deutschen „petits Paris" gar nicht erholen konnten. Auf der Fülle von selbständig durchgebildeten Individualitäten, ich möchte sagen von Charaktergestalten des deutschen Städtewesens beruht ein nicht geringer Reiz des Reisens in Deutschland. Der Sondergeist, der in unserer Staatsentwickelung von jeher so kräftig hervorgetreten ist, hat nicht nur verhindert, daß eine Stadt in Deutschland ein ähnliches Uebergewicht ausübt, wie Paris in Frankreich oder London in England, sondern er hat auch, im Verein mit anderen Triebkräften, zu wege gebracht, daß das nun politisch geeinte Deutschland in seinen Städten eine außerordentlich große Sammlung der verschiedenartigsten Gemeinwesen besitzt. Ohne dies Thema irgendwie zu erschöpfen, mögen einige Beobachtungen genügen.

Alt und jung. Wenn nach Deutschlands ältester Stadt gefragt wird, so müßte wohl Trier genannt werden, weniger wegen der Inschrift am Roten Hause, welche von Trier behauptet, daß es dreizehnhundert Jahre länger als Rom bestehe, als wegen der in Deutschland unerreichten

Zahl und Bedeutung seiner Römerbauten. Die porta nigra, die Basilika Constantins, die Reste des Amphitheaters — das man früher in Trier den Faßkeller nannte — bezeugen vor Jedermanns Blicken, daß Augusta Trevirorum Jahrhunderte hindurch ein Hauptsitz römischer Herrschaft, ja lange Zeit Residenz römischer Kaiser gewesen ist. — — —

Als eine der jüngsten deutschen Städte wird Mannheim gelten müssen. Denn wenn sein Name als Dorf auch schon in alten Zeiten erwähnt wird, so ist ihm Stadtrecht doch erst im 17. Jahrhundert verliehen worden, und das beispiellos regelmäßige Straßenschachbrett bezeugt, wie von Grund auf neu die Stadt nach ihrer Einäscherung durch den Pfalzverwüster Mélac wiedererbaut worden ist. Aber in diesen über alle Gebühr langweiligen Häuserquadraten entwickelt sich, dank dem Unternehmungsgeist und der Thatkraft ihrer Bewohner, ein Handelsverkehr und ein Gewerbfleiß, welche die etwas zopfige Kurfürstenresidenz, durch ihr Theater unter Dalbergs Aegide einer ehrenvollen Erwähnung in der Geschichte des deutschen Geisteslebens sicher, zu einem Hauptträger des modernen Wirtschaftslebens in Deutschland umgestaltet haben. Mannheim ist der größte Binnenhafen von Europa; es hat sich vermöge der energischen Ausnutzung der herrlichen Wasserstraßen und der vortrefflichen Einrichtungen zum Löschen und Lagern der auf den Rheinschiffen eingebrachten Güter zum Hauptstapelplatz des Getreide- und des Petroleumhandels aufgeschwungen und versorgt aus seinen Lagerstätten Süddeutschland, die Schweiz und einen großen Teil von Frankreich mit Nahrung und mit Licht, gar nicht zu sprechen von dem Schatz edelster Pfälzer Weine, der in den Kellern der reichen Handelsstadt geführt und bei gastlichen Gelegenheiten mit echt pfälzerischer Freigebigkeit gespendet wird.

Zwischen Triers Alter und Mannheims Jugend entwickelt sich auf deutschem Boden in allen Abstufungen der Erhaltung, der Wiederherstellung, des Gedeihens und auch des Rückganges die denkbar größte Mannigfaltigkeit der städtischen Entwickelung.

Wenn einer Deutschland kennen
Und Deutschland lieben soll,
Wird man ihm Nürnberg nennen,
Die Stadt der Ehren voll,

hat Max von Schenckendorf, der Ostpreuße, mit vollem Recht gesungen. Aelter noch als der Gesamteindruck von Nürnberg ist der, welchen Goslar mit seinen bis in die sächsische Kaiserzeit zurückreichenden Baudenkmälern, oder Hildesheim mit dem unvergleichlichen mittelalterlichen Straßenbild hinterläßt, das sich um seine herrlichen Kirchenbauten zusammendrängt. Das älteste deutsche Privathaus, ein Bau aus dem dreizehnten Jahrhundert, ist vor einigen Jahren in Gelnhausen in einem uralten Mauertrumm entdeckt und auf das wohnlichste wieder eingerichtet worden. Dicht davor steht das bescheidene Denkmal, das dem in Gelnhausen geborenen Erfinder des Telephons, Philipp Reis, errichtet worden ist, und die in der Nähe der Stadt belegene elektrotechnische Fabrik bezeugt, daß man in Gelnhausen nicht nur ältestes bewahrt mit Treue, sondern auch das neueste rüstig zu erfassen versteht.

Am meisten von allen deutschen Städten hat Rothenburg ob der Tauber das Bild vergangener Tage bis auf die Gegenwart hinübergebracht. Noch zu dieser Stunde ist das gesamte Mauerwerk mit Vortürmen und Thortürmen, Fallgattern, Wehrgängen u. s. w. vorhanden, welches in früheren Jahrhunderten die freie Reichsstadt gegen die Zudringlich-

keit geistlicher und weltlicher Nachbarfürsten, sowie der freien Reichsritterschaft in Schwaben und Franken schirmend umgab. Aus ihrer schlimmsten Not freilich hat die Rothenburger nicht die Festigkeit ihrer Mauern, sondern die Opferfreudigkeit ihres Bürgermeisters gerettet, der Tillys Zorn dadurch beschwichtigte, daß er auf dessen Geheiß den dem Sieger dargebotenen Humpen voll Tauberwein trotz seiner schier unergründlichen Tiefe in einem Zuge leerte. Diese patriotische That wird als „Meistertrunk von Rothenburg" jetzt alljährlich durch ein Festspiel gefeiert, bei welchem die Stadtkinder beiderlei Geschlechts vergnüglich mitwirken. Es war ein reizender Anblick, als ich zu Pfingsten 1881 bei meinem ersten Besuch der alten Reichsstadt aus dem herrlichen Rathause, das ihren Markt schmückt, den Festzug der Rothenburger in der kleidsamen Tracht des 17. Jahrhunderts hinaustreten und die Straßen mit einer ihrem Architekturbilde entsprechenden jubelnden Menge erfüllen sah. — — —

Reichsstädte. Solcher Gegensätze, wie der von alt und jung, lassen sich eine ganze Reihe aufstellen, wenn jemand, der Deutschland kennt, seine Städte-Erinnerungen übersehen will. Sowohl nach geschichtlichen, als nach geographischen, nach wissenschaftlichen und Kulturgesichtspunkten betrachtet, bieten Deutschlands Städte eine Mannigfaltigkeit dar, die kaum in irgend einem anderen Lande, nicht einmal in Italien, dem klassischen Lande des Municipalitätsgeistes, in diesem Umfange erreicht, geschweige denn übertroffen wird. So prägt sich der geschichtliche Charakter unserer alten freien Reichsstädte noch heute für jedes aufmerksame Auge erkennbar in den meisten der Gemeinwesen aus, welche als unabhängige Stadtrepubliken Sitz und Stimme auf den Städtebänken des alten Reichstages besessen haben. Und zwar nicht bloß bei den vornehmen Vor-

orten, die wie Augsburg, Nürnberg, Ulm diese Sonderstellung bis zum Zusammenbruch der Reichsverfassung behauptet haben, oder denen sie, wie den Freien Hansestädten Lübeck, Hamburg und Bremen auch im neuerstandenen Deutschen Reich verfassungsmäßig gewährleistet ist. Nein, auch den Zwergreichsstädten der schwäbischen Bank ist etwas von dem Selbstgefühl geblieben, das sie in Jahrhunderte langem Streit mit den angrenzenden Landesherren unabhängig erhielt. Ueberlingen, gegenüber der Mainau, am Nordwestarm des Bodensees, zeigt in der sorgsamen Erhaltung seiner Baudenkmäler, mit welcher Liebe die kaum viertausend Bewohner des reizenden Städtchens an ihrer Vergangenheit hängen. In dem noch kleineren Pfullendorf fand ich den Reichsadler am Rathause auf das sorgfältigste renoviert. — — —

Residenzen. Wiederum ganz anders zeigt sich der geschichtliche Charakter ausgeprägt in Städten vorwiegend fürstlichen Ursprungs, sei es, daß sie weltlichen Landesherren ihre Anlage und als Residenz ihre Vergrößerung verdanken, oder daß sie früher unter dem Krummstab geistlicher Herrscher gestanden haben. Münster, Bonn, Coblenz, Bruchsal, Aschaffenburg, Würzburg zeigen noch heute in ausgedehnten Schloßbauten, daß diese geistlichen Herren an Bauluft und Prachtliebe es mit ihren weltlichen Kollegen reichlich aufzunehmen wußten, während die kolossalen Verhältnisse jetzt leerstehender oder zu ganz anderen Zwecken dienender Fürstenschlösser in Celle, Hildburghausen, Saalfeld, Weißenfels, Schwedt und in anderen Orten davon reden, wie viele kleine deutsche Landesherren im 17. und 18. Jahrhundert sich gedrungen fühlten, mit der raumverschwenderischen Opulenz König Ludwigs XIV. in Versailles zu wetteifern. Seitdem hat sich die Zahl der wirklichen Residenzstädte beträchtlich vermindert; Deutschland,

das beim Beginn der französischen Revolution noch über zweihundert Landesherren zählte, hat jetzt nur noch ein Zehntel dieser Zahl aufzuweisen.

Nichtsdestoweniger nehmen die deutschen Residenzen auch in der Gegenwart eine hervorragende Stelle im Reiseleben ein. Ich kenne sie wohl alle, und ich wüßte keine unter ihnen, die nicht ihre besonderen Vorzüge aufzuweisen hätte. Daß Berlin, noch in den vierziger Jahren bei Fremden wenig beliebt, jetzt auch für die Ausländer zu den attractions einer europäischen Rundreise zu zählen anfängt, ist uns noch neulich von einem Länder- und Menschenkenner ersten Ranges, dem amerikanischen Humoristen Mark Twain, bezeugt worden. Unser Elbathen Dresden und die fröhliche Kunstmetropole am Isarstrand haben von ihrer alten Anziehungskraft auf in- und ausländische Reisende nichts eingebüßt. Wen sein Weg jemals in die Hauptstadt der klugen frohen Schwaben geführt hat, der wird an die Rebhügel, die das Thal des Nesenbaches umkränzen, an die lieblichen Parkanlagen, die Stuttgarts unmittelbare Umgebung zieren, an den blütenreichen Kranz der duftigen Gärten und an die schönen Mädchen, die in ihnen spazieren gehen, immer gern zurückdenken und noch lieber dorthin zurückkehren. Karlsruhes Reiz beruht nicht nur auf seiner anmutigen Lage am Rande des bis an die Rheinebene reichenden großen, allenthalben gang- und fahrbaren Haardtwaldes, auch nicht allein auf der Vorzüglichkeit der Kunstsammlungen und des wohlgeleiteten Theaters, sondern nicht minder auf der geistigen Lebendigkeit und der liebenswürdigen Gastlichkeit seiner Bewohner, der sich jeder einigermaßen ständige Besucher verpflichtet fühlen wird. Ich denke mit lebhaftem Vergnügen an die vortreffliche Aufführung der Perser des Aeschylus zurück, die in der Karlsruher Tonhalle vor einigen Jahren im griechischen

Urtext von den Oberklassen des Gymnasiums unter Leitung und thätiger Mitwirkung des Direktors in Scene gesetzt wurde; ebenso an den genußvollen und gemütlichen Abend, den mir im Dezember 1892 die Leistungen des ausgezeichneten Karlsruher Männergesangsvereins bereitet haben.

Wie die großen, so müßten die mittleren und kleinen Residenzen verdientermaßen hier ehrenvoll erwähnt werden, wenn Vollständigkeit innerhalb des Rahmens dieser Betrachtungen läge. So begnügen sie sich, an die herrlichen Rembrandts in den Museen von Braunschweig, Oldenburg und Kassel, an die Holbeinsche Madonna in Darmstadt, an das stattliche Obotritenschloß am Schweriner See, an Coburgs erinnerungsreiche „veste Burg," an Meiningens weltberühmtes Theater, an Detmold mit dem ragenden Hermannsstandbilde auf der waldigen Grotenburg, an die köstlichen Lindenalleen von Pyrmont nur in aller Kürze zu erinnern.

Emporien und Waffenplätze. Wiederum andere Gegensätze ergeben sich, wenn die verschiedenen Zwecke ins Auge gefaßt werden, denen unsere Städte hauptsächlich dienen. Da erscheinen die charaktervollen Stadtbilder unserer Handelsemporien, neben unseren Haupthäfen Hamburg, Bremen, Lübeck, Stettin, Danzig, Königsberg, die Binnenstädte wie Köln, Frankfurt am Main, Leipzig, Nürnberg, Magdeburg und Breslau, Namen, die man nur zu nennen braucht, um bestimmte scharf umrissene Physiognomien vor das geistige Auge des Lesers zurückzurufen. Dann die großen Waffenplätze zu Wasser und zu Lande: das mächtig aufblühende Kiel an seiner weiten Bucht, auf deren blauem Wasserspiegel alle Kriegsflotten der Welt Platz finden könnten, und Wilhelmshaven, das aus dem Schlick und Schlamm des Jadeufers in wenigen Jahrzehnten zum Hauptkriegshafen der Nordsee und zu einer wohnlichen

Stadt emporgewachsen ist; Thorn und Posen mit dem weiten Kranz ihrer Außenwerke, Metz mit dem schönsten und lichtesten Dombau und dem wundervollen Ausblick von der hochgelegenen Esplanade über die blühenden Moselufer, endlich Mörchingen, vor wenigen Jahren noch ein unbekannter Landort nahe der französischen Grenze, der sich demnächst durch Hinverlegung eines Infanterieregiments aus einem altmodischen Marktflecken in ein waffenklirrendes Barackenlager verwandelt hat und jetzt eine ganze Brigade Infanterie, daneben Kavallerie und Artillerie in einer neu erstandenen Kasernopolis beherbergt.

Universitätsstädte. Zum Schluß nur noch eine Gruppe, die der deutschen Universitätsstädte. Nicht die Großstädte, wie Berlin, München, Leipzig, in deren kosmopolitischem Getriebe die Universitäten trotz ihrer Bedeutung und der Zahl ihrer Studenten doch vor dem Blicke des Reisenden zurücktreten, sondern die eigentlichen Musensitze, deren ganze Existenz mit ihrer Alma mater unzertrennlich verwachsen ist und in denen, trotz mancher mutatio rerum, der deutsche Professor und Bruder Studio immer noch als Nummer 1 gelten. Ganz kennt sie freilich nur, wer sich in ihnen Studierens halber aufgehalten und im Kreise fröhlicher Jugend das Stoß an, Jena (oder Bonn, Marburg, Heidelberg, Tübingen ꝛc.) soll leben! mitgesungen hat. — — — Deutschlands jüngster Universität ist in Straßburg ein Heim bereitet worden, wie es keine ihrer älteren Schwestern aufzuweisen hat. Auf einem Teil des durch die Erweiterung der Festungswerke neugewonnenen Stadtgebiets erhebt sich, von Grund auf neu errichtet, der imponierende Bau der Aula, mit Wandelgängen und Höfen, Hör- und Festsälen auf das reichlichste und stattlichste versehen. Dahinter sind für den gesamten wissenschaftlichen Apparat einer modernen Universität Neubauten

errichtet; chemiſche, phyſikaliſche, phyſiologiſche Laboratorien, zoologiſche, botaniſche, mineralogiſche Sammlungen, eine Sternwarte, alles den neueſten Anforderungen der Wiſſenſchaft entſprechend: kurz eine lateiniſche Stadt, wie ſie einſt Samuel Pufendorf dem Großen Kurfürſten zu erbauen vorſchlug. Hier ſieht man ſie verwirklicht, und man nimmt mit Freude wahr, daß unter den Bürgern dieſer Stadt elſäſſiſche Landeskinder ſich mit Nord- und Süddeutſchen aus aller Herren Ländern zu fleißigem Studium und zu heiterer akademiſcher Freiheit zuſammenfinden. — — —

NOTES

NOTES

[REMARK. — As a rule, the words and phrases explained in the Notes are given only in the form in which it is best to *remember* them; e.g., nouns, in the nominative singular; verbs, in the infinitive, etc. The forms occurring in the text have been repeated in the Notes only when it seemed necessary or desirable for the sake of clearness.]

Page 1. — **Einleitendes,** the neut. sing. of the participial adjective; *introductory remarks,* or *thoughts.*

2. Supply 'hat' after gemacht.

4. **auf Erden,** the ending -n, in the singular of feminine nouns, occurs now only in a few isolated cases. — **der Aufenthalt,** *abode.*

5. **im Entstehen begriffen sein,** *to be in the course of construction.*

6. **die Post,** *mail-coach.* Notice the three different prepositions in the phrases: mit der Post, im Wagen, zu Fuß.

8. **das Flügelrad,** *winged wheel,* poetic for *railroad.*

11. The quotation is from Victor Scheffel's poem *Der letzte Postillon,* found in the collection entitled *Gaudeamus.* Our author probably quotes from memory, as the original has Schienenweg instead of Schienenstrang, both meaning the same: *track of rails.*

14. **unüberwindlich,** *insuperable.*

15. **der Ferienausflug,** *vacation trip.*

16. **ich kann mir das leisten,** *I can afford it.*

19. **Massentransporte,** translate: *excursion parties.*

21. **der Donauthalweg,** *journey down the valley of the Danube.* — **Regensburg,** for the situation of larger cities and other geographical points the student is referred to the map.

Page 2. — 6. **in steigendem Maße,** *more and more.* — **der Sportliebhaber,** *sportsman.*

9. **Stangen** and **Riesel** are the names of German tourists' agents (Reiseunternehmer), like Cook and Gaze in England and America.

10. **der Spediteur,** *dispatcher, agent.*

13. **als da,** *than at the time when;* da is used to avoid the cacophonous als als.

15. **auch nur,** *even.*

17. **Adolf Diesterweg** (1790-1866), a well-known teacher and author of valuable works on educational subjects; he was for fifteen years director of the seminary (normal school) in Berlin and, in 1858, was elected to a seat in the Prussian House of Representatives.

18. **Siegen,** a town in Westphalia.

20. **der Planwagen,** *tilt-wagon.*

24. **kutschieren,** familiar for fahren.

26. **um ... zu sein;** um, one of the three prepositions which may govern an infinitive, denotes here expectancy rather than purpose.

27. **Verviers,** a city on the Meuse (Maas) in Belgium. — **die Extrapost,** *special mail-coach.*

32. **die Badereise,** *journey to a watering-place.*

33. **sich aufschwingen zu ...,** *to rise to the occasion.*

Page 3. — 1. **durchrüt'telt,** *shaken up.*

3. **durchschla'fen,** here, *to travel through while sleeping.*

5. **Nicht anders ... bestellt,** *the conditions were the same in the case of those journeys.*

7. **berufsmäßig,** *in the pursuit of business.*

8. **die höheren Schulen,** *gymnasia, secondary schools; while* Hochschule means university or some higher technical school.

11. **der Schülerbeutel** = Geldbeutel der Schüler.

12. **pedes apostolorum,** *the apostles' feet,* i.e., the way the apostles used to travel.

13. **Stände,** *classes of people.*

16. **der Geselle,** *journeyman,* handicraftsman who has finished his apprenticeship but not obtained the master's privilege (Meisterrecht) which, according to custom and law (Satzung), was gained only after several "travelling years."

18. **der Handwerksbursche** = Geselle.

19. **durch und durch,** *thoroughly.*

20. **nivellieren,** *to level, equalize.*

21. **erliegen,** *to succumb.*

23. **wachstuchüberzogen,** *covered with oil-cloth.*

25. **zu dessen Seiten,** etc., the extra pair of boots peeping out

of the knapsack was an encouraging (vertrauenerweckend) sign of the owner's circumstances.

27. **Bruder Straubinger,** a name commonly applied to journeying handicraftsmen.

29. **guter Leute Kind,** *of good family;* the uninflected form Kind, with plural or singular meaning, occurs in isolated phrases similar to the present one.

30. **die Profession** denotes *trade* and is no longer used in the sense of the English "profession."

31. **sich schicken in** (with acc.), *accommodate one's self to, get along with.*

32. **die Innungsbank,** *bench of the guild.*

Page 4. — 1. **den ganzen Menschen ... Wanderzeit,** *the years of wandering, influencing and fortifying the whole character.*

5. **Baugewerks- ... Fachschulen,** *schools for carpenters, weavers, and other special trades.*

7. **der Unternehmer,** usually *contractor,* but here rather *master.*

8. **die verfassungsmäßige Freizügigkeit,** *right of moving and settling at pleasure, granted by the Constitution.*

10. **der Zunftzwang,** *corporative restriction,* restrictions formerly imposed by law and by the different guilds (such as the carpenters', shoemakers', blacksmiths' corporations) upon their own members.

16. **nach alle dem,** *after all that has been said.*

20. **der deutsche Bund,** *the German Confederation* (1815-1866), consisting at first of 39, towards the close, of 34 sovereign states.

21. **vormärzlich,** translate: *ante-revolutionary;* during the Revolution of 1848 a bloody encounter between the population and the troops occurred in the streets of Berlin, on March (März) 18th. A few days later a "constituent national assembly" was convoked in the Prussian capital; this was the beginning of a more liberal *régime.*

24. **viel zu teilen,** *much in common;* logically viel is connected with was at the beginning of the sentence.

25. **der Zollverein,** *Customs-Union of the German States* (Bundesstaaten).

28. **Angehörige, Staatsangehörige,** *citizens* or *subjects.*

32. **Heine,** the great German lyric poet (1797-1856).

Page 5. — 1. The quotation is from his satirical epic *Deutsch-*

land, ein Wintermärchen, caput vii. The saying is really Jean Paul Richter's and is quoted by Mme. de Staël in the second chapter of her book *De l'Allemagne.*

4. **unbeſtritten,** *undisputed.*

8. **die Heeresmacht,** *troops, army.*

9. **die Gaffel,** *gaff.*

11. **ein Schiff muſtern,** *inspect, muster into service.* — **ein Wirtſchaftsgebiet,** *one economical whole.* In order to distinguish the numeral ein from the indefinite article it is printed either in " spaced " type or capitalized.

14. **auf ... Verderb,** *at the common risk of loss or gain.*

16. **das allgemeine Stimmrecht,** *universal suffrage.*

27. **Greiz,** on the river Elster, in Thuringia.

28. **der Holzknecht,** *wood-cutter.* — **Für ... umfaſſen;** arrange: *Trade-associations* (Berufsgenoſſenſchaften) *covering the whole Empire provide, on the basis of the law for insurance against accident, for the roofer ... for the wood-cutter ...* — The efficiency of this law, under which the Government (Reich) shares with the employers and the employees the cost of insurance against old age, accident, and sickness, may be inferred from the fact that in the fifteen years from 1885 to 1900 more than 2000 million marks were paid in indemnities to the working men and women, less than half of the amount being raised by the working population itself.

Page 6. — 3. **nie geahnt,** *never to be foreseen.*

5. **die Einheitsbewegung,** *striving after unity.*

12. **binnen (über) kurz oder lang,** *sooner or later.*

14. **Auch ... Fanatiker,** *and it is no longer individual fanatics only ...*

15. **durch Schürung,** *by stirring up.*

16. **der Schaden,** *the ill, sore.*

17. **kranken,** *to suffer.* — **ſollen,** *are said to.*

19. **der Erwerb,** *gain, business.*

25. **ſeligmachend,** *saving.*

30. **das Ueberwuchern,** *grasping power.*

Page 7. — 1. **übel (gut) daran ſein,** *to be badly (well) off.*

8. **das Schlagwort,** *shibboleth, slogan.* — **es iſt mir um ... zu thun,** *I care for ...*

9. **ſich vermeſſen,** *to presume.*

11. Construction: **daß der Peſſimismus ... zurückgeführt werde.**

13. **ſich geltend machen,** *to make one's self felt.*

17. **das große Wort führt,** translate: *occupies such a prominent place.*

19. **als daß wir ... erhalten,** *than to keep.*

22. **ſtatt uns ... verſtimmen ... laſſen,** *instead of being put out of humor, or frightened.*

32. **die Verkehrsverwaltung,** *administration of a branch of public traffic.* The author was Under-Secretary of State for the Imperial Posts and Telegraphs during the administration of the famous Postmaster-General von Stephan.

33. **wiederkehrend,** *recurring.*

Page 8. — 7. **eingehend,** *carefully, thoroughly.*

11. **maſuriſch;** Maſuren is the name of a district in East-Prussia, near the Russian boundary. — **frieſiſch,** *Frisian;* Friesland is a province of Holland, but Ostfriesland belongs to Germany. The names of the rivers and provinces occurring in the sentence will be found on the map. The mountains are situated as follows: **Die Vogeſen** or **der Wasgenwald** (Vosges), on the west side of the Rhine from Basel to Strassburg; **der Hunsrück,** farther north, between the Rhine and the Moselle; **der Weſterwald,** east of the Rhine, between the Lahn and the Sieg; **die Eifel,** west of the Rhine, north of the Moselle; **der Thüringer Wald,** in central Germany, between the Werra and the Saale; **das Erzgebirge,** between Saxony and Bohemia; **das Rieſengebirge,** between Bohemia and Silesia, where the river Elbe rises.

23. **der Schwabe,** *Suabian;* cf. note to l. 33, p. 24. — **A. J. Weber** (1767-1832), an author of a satirical turn of mind, not without merit; *his Demokritos, or Posthumous Papers of a Laughing Philosopher* was published in 1832-1835, though incomplete.

28. **Ueberhebung,** *boasting.*

29. **bitte ... nachſichtig aufzunehmen,** *beg that ... be received with indulgence.*

Page 9. — 3. **oben an ſtehen,** *occupy the first place.*

5. **die Dampfreiſegelegenheit,** *means of travelling by steam.*

6. **überwie'gen,** *preponderate.*

9. **ſeefeſt,** *proof against sea-sickness.*

10. **das Vehikel** (accent on i, which is short), *conveyance.*

12. **ja**, *nay*.

13. **im Wachſen begriffen**, *increasing, growing*.

14. **gegenüber**, *in comparison with*.

18. **kurſieren**, *circulate*.

21. **zu Berg, zu Thal** = ſtromauf, ſtromab.

22. **der Bodenſee**, *the Lake of Constance*, which is really an enlargement of the Rhine, is bounded by Baden, Württemberg, Bavaria, Austria, and Switzerland.

25. **Rügen, Bornholm**, islands in the Baltic Sea; the latter of the two islands belongs to Sweden.

Page 10. — 6. The island of Helgoland was several years ago acquired from Great Britain, to which power it had belonged since 1814.

10. **die Rhederei**, *shipping company*. — **der Komfort** (t silent) = die Behaglichkeit.

13. **der Norddeutſche Lloyd**, the great shipping company, with headquarters at Bremen; it is, next to the Hamburg-American company, the largest organization of its kind in the world.

20. **das Uebergewicht**, here, *preponderance* (of railroad travel); most travellers in Germany are familiar with the word in the sense of "overweight," excess of baggage.

27. **die Perſonenbeförderung**, *passenger traffic*.

31. **der Harmonikazug**, *vestibule train*. — **höhere . . . ausgenommen**, *except in circumstances beyond control*.

33. **fahrplanmäßig**, *scheduled*.

Page 11. — 7. **die Nebenbahn**, *branch line*.

11. **der Bahnbetrieb**, *railway management*. — **derzufolge**, *in consequence of which*.

17. **Expreſſes** is the plur. of **der Expreß**, *express train*.

27. **die Leiſtung**, *performance*.

Page 12. — 4. **ausgeben**, *pay*.

23. **und zwar**, translate: *and this*.

29. **entlaſten**, *disencumber*.

30. **verannehmlichen**, *render more pleasant, comfortable*. — **an und für ſich**, *in itself*.

Page 13. — 5. **die Beköſtigung**, *board*, here, *meals, eating*.

22. **die Bahnhofswirtſchaft**, *railway restaurant*.

27. **der Reſtaurationswagen** (pronounce au = o), *buffet* or *dining car*.

Page 14. — 5. **die Durchſchnittsausſtattung,** *average* or *ordinary appointment.*

7. **gerecht werden** (with dat.), *satisfy, meet.*

20. **die Bauausführung,** *architecture.*

24. **Anſprechendes,** *pleasing results.*

26. **Gelnhauſen, Fulda,** very interesting old towns in the Prussian province of Hesse-Nassau, about 50 and 100 kilometers, respectively, east-northeast of Frankfurt. — **Gandersheim,** in the Duchy of Brunswick. — **Goslar,** at the foot of the Harz mountains, on the north side; a city of great historical interest.

30. **die Eifel,** mountain range west of Koblenz.

31. **Kyllburger Sandſtein;** Kyll is the name of a small river rising in the Eifel and joining the Moselle near Treves (Trier); **Kyllburg,** a town on the Kyll, about 30 kilometers north of Treves.

33. **die Ahr,** a tributary of the Rhine, on the west side, between Bonn and Koblenz; it rises in the Eifel.

Page 15. — 3. **wohlthuend,** *pleasingly, agreeably.* — **ſich anſchließen** (with dat.), translate: *harmonize with.*

10. **Gediegenheit der Ausſtattung,** *solidity and richness of style.*

16. **Guſtav zu Putlitz** (1821-1890), a dramatist, favorably known by his comedies (*Die Badekuren; Spielt nicht mit dem Feuer,* etc.) and some serious dramas (*Das Testament des Grossen Kurfürsten,* etc.).

20. **der Coupégenoſſe,** *fellow traveller.* German railway carriages are usually divided into compartments, or coupés.

22. **beſſer fahren,** *to fare better.*

23. **die Eiſenbahnlektüre,** *railway literature.*

28. **in ihren vier Pfählen,** *in their own house, at home.*

30. **zu Tage kommen,** *come to light.*

Page 16. — 2. **der Gegenpart,** *counterpart,* here, *passenger opposite.*

3. **mit ... Erlebniſſen ... herausrückten,** *came out with, told their experiences ...*

10. **beleuchten,** *throw light on, illustrate.*

11. **zur Darſtellung bringen,** *represent;* translate: *and, at the same time, showed it* (i.e., die Eigenart) *most amusingly in their own personality.*

17. **die Iſolierzelle,** *solitary compartment.*

19. **die Kiepe,** *dosser,* basket carried on the back.

21. **hineinverſtauen,** *stow away.*

24. **kommt ... zur Geltung,** *shows itself.*

29. **das Umſteigen,** *change of cars.*

31. **dazu,** *besides.*

Page 17. — 3. **das Bahnperſonal,** *railroad officials.*

8. **der Zündſtoff,** *combustible matter;* translate: *occasions for trouble or dispute.*

9. **der Bahnſteig,** *depot platform.*

10. **geſpannt,** *intense, serious, threatening.*

12. **krakeelsluſtig,** *quarrelsome.*

13. **hinwegſehen über,** *overlook, take no notice of.*

33. **der fußhohe Schnee;** notice that the German idiom requires hoch instead of tief in such expressions as: der Schnee liegt fünf Fuß hoch.

Page 18. — 5. **der Landſtrich,** *district.*

8. **Heidekrug,** a small place on the railroad between Memel and Tilsit.

9. **Thann,** a manufacturing town, with an interesting Gothic church, at the south end of the Vosges mountains. — **der Klinker** (Dutch), *hard-baked tile.*

10. **Oſtfriesland,** a province in the northwest corner of Germany (cf. p. 8, l. 11). — **die Waldchauſſee;** Chauſſee (French) denotes a macadamized road; pronounce: ſchoſſé. From the French *chaussée,* by popular etymology, we have the English causeway. — **Pleß;** the former principality of that name is in the extreme southeast corner of Silesia (Schleſien); the city of Pless is on the Vistula (die Weichſel), not far from its source.

16. **der Schwarzwald,** the Black Forest, one of the most beautiful mountain ranges in Germany, east of the Rhine, from Basel northeastward. — **die Rhön,** small mountain range north of the Main, southeast of the city of Fulda. — **ſchwäbiſchen ... Bergen;** the Swabian, Franconian, Thuringian mountains extend from the Black Forest down the upper course of the Danube to the Naab; then along the right bank of this river northward to the source of the Main, and thence to the northwest as far as Eisenach.

17. The Saxon and Silesian mountains include the **Erzgebirge** and the **Rieſengebirge,** along the northern boundary of Bohemia.

28. **die Reitjoppe,** *riding-jacket.*

29. **die Waldtracht,** translate: *green coats.*

30. **wie,** *as for instance.* — **Officiere,** etc., *staff officers on duty, or those charged with the supply of cavalry horses.*

Page 19. — 1. **Wilhelm Meiſter's Lehrjahre,** Goethe's famous novel; consult some history of German literature.

3. **Daniel Chodowiecki** (pronounce c = ts), a German painter and engraver (1726-1801), famous for his excellent illustrations, of which he made several thousand. Examples may be found in Könnecke's *Bilderatlas zur Geſchichte der deutſchen Litteratur,* under Voss, Bürger, Lessing, Goethe, etc.

10. **eidgenöſſiſch,** *confederate;* hence: *Helvetic, Swiss.*

14. **ſtandesgemäßes Auftreten,** *suitable appearance* (*style*) *of people of rank.*

16. The Latin "Colloquium" is used instead of the German Geſpräch, Unterhaltung, because it occurs in the title of the original from which the quotation is made.

18. **ſein Frauen ... vermögt,** seventeenth century German for: ſeine Frau mit ſechs Pferden in der Kutſche (hat) fahren laſſen, da (*while*) er zuvor nicht ein Pferd und einen Lakaien vermochte (*could afford*).

27. **die Auffahrt,** *approach, drawing up* (of carriages).

31. **die Corſofahrt** (*corso,* Italian for "course, progress," etc.), *drive, procession.*

Page 20. — 5. **der Viererzug,** *carriage and four, four-in-hand.*

7. **Angerburg** and **Lötzen,** places in East-Prussia, near the Russian boundary.

11. **das Lohnfuhrwerk,** *livery coach.*

12. **Bei,** *with, on account of.*

13. **das Pferdematerial,** simply translate: *horses.*

16. **durch Vorausbeſtellung,** *by giving the order in advance.*

18. **durchſetzen,** *succeed, carry one's point;* the preceding es, referring to the following clause, is better not translated.

20. **die Leichenfeierlichkeit,** *funereal solemnity.*

21. **die Trauung,** *marriage ceremony.* — **u. dgl.** = und dergleichen. — **die Provinzialremiſe,** *livery barn in country towns.* — **ein beſchauliches Stilleben führen,** *lead a contemplative existence;* beſchauliches Daſein is, perhaps, more common.

25. **halten ... mehr als ſie verſprechen,** lit., *keep more than they promise,* a case of "contamination," i.e., blending of two phrases.

Substitute leiſten, "do, accomplish," for halten, which would also be good German.

Page 21. — 4. **Adolf Menzel,** born in 1815 at Breslau, still living at Berlin, is one of the most distinguished German artists. Most of his great historical pictures are in oil, but his versatility is such that he has not only attained success in nearly all the branches of painting, but has also made himself master of all the *processes* of pictorial and reproductive art, among them the method of painting miniatures with opaque colors, known under the name of *gouache.*

11. **der Einſchnitt,** *cut.*

15. **Bädeker,** the author and publisher of the well-known guide-books. These 'Bädekers' are a most reliable and convenient source of information on the various countries for which they have been published.

19. **der Ortsſinn,** *sense of locality.*

21. **die Erhebung,** *elevation.*

22. **die Waldbedeckung,** *forests* (which cover the land).

24. **der Schlag** means *section of forest,* as well as *clearing.* — **das Gut,** *estate.*

25. **der Saatenſtand,** *condition of crops.* — **die Viehraſſe,** *breed of cattle.*

Page 22. — 10. **hinnehmen,** *put up with.*

11. **das Verdeck,** *cover, tilt* (of carriage).

15. **Hahnemann** (1755-1843), the founder of the homœopathic system of medicine. His principle was: "*Similia similibus curantur*" (Like cures like).

25. **das ... umſpült,** *into which the whole man is plunged.*

29. **die Unbilde** = Unbill, *injustice, injury, hardship.*

Page 23. — 1. **Kiſſingen,** a well-known watering-place in northern Bavaria.

6. **gas- und kohlendunſtig,** lit., *close from illuminating and coal gas.*

7. **ſchneebehangen,** *snow-clad.*

17. **vorliegend,** *at hand.*

19. **die Poſthalterei,** *posting-office* (where coaches are hired).

20. **flott,** *dashing.*

21. **die Schoßjacke,** *short coat, jacket.*

23. **der Waffenrock,** *uniform.*

24. **das Reichspoſtgebiet,** translate: *imperial postal service.*

25. **doch,** *after all.* — **Scheffels letzter Poſtillon,** cf. p. 1, l. 11. — **Frau Aventiure,** a collection of lyric songs in the style of the medieval Minnelieder.

33. **fahrende Leute** denotes *vagrants, gipsies,* etc.

Page 24. — 2. **das Carouſſel** (ou = u), *merry-go-round.*

4. **hoc genus omne** = *that whole tribe.*

5. **Schauſtücke und Kunſtgeräte** means here *stage properties and other paraphernalia.*

8. **die Vogelwieſe,** term used in Saxony for *fair.*

10. **gegen ein billiges,** *for a moderate compensation.*

15. **das Mittelgebirge,** *secondary mountain chain.*

21. **fahrende Schüler** (or Bacchanten), a term applied in the fourteenth, fifteenth, and sixteenth centuries to students travelling from one school or university to another in search of better instruction or care; many of them continued this vagrant life much longer than necessary.

22. **ſanggerecht,** *suitable for singing.*

31. **Heidelberger,** etc., students of the universities of Heidelberg, Bonn, or Tübingen.

32. **die Pfalz,** or Rheinpfalz, *Palatinate,* west of the Rhine, belongs to Bavaria. — **der Odenwald,** a small mountain range near the Rhine, between the Main and the Neckar. — **das Markgräfler Land;** the present Grand Duchy of Baden used to be a margravate (Markgrafſchaft); at present the above name is still used, provincially, for the southern part of Baden.

33. **Schwaben,** the ancient Duchy of Suabia, in the southwestern part of Germany, included considerable portions of Switzerland and of the present states of Bavaria, Württemberg, and Baden. At present the name is rather indefinitely applied to the region north of Switzerland, and sometimes it is used for Württemberg.

Page 25. — 3. **Vetternreiſen,** *journeys undertaken to visit cousins and other relatives.*

12. **das Mutterſöhnchen,** *mother's darling.*

16. **herausfüttern** (familiar), *fatten.*

18. **ins Gebet nehmen,** *take to task.*

19. **der Schulſack,** used here familiarly for *learning, scholarship.*

21. **je nach deſſen Ausfall,** *according to the result of which.*

23. **ſich** (dat.) **zuſagen,** *please (like) each other.*

26. **der Gutsnachbar,** *owner of neighboring estate.*

29. **knorrig,** *rough, unpolished.* — **ſich abfinden mit,** *get along with.*

30. **die Betrachtungsluſt,** *love of observation* or *reflection.*

32. **es drängt einen ins Weite,** *one feels a longing for distant regions.*

Page 26. — 2. **das Kursbuch,** *railroad guide.* — **die Rundreiſe,** *circuit,* journey starting and ending at the same place without touching the same points twice.

3. **Kufſtein, Jenbach,** railway stations in the valley of the Inn, just beyond the Bavarian line.

10. **die Allgäuer Berge,** east of the Bodensee. — **der Seekranz,** *circle* or *chain of lakes.*

12. **Volkstum und Weſen,** *national character and life.* — **Dazu kommt, daß** = *besides, furthermore.*

14. **dem ... Geſchicklichkeit,** *the amount of strength, practice, and skill requisite for reaching them* (i.e., die Ziele).

20. **der Alpenverein,** *Alpine Club.*

28. **Wegeanlagen,** *construction of roads and paths.*

29. **das Unterkunftshaus,** *mountain hut.*

31. **das Sauerland,** a region in the southern part of the province of Westphalia.

33. **naturfreundlich,** *nature-loving.*

Page 27. — 4. **Daß ... ſind,** *that in the German lowlands, also, objective points worth visiting may be found by those who are fond of wandering, persevering and sufficiently interested in the matter.*

6. **Theodor Fontane,** a noted poet and novelist, born in 1819 at Neu-Ruppin, died at Berlin in 1899.

7. **die Mark Brandenburg;** the boundaries of the former *Mark* did not coincide exactly with those of the present province of Brandenburg.

16. **die Lüneburger Heide,** one of the least fertile districts of North Germany, between the Elbe and the Aller (a tributary of the Weser).

22. **der Radfahrer,** *wheelman, bicyclist;* das Rad, Fahrrad, Zweirad = *bicycle.*

32. **Drais,** a head-forester in Baden, invented in 1817 a machine which later, by simplification, developed into the velocipede.

Page 28. — 6. **das Dreirad,** *tricycle.*

12. **auf eigene Faust,** *on one's own hook.*

14. **das Stahlroß,** *steel horse, iron steed.*

19. **hinterpommersch;** the terms Vor- and Hinterpommern date from the time when Pomerania belonged in part to Sweden, the former denoting the part nearest to Sweden, including the island of Rügen; the latter, the southern and eastern part of the province.

21. **das Bundeszeichen,** *badge;* a little farther down (l. 30), **Glockenzeichen** means '*signal*' (with the bell).

27. **bekanntlich,** *as is well known.*

29. **dahinfüßeln,** *pedaling along.*

Page 29. — 1. **der Abgesessene** (from absitzen), *dismounted rider.*

4. **die Bedürfnislosigkeit,** *freedom from wants.*

13. **gleichmäßige Bedeckung,** *smooth surface.*

15. **die Kunststraße,** *causeway, well-built road;* synonym of Chaussee (cf. p. 18, l. 10).

21. **der Vicinalweg,** *parish road.*

Page 30. — 1-3. **der ... kann,** *which, on account of the connections to be made, cannot dispense with a uniform time-schedule.*

9. **der Gerichtsvollzieher,** does not denote any definite office; *officer of the law.* — **der Feldmesser,** *surveyor.*

12. **das Filialdorf,** *affiliated church, village chapel.*

17. **das Wettsegeln,** *sailing match.*

23. **Cowes,** the seaport in the north corner of the Isle of Wight, headquarters of the Royal Yacht Club.

26. **die Binnenwasserstraße,** *inland waterway.*

Page 31. — 3. **die Seeplatte,** *expanse of sea.*

8. **der Kommers,** (students') *banquet.*

10. **der** (die) **Wimpel,** *streamer.*

12. **Geh. Rat** = Geheime Rat.

Page 32. — 3. **der Fesselballon,** *captive balloon.*

7. **die Reliefkarte;** pronounce Relief in three syllables.

14. **die Unart,** *naughty habit.*

19. **Undine,** *a female water spirit;* the title of an opera by Lortzing (1803-51), the German composer.

20. **einkehren,** *stop, put up,* at an inn. — **das Vieh,** colloquial for Vieh, *animal.* In the following lines occur some of the numerous customary names of inns in Germany.

Page 33. — 4. **Faro,** a fishermen's village, with light-house (Italian: *faro*), in the extreme northeast corner of Sicily, about twelve kilometers from Messina; also the name of the cape and of the straits between Sicily and the mainland (Faro di Messina).

6. **wenn ... kam** (colloquial), *when it came to the pinch.*

11. **das Aktienhotel,** *joint-stock hotel.*

13. **eintretenden Falles,** *in case of need.*

19. **die Tafel** = Wirtstafel, *table d'hôte.*

23. **gewährt ... Erſatz,** *it serves as an appropriate substitute* (for the custom), *the effect is similar.*

29. **Wat ... Nachtigall,** Low-German dialect for Was dem einen ſeine Eule iſt, iſt dem andern ſeine Nachtigall.

32. **Güte, Leiſtungen, Preiswürdigkeit,** translate: *condition, management, prices.*

33. **auseinandergehen,** *differ.*

Page 34. — 4. **frönen,** *indulge in.*

11. **der Federpfühl,** *feather-bed.*

18. **der Seifnapf,** *soap dish.*

20. **Geſundheitspflege,** means here *sanitary provisions.*

22. **der Partikularismus,** *particularism* (of smaller German states, as opposed to Germany as a whole).

26. **kauen an** (with dat.), colloquial for *to contend with.* — **die Küche,** (different) *ways of cooking.*

30. **Spätzle, Knödel,** dishes consisting of dough, fried and boiled, respectively.

31. **der Kohlſalat,** *cabbage salad;* whence, by popular etymology, the English "coleslaw" (also called "cold slaw").

Page 35. — 10. **bekömmlich** (familiar), *wholesome.*

16. **die Marke,** *brand.*

17. **ſog.** = ſogenannten.

18. **einer halben** (supply Flaſche) **St. Julien** = Saint Julien (pronounce as in French), name of a red French wine.

18.-19. **den ... abſolvieren,** *to comply with the custom of obligatory wine consumption with the least possible injury to one's health.*

21. **der „Offene,"** *unsealed, native wine.*

30. **der Hausknecht,** *servant in a hotel, boots, porter.*

Page 36. — 1. **der Küchenchef,** *head cook, chef* (pronounce ch = sh). — **anerkennenswert,** *praiseworthy, laudable.*

8. **eingegangen,** *closed.*

10. **mit meinen Kleidern;** it is the custom in European hotels to have one's clothes cleaned by the Hausknecht before rising in the morning.

Page 37. — 6. **der Waldbeſtand,** *woodland.*

11.-16. **welche ... veranſchaulicht,** *which, in the "Atlas of Rural Economy," published by the Imperial Bureau of Statistics, shows very plainly the state of German forests according to the survey of* 1878, *by means of a system of shading in nine grades from light-green to dark-green.*

22. **das Karwendelgebirge,** in the Bavarian Alps, southwest of Munich, is one of the highest and wildest of German mountain groups. — **der bayriſche Wald,** in eastern Bavaria, north of the Danube.

23. **der Donnersberg,** in the Palatinate, northeast of Kaiserslautern. — **der Hunsrück,** west of the Rhine, between the Moselle and the Nahe.

24. **der Speſſart, der Taunus, der Weſterwald,** the former, north of the Main, to the east of Aschaffenburg; the second, farther west, between the Main and the Lahn; the third, between the Lahn and the Sieg.

25. **das Fichtelgebirge,** in the northeast corner of Bavaria, where are the sources of the Main, the Saale, the Eger, etc.

Page 38. — 3. **die Lauſitz** is a district between the Elbe and the Oder, north of Bohemia, belonging partly to Saxony, partly to Prussia; a considerable portion of the population are Wends, a Slavonic people.

4. **der Harz,** an isolated group of mountains in North Germany, northeast of Göttingen. (Cf. note on Goslar, p. 14, l. 26.)

10. **der Grunewald, der Spandauer Forſt,** both about ten kilometers southwest of Berlin. The city of Spandau, an important fortress, is farther north, at the point where the Spree flows into the Havel. — **Köpenick,** twelve kilometers southeast of the capital.

11. **die Jungfern-Heide** (*heath*), **die Tegeler Heide,** north of Charlottenburg, ten kilometers northwest of Berlin.

14. **die Müggelberge,** hills, south of Köpenick. — **der Havelberg,** west of Berlin.

28. **aufforſten,** *plant with trees.*

32. **der Forſtäſthetiker,** one who writes on forests from the æsthetic point of view.

Page 39. — The writers mentioned in ll. 12-14 are of interest mainly to special students of the sciences which they represent; **W. H. Riehl** (born 1823), however, is known to the general reader as the author of *Gulturhistorische Novellen, Land und Leute,* etc. **M. J. Schleiden** (born 1804), a distinguished botanist, also has published several works of a popular character; e.g., *Die Pflanze und ihr Leben, Für Baum und Wald.*

18. **Aber ... handelt,** *But, if they* (i.e., *die Betrachtungen,* the title of the book) *now purpose ...*

21. **anſtehen,** *hesitate.*

27. **ſich ... erhebt,** *with renewed vigor looks up- and onward.*

32. **durchweht,** *permeated.*

33. **umſpült,** *bathed.*

Page 40. — 1. **Beowulf,** the Anglo-Saxon epic.

2. **der Salzgehalt,** *saltness, salt taste.*

5. **das Waltharilied,** an epic poem in Latin hexameters of the first half of the tenth century, treating a West-Gothic legend. Victor Scheffel translated it into German and incorporated it in his novel *Ekkehard.*

9. **der Wasgenwald** = die Vogeſen.

10. **Das Nibelungenlied,** the great Middle-High-German epic of the twelfth century. Cf. note to l. 3, p. 75.

15. **Walther von der Vogelweide** (born 1170, died after 1220), the foremost of the Minneſänger.

18. **das Rotkäppchen,** *Red Riding Hood.*

19. **haußen** (colloquial) = draußen.

25. **Streifen,** *roaming.*

28. **das Kopfzerbrechen** = Kopfbrechen, *racking the brain.*

Page 41. — 5. **Schillers „Das Geheimnis,"** a lyric poem from which the author quotes the two lines below; instead of **beglückt,** however, the original has **entzückt:**

Daß ja die Menſchen nie es hören,
Wie treue Lieb' uns ſtill beglückt!
Sie können nur die Freude ſtören,
Weil Freude nie ſie ſelbſt entzückt.

6. **Eichendorff** (1788-1857), "the last of the Romanticists,"

author of many beautiful Wald- and Wanderlieder, and of charming novels (e.g., *Aus dem Leben eines Taugenichts*) interspersed with songs.

8. **die Unberufenen,** *the uninitiated.*

16. **rebenumblüht,** *bordered by blooming vineyards.*

22. **hüben und drüben,** *on both sides of the Rhine.*

23. **Laubbäume** = Laubholz, *leaved woods,* as distinguished from Nadelholz, *pine woods,* trees with needle-like leaves.

24. **ganze Schläge,** *whole masses* or *sections* (of forest).

25. **das Einzelexemplar,** *single specimen* (*trees*). — **die Edelkastanie,** *sweet chestnut.*

28. **„wo selbst die Dornen Blüten tragen,"** probably quoted, from memory, from Uhland's *Frühlingstrost.*

Was zagst du, Herz, in solchen Tagen,
Wo selbst die Dornen Rosen tragen?

33. **beiläufig bemerkt,** *by the way.* — **der Anklang,** *accord,* etc. Translate mit ihrem Anklang: *suggesting, calling to mind, as they do.* — The **Odilienberg** (near Barr, southwest of Strassburg), Saint Odile, the patron saint of Alsace, was the daughter of Ericho, Duke of Alsace in the seventh century. It is said that a castle was erected here, about the year 300, by the Romans for defense against the Alemanni.

Page 42. — 6. **der Rheinbogen,** *the bend of the Rhine* (at Basel).

8. **Zabern,** a railway station between Strassburg and Metz, on the eastern slope of the Vosges mountains.

15. **sich aufthun,** (*to open*), *establish one's self.*

20. **der Kehrtunnel,** *curving tunnel.*

21. **Offenburg,** town on the Kinzig, in Baden, southeast of Strassburg; **Singen,** at the southeast end of the Black Forest, near the Bodensee. — **Immendingen,** a station on the railway line from Offenburg to Singen, whence a branch runs to the southwest, along the river Wutach to Waldshut, which is half way between Singen and Basel.

23. **des ... Bades,** viz., Baden-Baden, beautifully situated in the valley of the Oos, at the entrance of the Black Forest, about half way between Karlsruhe and Offenburg.

25. **seine ... Sommerfrischen,** *its healing waters and mountain air and many excellent retreats for the summer.*

Page 43. — 2. **Allerheiligen,** about thirty-five kilometers south of Rastatt; one of the most beautiful spots in the Black Forest, with the ruins of an ancient abbey.

3. **Koſt und Logis** (soft g, and silent s), *room and board.*

10. **die Hornisgrinde,** one of the higher mountains of the region, eight kilometers north of Allerheiligen.

13. **das Wieſethal;** die Wieſe flows into the Rhine about twenty-five kilometers east of Basel. — **J. P. Hebel** (1760-1826) has celebrated the beauty of this, his native, valley in his songs in the Alemannic dialect. Cf. Bayard Taylor's translation in *Essays on German Literature.*

13. **St. Blaſien,** once a wealthy abbey of Benedictine monks, 2500 feet above the sea level, in the valley of the Alb, another river flowing from north to south into the Rhine, about twenty-five kilometers east of the Wiese.

16. **die Edeltanne,** *silver fir tree.*

19. **harzduftend,** *fragrant with resin.*

20. **Holländerſtämme,** so called, because they were floated down the Rhine to Holland, for ship building.

29. **elſäſſiſch,** *Alsatian.*

30. **Mülhauſen** (French: Mulhouse), an important manufacturing centre, a few miles west of Basel.

32. **Thann,** etc., smaller industrial towns in Ober-(*upper,* or *scuthern*) Elſaß.

Page 44. — 2. **das Hüttenwerk,** *smelting works.*

7.-8. **in ... Betriebes,** *in the principal centres of its most important branch.*

9. These places, where clock-making is carried on, are in the eastern part of the Black Forest.

15. **Ufergebirge,** *mountain chains along its banks.*

23. **beſtanden,** *wooded, timbered.*

24. **der Kreuzberg,** the highest mountain in the Rhön (cf. p. 18, l. 16).

26. **Gelnhauſen,** east of Frankfurt, north of Hanau; an ancient city where Emperor Frederic I. (1152-1190), of the Hohenstauffen family, liked to dwell.

31. **Ems,** watering-place near the junction of the Lahn and the Rhine, opposite Koblenz.

Page 45. — 2. **die mächtigen Beſtände,** *extensive, immense forests.*

4. **die Nahe,** western tributary of the Rhine, which it joins at Bingen.

5. **rebenblühenden Steilabhängen,** *steep, vine-clad banks.*

6.-7. **Soon-** and **Idarwald,** forest-clad highlands, situated, like the **Hunsrück,** between the Moselle, the Rhine, and the Nahe.

9. **Trier,** *Treves,* became a Roman colony under Emperor Augustus (*Augusta Treverorum*); **Mainz,** *Mayence* (*Moguntiacum*), and **Koblenz** (*Confluentes*) were also fortified places under the Romans.

10. **Mithrasbilder,** *images, statues of Mithras,* the Persian sun-god, whose worship was widely spread among the Romans under the Empire. — **an ihnen** (viz., the Roman military roads) **lagernden,** *encamped along them.*

19. **Bernkaſtel,** town on the Moselle, northeast of Treves; ruins of a Roman fort are standing at Bernkastel.

20. **der Teutoburger Wald,** north of the upper course of the Ems, between Detmold in the east, and Rheine in the west. A monument completed in 1875, near the first-named town, commemorates the victory of the German chief Armin (for which Herman is now often substituted) over three Roman legions under Varus, about the year 9 of our era.

21. **das Weſergebirge,** northeast of the Teutoburger Wald, near Minden.

27. **ſagenumſponnen,** *rich in traditions.*

30. **felſenumklammernd,** *clinging to rocks.*

31. **die Kiefer,** *fir.*

Page 46. — 10. **der Edelhirſch,** *hart, stag.*

22. **die wohlthuende Geſamtwirkung,** *harmonious whole.*

Page 47. — 4. **die charaktervolle Ausbildung,** *typical development.*

8. **der Blattanſatz,** *stipule.*

9. **das Blütenträubchen,** *flower cluster.*

17. **der Standort,** translate: *distribution.*

24. **Durch- und Abhiebe,** *glades and clearings.*

28. **fiskaliſch,** *fiscal.*

Page 48. — 11. **der Nutzertrag,** *profit.*

12. **die Waldſtreu,** *litter collected from the woods.*

17. **der Nebenerwerb,** *extra income.*

19. **Celle,** an attractive and prosperous city in the Prussian province of Hanover, on the river Aller.

22. **das Bahngut,** *freight.*

24. **der Versand,** *shipment.*

28. **der Nährwert,** *nutritive value.*

33. **zu Buch schlagen,** *to amount in value.*

Page 49. — 6. **Platen** (Graf von, 1796-1835), a German poet whose sonnets, especially, are distinguished by great beauty and perfection of form. In his comedy *Die verhängnisvolle Gabel* he satirizes the German "tragedy of fate."

13. **der Nichtjäger,** *not devoted to hunting, non-hunter.*

15. **überlaut,** *noisy.*

33. **Lorbeeren;** notice the coincidence of the metaphorical and the literal meaning of the word; many singing birds of Germany hibernate in Italy, where the laurel grows, or in Egypt, the land of the palms.

Page 50. — 2. **der Fouragierzug** (soft g), *foraging expedition.*

7. **das Kiefernscheit,** *pine log.*

13. **bewaldrechten,** *to rough-hew.*

15. **die Hebestange,** *crowbar, canthook.*

16. **die Schleife,** *sledge.*

19. **Hü(h) und Hot,** *get up! gee ho!*

20. **die Waldschneise** = ausgehauener Waldweg.

22. **vor lauter Freilichtstudien,** literally: *from nothing but open-air studies;* i.e., from continually pursuing open-air studies they lose sight of the really picturesque in nature. Compare with this the phrase: Er sieht den Wald vor lauter Bäumen nicht, *the trees prevent him from seeing the forest* (as a whole).

26. **verschnaufen** (of horses, etc.), *breathe, stop for breath.* — **spendieren** (colloquial), *spend;* sich (dat.) etwas spendieren, *treat one's self to something.*

28. **der Forstapparat,** translate simply: *display.* Foresters wear green uniforms.

30. **bepelzt,** *in fur cloaks.*

Page 52. — 9. **Niedersachsen,** *Lower Saxon country,* the western part of North Germany, between the rivers Elbe and Ems.

12. **Immermann** (1796-1840), a noted dramatist and novelist, known to the general reader mainly by his excellent Westphalian

village-story *Der Oberhof,* which forms part of the romantic-satirical novel *Münchhausen.*

13. **der Hofſchulze,** *justice of the farm.*

15. **das Münſterland,** country around Münster, west of the Ems. — **die Soeſter** (the e is silent) **Börde,** a fertile plain (Börde) around the city of Soest, on the river Lippe.

16. **die Grafſchaft Mark,** on both sides of the river Ruhr. — **Minden,** on the Weser; the bishopric was founded by Charlemagne, about 800, and continued as such till 1648. All these districts are in Westphalia.

17. **der Hof** means here *farm, estate.*

21. **der Kamp** = Feld.

23. **die Gemeindeverfaſſung,** *communal system.* — **die Wehrordnung,** *military regulations.*

25. **Höfe der Vollbauern,** *freeholds.* — **der Hofpflichtige,** *tenant.*

Page 53. — 2. **der Heerruf,** *summons to arms.* — **der Hinterſaſſe,** *agrarian dependent.* The relation of these "dependent freemen," or "rent-paying tenants" to their patron (a larger landholder) changed with time and place. (Cf. Lamprecht, *Deutsche Geſchichte,* I, 312.)

4. **der Gemeindevorſtand,** *head-man of the community.*

7. **Osnabrück,** in the province of Hanover, west of Minden.

8. **Braunſchweig,** the duchy of Brunswick, between the Prussian provinces of Hanover and Saxony. — **die Altmark,** the district northeast of Brunswick, as far as the Elbe.

13. **die Iſarauen;** along the banks of the Isar, in Bavaria, are extensive, well-watered, fertile plains.

15. **das Kalkgebirge,** die Kalkalpen, *lime-stone mountains.*

18. **kraftſtrotzend,** *vigorous.*

19. **Melchior Mayr** (1810-1870), one of the many German writers who have described in their works (novels, etc.) the people and the life in their native districts. — **Das Ries** is a fertile tract of land along the Württemberg-Bavarian boundary, north of Nördlingen.

22. **Bauernſchaften,** *peasantry.*

24.-25. **Hörigkeit, Leibeigenſchaft.** The former was a milder form of bondage than the latter, and neither was equivalent to slavery. The slave was the absolute property of his master. The serf (Leibeigene) was attached to the soil and subject to his mas-

ter's will in many ways; the latter could deprive him of his land. The bondman (Hörige) could not be removed from his land. Concerning the various grades of tenantry among the ancient Saxons, from the fully qualified freeman down to the slave, consult Stubbs, *The Constitutional History of England,* Vol. I.

30. **der Oderbruch,** formerly a swampy region on the left bank of the Oder, below Küstrin, was drained and brought under cultivation under Frederic the Great, between 1746 and 1753. For the rivers Warthe and Netze consult the map.

Page 54. — 2. **die Aufhebung der Gutsunterthänigkeit,** *abolition of socage.*

6. **Ordensritter; Deutſche Ritter,** *the Knights of the Teutonic Order;* the Order was founded late in the twelfth century for the protection of German pilgrims and the defense of the Holy Land. Later it became very powerful and acquired large possessions in Germany and other European states. In 1230, the Knights of the Teutonic Order commenced the struggle with the heathen population of Prussia (from the Vistula northeastward along the Baltic), and about 1283 they had conquered and converted the same. For the subsequent history of East-Prussia, till the Duchy was finally added to the dominions of the House of Brandenburg, see Tuttle, *History of Prussia to the Accession of Frederic the Great.*

8. **die Salzburger,** *Salzburg Emigrants;* in 1731 and 1732 thirty thousand Protestants were driven from their homes and exiled by the Archbishop of Salzburg (in Austria, adjoining Bavaria on the southeast). Many of these industrious people were received with open arms by Frederic William I., of Prussia. An episode connected with this event suggested to Goethe his epic poem *Hermann und Dorothea.*

9. **Littauen** (*Lithuania*), formerly the northern part of Poland, east of the Baltic. Since the division of Poland the greater portion of Lithuania belongs to Russia, while the share which fell to Prussia is now comprised in the district of Gumbinnen, in East Prussia. — **Maſuren;** cf. p. 8, l. 11.

12. **die Landeskulturgeſetzgebung,** *agrarian legislation.*

11. ff. **Dem ... Bauer ſind ... bekommen,** *the peasant has profited by.*

19. **die allgemeine Wehrpflicht,** *universal military service* was

first introduced, in 1813 and 1814, in Prussia, which at that period, in consequence of the Napoleonic wars, had no possessions west of the Elbe.

32. **angewieſen ſein auf** (with acc.), *be reduced to, dependent upon.*

Page 55. — 2. **gewährleiſten,** *guarantee.*

4. **die Freizügigkeit,** see p. 4, l. 8.

6. **der Sachſengänger** denotes the farm laborers migrating at plowing-time, etc., from the eastern provinces westward into the province of Saxony.

11. **die Vertiefung,** *intensification;* translate: *introduction of more intense methods of cultivation.*

23. **Mit ... treiben,** *with the mode of farming formerly deemed sufficient.*

28.-30. **auf ... Betrieb,** *management bent upon making the productiveness of the soil and the labor of man and beast yield the best results possible.*

Page 56. — 3. **die Leiſtungsfähigkeit,** *capacity.*

8. **das Maſchinenzeug,** *agricultural machines.*

11. **die Lokomobile,** *portable engine.* — **förderſam,** *useful, efficient.*

12. **das Eiſengerät,** here: *machinery.*

19. **das Düngemittel,** *fertilizer.*

21. **der Abraum,** *refuse, waste.*

22. **die Hüttenindustrie,** *smelting-works.* — **der Kainit,** *Kainit (salts of potassium).*

23. **die Phosphorſchlacke,** *phosphorous slags.*

24. **ehrlich,** translate: *plain, common.*

32. **die Molkereigenoſſenſchaft,** *dairy association.*

Page 57. — 17. **der Kreis,** *district.* The kingdom of Prussia is divided into eleven provinces, each of which contains a certain number of Regierungsbezirke, which, in their turn, are subdivided into Kreiſe.

25. **mächtige Schläge,** *extensive fields (clearings).*

27. **das Behäufeln,** *forming of hills, hilling.*

30. **der Wedel,** *tail;* here, the foliage or "top" of the sugar beet.

31. **Meiſter Lampe,** used in the animal fables for Haſe, *hare.*

Page 58. — 5. **aufgefahren,** *rutted.*

7. **die Zuckercampagne** (gn = ny), *sugar campaign, beet har-*

vest. — **heranziehen,** here to be understood in the figurative sense: *press into service, employ.*

14. **die Gesamtunternehmung,** *joint enterprise.*

18. **die Absatzbedingung,** *condition of the market.*

20. **fortschreitenden ... Rübe,** *extraction of the saccharine from the beet.*

28. **der ausländische Absatz,** *export.*

29. **die Zollschranke,** *customs-barrier.*

Page 59. — 18. The lines quoted are found among Goethe's *Zahme Xenien,* VII; they should read, however:

Wie fruchtbar ist der kleinste Kreis,
Wenn man ihn wohl zu pflegen weiß!

It is interesting to notice that nearly all the author's quotations are slightly inaccurate and evidently, therefore, spontaneous.

20. **eine ... erfährt,** *is put in practice more and more.*

23. **ertragreiche Anbauformen,** *profitable methods of cultivation.*

24. **das Spalierobst,** *wall-fruit.*

26. **die Obstbaumschule,** *nursery* (of fruit trees).

Page 60. — 6.-7. **es sich** (dat.) (*or* **sich es**) **bequem machen,** *make one's self easy.*

15. **englische,** English, as contrasted with French parks; the latter being rectilinear, geometrical in design.

28. **Er, den;** the use of the personal pronoun, as an antecedent of the relative, is correct in this case, because the meaning of the phrase is special, not general. "He who is good, is happy," would be Der, welcher, etc., or, better, Wer.

30. **in ... Zustande,** *in good repair.*

32. **die Aushängetafel,** *sign.* — **u. dgl.** = und dergleichen.

Page 61. — 2. **im Steigen begriffen,** *increasing.* — **die Bauausführung,** *construction.*

3. **unangebracht,** *out of place, inappropriate.*

5. **die Gliederung,** *organization, arrangement.*

14. **zweckankündend,** *suggesting the purpose.*

19. **der Ulan(e),** *uhlan, lancer.*

20. **der Sockel,** *socle, base.*

Page 62. — 5. **der Hauptzug,** *main feature.*

11. **ist ... unter ... genommen worden,** lit., *has been more closely clipped,* i.e., *has been more severely dealt with* (by fate).

23. **die Kriegsleiſtung,** *contribution.*

Page 63. — 4. **Marquis,** pronounce: markee.

11. **der Reichsunmittelbare** is a prince depending directly (immediately) upon the emperor; those who lost this rank in consequence of the annexation of their states to another, larger one, were called "mediatized."

16. **Heiligenberg,** not far from Donaueschingen, the capital of the mediatized principality of Fürstenberg; in the park of Donaueschingen the "source of the Danube" is pointed out to the tourist!

28. 33. **Solms, Stollberg,** names of princely families. The town and castle of Wernigerode are on the northern slope of the Harz.

Page 64. — 5. **die Uckermark,** district west of the lower course of the Oder, north of Eberswalde.

22. **die ... Großpächter,** the lease-holders who manage the estates independently, with full authority and at their own risk and responsibility.

29. **der Amtshof,** the official residence of the Amtmann. — **Oberamtmann,** or Amtsrat, i.e., *justiciary and administrator of crown domains.*

30. **Dynaſtien,** because these offices often pass from father to son, the latter having, of course, received the necessary training and passed the required state examinations.

Page 65. — 14. **die Mamſell'** (from the French *mademoiselle*), *stewardess.* — **der Hütejunge,** *lad who guards the smaller animals, shepherd's boy.*

18. **die Handhabung der Verwaltung,** *administrative affairs of government.*

27. **nicht ... Tagesleiſtung,** *no small amount of daily duties.*

31. **die Fohlenkoppel,** *enclosure for colts, colt-corral.*

33. ff. **für ... bereit iſt,** *whose excellent qualities she is ready earnestly to defend against any disparagement on the part of employees of the farm or dairy.*

Page 66. — 9. **das Borſtenvieh,** *bristly tribe* (swine).

12. **der Zwergobſtgang,** *rows of dwarf fruit-trees.*

18. **Norderney,** island in the North Sea, between the mouths of the Weser and the Ems, much frequented for surf-bathing.

19. **die Riviera** (four-syllabic), the narrow coast line on the Mediterranean, between Nice (France) and Spezia (Italy);

famous as a winter resort. — **das Burgtheater,** one of the leading theatres in Vienna. — **Münchener Ausstellungspalast,** the glass palace in Munich, where the greatest art exhibitions in Germany are held.

20. **Bayreuth,** a city in northern Bavaria, world-famous on account of the performances of Wagner's operas on a stage specially designed by the great composer himself.

21. **Oberammergau,** a village in the Bavarian highlands, where the "Passion Play" is represented every tenth year by the villagers before cosmopolitan audiences.

23. **tonangebend,** *leading.*

28. **der Berufsoffizier,** *officer by profession.* — **Chargen,** pronounce Ch = sch, g = Eng. *z* in *azure.*

31. **L'Hombre** (final e silent), a game of cards, invented several centuries ago in Spain, and played in aristocratic circles all over Europe.

Page 67. — 2. **der Jugendschmelz,** *bloom of youth.*

12. **das Unterthänigkeitsverhältnis,** *state of* (legal) *subjection.*

24.-26. **erziehlich ... einwirken,** *have an educative influence.*

30. **die ... Gutsfrau,** *the true mistress of the estate.*

Page 68. — 7. **Guts- und Amtshöfe,** *private estates and public* (or *crown*) *domains.*

12. **der Viehstapel** = der Viehstand, *live stock.*

23. **das mobile Kapital',** *ready money of capitalists.*

24. **auffangen,** *absorb.*

Page 69. — 5. **Arnsberg,** governmental district on both sides of the river Ruhr, in Westphalia.

7. **die Zeche,** *mine.*

11. **der Feueranfatz,** translate: *flame.*

12. **Vulcanus,** etc., quotation from Horace, *Carmina,* Book I, 4. "Blazing Vulcan illuminates the forges."

13. **die Schlackenhalde,** *dross-heap.*

16. **die Kippkarre,** *wheel-barrow, dumping-barrow* (kippen, *to tilt*).

19. **Dortmund, Bochum,** etc.; all these places are situated in the iron district of Westphalia.

27. **anschießen** denotes the rapidity with which the smaller places "gravitate," as it were, towards the larger and are absorbed by them.

Page 70. — 1. **ſeinen ... Glanz,** *its ancient splendor as a free city of the Empire.*

7. **Kau-** (in Kaubokum), a Low-German form for **Kuh.**

10. **Hafenclever** (1810-1853), a painter of the Düsseldorf school.

12. **Kortum** (1745-1824), a physician, and author of some grotesque-humorous poems, of which *Die Jobsiade* enjoys even now some popularity in Germany; the complete title is: *Die Jobsiade, oder Leben, Meinungen und Thaten von Hieronymus Jobs, dem Candidaten.* — **der Abendſchoppen,** *evening-draught.*

22. **das Treiben,** *life, activity.*

28. **das Ruhrbecken,** *the basin of the Ruhr.*

29. **das Rheinland** = die Rheinprovinz.

33. **Eſſen,** the ancient seat of a religious order, a convent of Benedictine nuns having been founded there in 873. The foundation increased in wealth and influence and, in 1275, was raised to the rank of an imperial principality, the abbess becoming a princess. It was united with Prussia in 1802.

Page 71. — 3. **das Heilige Römiſche Reich Deutſcher Nation;** the old German Empire, which ceased to exist in 1806, was so called because the German kings were considered as the successors of the emperors of Rome and, as such, crowned with the imperial crown. From 962-1806 the Roman crown was worn by no other princes than the German kings.

4. **der Kanonenkönig;** Krupp is thus called as the greatest manufacturer of huge cast-steel cannons (Gußſtahlungeheuer).

7. **Meppen,** near the junction of the Haase and the Ems, in the province of Hanover.

22. **das Kleineiſenzeug,** *small articles of iron, shelf hardware.*

23. **das bergiſche Land,** or das Land Berg, in the Rheinland, was formerly an independent duchy and, after many vicissitudes (see Carlyle, *Frederic the Great*), became part of Prussia, in 1815.

24. **Solingen,** famous for its knife-blades.

27. **die Beſchläge** (plur.), *trimmings, builders' hardware,* etc.

29 ff. **der Verleger,** *publisher;* the speaker, a wholesale merchant, uses a simile from the book-trade, comparing himself with the publisher or bookseller who has to find a market for works not composed by himself (the articles, in this case, being made at the homes of the workmen).

30. **die hohe Scheid,** the name of a place.

Page 72. — 9. **der Abnehmer,** *customer.*

13. **die Wupper,** a tributary of the Rhine on which the great manufacturing towns of Elberfeld and Barmen are situated in close proximity.

17. **Straßenzüge,** *lines of streets.*

21. **ſpotten,** *defy.*

31. **die Kurfürſtenreſidenz;** Düsseldorf was the residence of the dukes of Berg and later, temporarily, of the electors (Kurfürſten) of the Palatinate, to whom the duchy had fallen by treaty. The Elector Karl Theodor founded the Academy of Painting in 1767. Peter von Cornelius, one of the most famous German painters, was born here in 1783.

Page 73. — 10. **der Bezug,** *buying, supply.*

16. **die Fernſprechverbindung,** *telephone connection.*

17. **das Comptoir** (i silent), *office.*

25. **die Paramente** (plur.), *paraments, ornamental hangings.*

32. **die Fabriktechnik,** *industrial technique.*

Page 74. — 4. **Aachen,** *Aix-la-Chapelle.*

5. **San Vitale,** one of the oldest Christian churches in Italy, in the Byzantine style, built in the first half of the sixth century. — **Ravenna,** near the shore of the Adriatic, in the Italian province La Romagna, is situated at the edge of an extensive pine forest (Italian: *pineta*); it was the residence of the East-Gothic King Theodoric the Great (493-526), known in German legend as Dietrich von Bern (Verona).

10. **die Karolingerzeit,** from the middle of the eighth to the beginning of the tenth century. The Carlovingians, or descendants of Charles Martel, became kings of the Franks in 752, and reigned in Germany from 843 to 911.

11. **Werden,** a Benedictine abbey in the eighth century, on the Ruhr, in the Regierungsbezirk Düsseldorf. At Werden the largest fragment of the Gothic translation of the Bible by Bishop Wulfila (311-383) was discovered in the sixteenth century.

15. **Kettwig,** in the district of Werden. Translate: *Near the station in the vicinity of Kettwig.*

18 ff. Henry I., Otto I., II., III., and Henry II., were the German kings and emperors of the House of Saxony and reigned from 919-1024. The third Otto was only three years old when his father, Otto II., died, and fifteen when he took the reins of

government in his own hand (995); he died in Italy, at the age of twenty-one.

21. **Reuß,** mentioned by Tacitus as Novesium, formerly a strong fortress, resisted successfully the attacks of Charles the Bold, in 1475.

33. The insurrection of Claudius Civilis, the chief of the German tribe of the Batavi (69-71 after Christ), is related by Tacitus in the fourth book of his *History*.

Page 75. — 2. **Claas de Borger,** Low-German for Claus der Bürger.

3. **die Nibelungen;** Siegfried, the hero of the Nibelungen Lay, the legend tells us, grew up to manhood at the royal stronghold at Santen, or Xanten, on the Rhine. The Nibelungen were mystic beings, demons of darkness, whom Siegfried conquered, wresting from them their immense treasure; but later on the name is transferred to the Burgundian kings of historic legend and of the Lay.

16. **die ſächſiſche Schweiz,** *Saxon Switzerland,* a name given to the mountainous country on the Elbe, between Pirna (southeast of Dresden) and the Bohemian boundary.

21. **Sorrent,** *Sorrento,* the ancient Surrentum, a city beautifully situated on the south side of the bay of Naples.

24. **Annaberg, Limbach, Markneukirchen,** in the Erzgebirge (in Saxony, close to the Bohemian boundary).

Page 76. — 5. **die ... Sendungen,** *consignments rich in tones* (musical instruments).

12. **Guarneri, Stradivari,** famous Italian violin-makers of the seventeenth century.

16. **die Obo'e,** *oboe, hautboy.*

19. **der Bumbaß;** we have to infer the nature of this instrument from the context and its evidently onomatopoetic name.

22. **die Schutztruppe in Deutſch-Afrika,** *soldiers in the German possessions in Africa,* i.e., the Kamerun, Damara Land, and German East Africa.

28. **der Bogen** = Violinbogen.

29. **die Ukräne** (*border-land*), historical name of the frontiers of Poland towards the Tartars; the district forms now the greater part of "Little Russia."

33. **das Jakarandaholz,** *Brazilian rosewood.* — **das Schlangenholz,** *snake-wood.*

Page 77. — 1. **das Griffbrett,** *finger-board.*

2. **der Wirbel,** *peg,* for tightening the strings. — **der Dämpfer,** *mute, sordine.* — **der Frosch,** *nut* (of a violin-bow).

4. **Old Calabar,** name of a river and coast district of Upper Guinea, adjoining the Kamerun in the west. — **Mauritius,** a British island in the Indian Ocean, east of Madagascar.

18. **Apolda,** etc., industrial cities in Saxony and Thuringia, of which Chemnitz, one of the most important manufacturing centres of Germany, is the largest.

25. **das Steinkohlenflötz,** *stratum, deposit, of coal.* — **der Erzgang,** *vein of ore.*

30. **der Oberberghauptmann,** *director of mines.*

Page 78. — 10. **Gemeindeverbände,** *communal relations.*

19. **dazu angethan sein,** *to be of a nature, to be such as ...*

24. **die Leistungsfähigkeit,** *ability.*

33. **Glatz,** a fortress in Silesia, about 100 kilometers south of Breslau; it is situated in a circular valley of the Sudeten mountains.

Page 79. — 6. **Cadix,** a Spanish seaport, on the Atlantic Ocean.

14. **als Filiale,** etc., *as a branch of the industrial exhibition at Karlsruhe;* Karlsruhe is the capital of the Grand-Duchy of Baden.

18. **das Kannebäckerländchen,** in the district of Koblenz.

21. **das Steinzeug,** *earthenware.*

28. **Oberstein, Idar,** in the principality of Birkenfeld, southwest of Kreuznach.

29. **der Halbedelstein,** *half-precious stone.*

33. **Hanau,** city on the Main, a few miles east of Frankfurt.

Page 80. — 1. **Pforzheim,** city in the Black Forest, southeast of Karlsruhe.

Page 81. — 11. **die Nehrung,** *neck of land.*

15. **das Haff,** a term, applied to the three large bays of the Baltic, separated from the latter by „Nehrungen" or by islands. (See map.)

17. **die Föhrde,** *inlet.*

19. **nordalbingisch;** the modern Holstein was in Charlemagne's time called Nordalbing.

20. **Kiel,** an important naval port in Holstein, on the Baltic.

23. **die Schlei,** in Schleswig, a narrow inlet, 40 kilometers long, at the head of which is the city of Schleswig.

25. **Flensburg**, also in Schleswig, farther north.

Page 82. — 4. **ſchön ausgebuchtet**, *with beautiful bays.*

17. **Sylt**, one of the North-Frisian islands, on the west coast of Schleswig. — **Borkum**, one of the East-Frisian islands, near the coast of Holland.

33. **die Nuance** (pronounce: Nüangſe), *shade, tint.*

Page 83. — 13. **Hela und Heiſternek**, two villages in West-Prussia, on the narrow strip of land projecting from the mainland into the bay of Danzig, on the northwest side.

14. **der Wattenkrüper**, *strand-creeper*, a small flat-bottomed craft used on the shallow water along the coast. — **ableiſten**, *perform.*

15. **aichen**, *gauge, stamp;* here: *license.*

17. **die Ruderpinne**, *tiller.* — **der Ewer**, a vessel with a flat bottom, larger and more shapely than the Wattenkrüper, *sculler, lighter.*

Page 84. — 13. **börſenmäßig**, *according to Exchange regulations.*

30. **Geeſtemünde**, a harbor on the Weser, on the south side of a small tributary, the Geeste; founded by the former Hanoverian government to compete with Bremerhafen, on the north side of the Geeste. It has not proved to be a formidable rival.

Page 85. — 1. **der ſtachlichte Rochen**, *thorny ray;* one of the monsters of the deep with which the diver in Schiller's ballad has to contend.

6. **Vegeſack**, a pleasant little town on the Weser, between Bremen and Bremerhafen. — **buen retiro** (Spanish), *pleasant retreat.*

Page 86. — 5. The Church Councils of Costnitz (Konstanz) and Basel were held in 1414-1418 and 1431-1449, respectively; during the former, John Huss, the Bohemian reformer, was burnt at the stake, in 1415.

11. **das Städteweſen**, *town life, concerns of a town,* etc. Translate: *cities,* or *towns.*

12. **der Sondergeiſt**, *particularism.*

17. **zuwege bringen**, *bring about.*

25. **das Rote Haus**, one of the most interesting private houses in Treves. — The inscription in question reads as follows:

Ante Romam Treveris stetit annis mille trecentis;
Perstet et aeterna pace fruatur. Amen.

Page 87. — 7. **Mannheim,** at the junction of the Rhine and the Neckar.

11. **das Straßenſchachbrett;** after its destruction, in 1689, by Mélac, the general of Louis XIV. and "devastator of the Palatinate," Mannheim was rebuilt in rectangular "blocks," after the fashion of American cities.

17. **zopfig,** *old-fashioned, pedantic.*

18. **unter Dalbergs Aegide,** *under Dalberg's protection;* W. H. von Dalberg (1749-1806), a brother of Karl von Dalberg, the last Elector of Mainz, was the "Intendant" (director) of the Mannheim theatre and did much for the advancement of dramatic and histrionic art. He had Schiller's *Robbers* represented for the first time, in 1782.

20. **der Hauptträger,** *principal representative.*

24. **Löſchen,** *unloading.*

30. **der Pfälzer Wein,** *wines of the Palatinate.*

31. **geführt;** führen denotes here *to keep.*

Page 88. — 10. **Max von Schenkendorf** (1783-1817), one of the „Freiheits- und Vaterlandsdichter" who, by their patriotic songs, stirred the German people to heroic deeds in their struggle against Napoleon. — **Nürnberg,** once the largest and most powerful of all the "free cities," the home of Albrecht Dürer and Hans Sachs, of Adam Krafft and Peter Vischer, is still rich in monuments of the later Middle Ages. At the same time, Nürnberg is one of the most flourishing modern cities, the style of whose more recent buildings harmonizes well with that of earlier centuries. — **Goslar,** cf. p. 14, l. 27.

14. **Hildesheim,** about forty kilometers southeast of Hanover. One of its curiosities is a rose bush which, according to documentary evidence, is eight hundred years old.

18. **Gelnhauſen,** cf. p. 14, l. 26.

28. **die Tauber,** a tributary of the Main, which it joins at Wertheim, at the bend opposite, and about twenty-five kilometers west of Würzburg. — **ob,** antiquated for über, an.

Page 89. — 6. **Tilly** (1559-1632), the famous general, on the Catholic side, during the first half of the Thirty Years' War.

26. **der Municipalitätsgeiſt,** *municipal spirit,* tendency to form independent municipalities.

32. **auf den Städtebänken,** translate: *among the representatives of cities.*

33. **der Vorort** would usually mean *suburb;* here: *leading cities.*

Page 90. — 2. **der Zuſammenbruch,** etc., *the breaking-down of the old German Constitution,* in 1806.

3. **die Hanſeſtädte;** the Hansa was a league of a large number of German commercial cities which lasted from the thirteenth to the seventeenth century. In 1629, in consequence of the general ruin of German cities during the Thirty Years' War, the Hanseatic League fell to pieces, and the interests of its former members were entrusted to the three cities Hamburg, Lübeck, and Bremen, which thus became the sole bearers of the name.

6. **die ſchwäbiſche Bank,** a provincial designation of the district along the northern shore of the Lake of Constance.

10. **die Mainau,** a small island in the Lake of Constance. — **Celle,** cf. p. 48, l. 19.

27. **Hildburghauſen,** in Thuringia; the principality was ceded, in 1826, to Meiningen, the princes of the former line receiving Altenburg instead and assuming the name of Sachsen-Altenburg. At the same time, Meiningen also received Saalfeld (east of Meiningen), which had not been a princely residence since 1745.

28. **Weißenfels,** on the Saale, south of Halle, was once the residence of the dukes of Sachsen-Weissenfels. — **Schwedt,** on the Oder, above Stettin, belonged formerly to the margraves of Schwedt, descendants, by a second marriage, of the Great Elector; the line became extinct in 1788. It should be remembered that these are only a few instances of princely families which have either become extinct or, for some other reason, have ceased to exist as *reigning* families; in this manner, scores of other small capitals, or residences, in Germany can be accounted for.

30. **raumverſchwenderiſch,** *with its wasteful use of land.*

Page 91. — 13. **Elbathen,** *Athens on the Elbe;* Dresden is so called on account of its art treasures.

14. **die Kunſtmetropole am Iſarſtrand** means, of course, *Munich.*

19. **Stuttgart,** a modern city, the capital of Württemberg, is not on the Neckar, but two kilometers distant from it, on the little Nesenbach.

30. **einigermaßen ſtändig,** *somewhat constant.*

32. **die ... Aufführung,** etc.; the representation, by college students, of classical tragedies, such as the *Persae* of Æschylus, in the original text, is not unknown in this country. In Germany the same custom prevails among the members of the upper classes of the Gymnasium, or classical preparatory school.

Page 92. — 7. **verdientermaßen,** *deservedly.*

9. **ſie** (after begnügen) refers, of course, to *Betrachtungen,* the title of the book.

11. **Holbein** (Hans), the younger (1497-1543), one of the greatest of German painters. His "Madonna der Familie Meyer" is of the year 1526; the original is in the Darmstadt gallery, while Dresden can boast of an excellent copy.

12. **Obotritenſchloß;** the name commemorates a Slavonic tribe, settled in what is now Mecklenburg-Schwerin, during the centuries succeeding the migration of the German Vandals toward the south.

13. **veſte;** old spelling for feſte. The castle of Coburg is situated on a steep height; Luther dwelt there at various times. — **Meiningens ... Theater.** The theatrical company of the little Saxon capital, several years ago, was favorably known in Europe and America, for their uniform excellency of acting.

14. **Detmold,** etc., see note to p. 45, l. 20.

16. **Pyrmont,** about forty kilometers east of Detmold. Both these towns, and former residences, belong to the little principality of Waldeck, which, in 1867, entered into an agreement with Prussia by which the latter assumed the administration of the little state.

18. **Emporien** (plur. of das Emporium), *emporiums, commercial centres.*

31. **Wilhelmshaven,** the German naval station on the North Sea. It is situated on the bay of the Jade, a small river in the Grand-Duchy of Oldenburg, the necessary tract of land having been bought from the latter state by Prussia in 1853.

Page 93. — 1. **Thorn, Poſen,** fortresses on the Vistula and the Warthe, respectively, not far from the Russian boundary.

2. **Metz,** one of the strongest fortresses of Europe, in Lorraine, on the Moselle.

3. **lichteſten,** *open-worked* (referring to the tower).

11. **Kaſernopolis** = *city of barracks.*

19. **mutatio rerum,** *change,* quoted from a students' song.

20. **Bruder Studio,** colloquial for Student.

23. **Stoßt an, Jena soll leben!** *Touch glasses, long live Jena,* etc., quoted from a students' song.

30. **die Aula,** *assembly hall* (in a university).

Page 94. — 5. **Pufendorf** (1632-1694), a famous jurist. The last eight years of his life were spent at Berlin, where he had been called by Frederic William, the "Great Elector."

Leading Texts for Higher Schools

A New English Grammar. By James M. Milne, Ph.D. Pp. 384. Introductory price, 75 cents.

An Elementary Grammar of the Spanish Language. By Louis A. Loiseaux, Instructor in Romance Languages, Columbia University. Cloth. Pp. 200. Price, 90 cents.

An Elementary Spanish Reader. By Louis A. Loiseaux, Instructor in Romance Languages, Columbia University. Cloth. Pp. 162. Price, 90 cents.

New Complete Arithmetic. By David M. Sensenig and Robert F. Anderson, Instructors in Mathematics, State Normal School, West Chester, Pa. Pp. 437. Price, 90 cents.

Elements of Civil Government. By William A. Mowry, Ph.D., for twenty years Senior Principal of the English and Classical School, Providence, R. I. Pp. 226. Price, 72 cents. SPECIAL STATE EDITIONS. Each contains some 70 additional pages describing the government of the particular state. Price, 90 cents each.

Introduction to the Study of Economics. By Charles Jesse Bullock, Ph.D., Assistant Professor of Economics, Williams College. New and Revised Edition. Pp. 581. Price, $1.28.

Elements of Physics. By S. P. Meads, Professor of Natural Science, Oakland High School, Oakland, Cal. Pp. 288. Price, 72 cents.

Elements of Chemistry. By S. P. Meads, Professor of Natural Science, Oakland High School, Oakland, Cal. Pp. 178. Price, 80 cents.

An Elementary Experimental Chemistry. By John B. Ekeley, Former Science Master, St. Paul's School, Garden City, N.Y. Pp. 264. Price, 90 cents.

Qualitative Chemical Analysis. By John Howard Appleton, A.M., Professor of Chemistry, Brown University. Pp. 144. Price, 75 cents.

Quantitative Chemical Analysis. By John Howard Appleton, A.M. Pp. 184. Price, $1.25.

The Silver Series of English and American Classics. The best works of the best authors, carefully annotated and explained by leading scholars and critics. *Essays and Orations; Fiction and General Literature; Poems, Ballads and Lyrics.* Paper and cloth; portraits. Prices, 15 cents to 72 cents. Complete list will be sent on application.

SILVER, BURDETT & COMPANY

NEW YORK BOSTON CHICAGO

101

Arithmetic in the Public Schools

THE NORMAL COURSE IN NUMBER.

By JOHN W. COOK, President of Northern Illinois State Normal School, and MISS N. CROPSEY, Assistant Superintendent City Schools, Indianapolis, Indiana.

A Course which has deserved its wide acceptance. It has been characterized by a leading educator as "Correct in theory, precise in definition, logical in sequence, and excellent in its problems."

The New Elementary Arithmetic. (With or without answers.) For the 3d, 4th and 5th grades of school work. 316 pp. . . . . 50c.

Preëminently practical in the concrete nature of its problems and the exactness of their gradation. It happily combines the oral and the written, and its simplicity makes the first steps in number a delight to the pupils.

Abridged Elementary Arithmetic. For 3d and 4th year work. 229 pp. . . . . 38c.

Identical with the above save for the omission of Fractions, Compound Numbers, Percentage, Interest, etc.

The New Advanced Arithmetic. (With or without answers.) 405 pp. . . . . 65c.

The "New Advanced," retaining and accenting all the superiorities of the other edition, has added elementary process in Algebra and Geometry which bridge to higher mathematics.

Answers to the New Advanced Arithmetic (separate) . 36c.

Key to the New Advanced Arithmetic. *For Teachers only.*

First Steps in Arithmetic. By ELLA M. PIERCE, Supervisor of Primary Grades, Public Schools, Providence, R. I. 160 pp. . . . . 36c.

For the second school year. Accords closely with the methods of the "Normal Course in Number," and is a preparation for "The New Elementary Arithmetic." In all numbers to 20.

Easy Problems in the Principles of Arithmetic.
By ELIZABETH T. MILLS. 168 pp. . . . . $1.00.

Furnishes teachers with a complete and carefully graded set of interesting supplementary problems. Valuable for auxiliary service.

Practical Tests in Commercial and Higher Arithmetic.
By ERNEST L. THURSTON, C. E., Head of Department of Business Arithmetic in Washington, D. C., Business High School. 68 pp. . . . . 42c.

Special preparation for the daily demands of business is the aim of this valuable little book; supplementary to the regular course in arithmetic both in public and business high schools.

Our text-books cover all the steps of education from the Kindergarten to the University. Our Educational Catalogue is mailed free upon application.

Silver, Burdett & Company

Boston . New York . Chicago

This book should be returned to the Library on or before the last date stamped below.

A fine of five cents a day is incurred by retaining it beyond the specified time.

Please return promptly.